

# WAFFLE MAKER ROUND

212172



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Sie sollten diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät verwenden.

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Vous devez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

È necessario leggere attentamente questo manuale utente prima di utilizzare l'apparecchio.

Ar trebui să citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul.

Перед использованием прибора внимательно прочтите это руководство пользователя.

Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Prije upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik.

Před uvedením spotřebiče do provozu byste si měli pečlivě přečíst návod k použití.

A készülék használatá előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet.

Перед використанням приладу слід уважно прочитати інструкцію.

Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi.

Pirms iekārtas izmantošanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju.

Prieš naudodamiesi įrenginiu atidžiai perskaitykite šias naudojimosi instrukcijas.

Você deve ler este manual do usuário cuidadosamente antes de usar o aparelho.

Debe leer este manual de usuario detenidamente antes de utilizar el aparato.

Pred uvedením spotřebiča do prevádzky by ste si mali dôkladne prečítať návod na použitie.

Pred uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo.



Keep these instructions with the appliance.  
Bewahren Sie diese Anweisungen zusammen mit dem Gerät auf.  
Bewaar deze instructies bij het apparaat.  
Przechowuj te instrukcje razem z urządzeniem.  
Conservez ces instructions avec l'appareil.  
Conservare queste istruzioni insieme all'apparecchio.  
Pástraťte aceste instrucțiuni la aparat.  
Храните эти инструкции вместе с прибором.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες στη συσκευή.  
Držite ove upute s aparatom.

Tyto pokyny uschovajte u přístroje.  
Tartsa ezeket az utasításokat a készülékénél.  
Зберігати інструкцію разом з обладнанням.  
Hoidke neid juhiseid seadme juures.  
Saglabājiet šos norādījumus kopā ar ierīci.  
Laikykite šias instrukcijas kartu su įrenginiu.  
Guarde estas instruções com o aparelho.  
Guarde estas instrucciones con el aparato.  
Tieto pokyny si uschovajte spolu so spotřebičom.  
Navodila shranite skupaj z napravom.



For indoor use only.  
Nur für den Innengebrauch.  
Alleen voor Gebruik binnenshuis.  
Tylko do użytku w pomieszczeniach.  
Pour une utilisation en intérieur uniquement.  
Solo per uso interno.  
Numai pentru uz interior.  
Тільки для використання ввнутри помещений.  
Μόνο για εσωτερική χρήση.  
Samo za unutarnju upotrebu.


Pouze pro vnitřní použití.  
Csak beltéri használatra.  
Використовувати тільки всередині приміщення.  
Ainult sisetingimustes kasutamiseks.  
Tikai lietošanai telpās.  
Naudoti tik patalpoje.  
Apenas para uso interno.  
Sólo para uso en interiores.  
Iba na vnútorné použitie.  
Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

## Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **WARNING!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.


EN



- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

---

## Special Safety Regulations

- This appliance is intended for making waffle only. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Use the appliance only as described in this manual.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
-  **CAUTION! HOT SURFACE!** The temperature of the baking plates and other accessible surface are very high during use. Touch the temperature control knob & the handle only.
- When this appliance is to be positioned in close proximity to a wall, partitions, kitchen furniture, decorative finishes, etc., it is recommended that they are made of noncombustible material; if not, they shall be clad with a suitable non-combustible heat insulating material, and that the closest attention be paid to fire prevention regulations.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.). Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Do not use the appliance near explosive or flammable materials, credit cards, magnetic discs or radios.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- **WARNING:** Keep all ventilation openings in the appliance clear of obstruction.
- Allow at least 20 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Do not use water jet, flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- **CAUTION!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling or contact with the heating surface.
- Do not wash the appliance with water. Washing can cause leakages and increase the risk of electric shock.
- Do not clean or store the appliance unless it is completely cooled down.

---

### Intended use

- This appliance is intended for professional use.
- This appliance is intended for making waffle only. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.



---

## Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

---

This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

---

## Main parts of the appliance

1. Handle
2. Baking plates (Upper & lower)
3. RESET button (At the back)
4. Timer (Up to 15mins)
5. Heating indicator (Orange)
6. Temperature control knob, 0°C ~ 220°C (MAX)
7. ON/OFF switch



---

## Preparations before using for the first time

- Unpack the appliance carefully and remove all protective packaging and wrapping. Make sure no packaging debris remains on the appliance.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Check delivery contents for any missing parts and any possible transport damage. In the event of damage in transit or missing parts, DO NOT use the appliance and contact your supplier immediately.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface. Leave at least 20 cm of space around and above the appliance.
- Let the appliance heat up for few minutes at the highest temperature setting (--> Operation) to remove all residues from the manufacturing process. It may also emit some odour for the first few cycles. This is normal and does not lead to defect or hazard.
- Let the appliance cool down completely before cleaning to use it again.

EN



## Operation

- Clean the baking plate by a moist cloth before first time of using.
- Connect the power plug with a suitable electrical outlet.
- Switch on the appliance with the ON/OFF switch, it will light up. Then turn the temperature control knob clockwise to select the required baking temperature.
- When the baking plate is heating up, the Orange heating indicator light up.
- Wait 5 to 10 minutes for preheating. Once the set temperature is reached, the Orange heating indicator will go off automatically.
- Now it is ready for baking. Lightly coat the lower baking plate with butter, margarine or suitable baking oil. Then, spread the waffle dough evenly on the lower baking plates. Do not pour too much tough.
- Close the lid by using the handle.
- Orange heating indicator lights up again for heating up.
- Timer: Switch on the timer, when finished the timer will sound.
- Remove the waffles using a waffle fork (not supplied). Never use abrasive utensils. This may damage the non-stick coating of the baking plates. Never use bare hands to touch the food. Danger of burns!

Note: When you pour the batter onto the hot baking plate, you might hear some slight cracking noise caused by difference in temperature. This is normal.

- Close the appliance if more waffles are to be baked, in order to maintain the temperature.
- After use: set the Temperature control knob to zero degree in upwards position until the Orange heating indicator goes out.

**Attention! Disconnect the power plug from the electrical outlet and let it cool completely before cleaning and storing.**

**Attention! When the timer is finished the power won't be cut. To switch the appliance off turn temperature control to zero degree.**

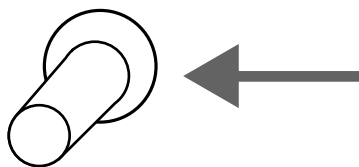
Note: Due to the manufacturing residues, the appliance may emit slight odor in the first few cycles. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated during operation.

EN

## RESET the Hi-limiter (thermal cut-out)

NOTE: The RESET button is at the back of the appliance.

- Unplug the appliance electrical power outlet.
- Allow the appliance to completely cool down.
- Press the RESET button of the Hi-limiter (thermal cut-out). You should hear a click sound.
- Plug into the socket and you can use it again.



## Cleaning and maintenance

**Attention:** Always unplug from the electrical power supply outlet and let it cool down completely before cleaning and storage.

### Cleaning

- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Clean the cooled exterior surface with a slightly damp cloth or sponge with some mild soap solution.
- Never use abrasive sponges or detergents, steel wool or metallic utensils to clean the interior or exterior parts of the appliance.

### Storage

- Before storage, always make sure the appliance has already been disconnected from the electrical outlet and cooled down completely.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never put heavy objects on the appliance as it may damage the appliance.

## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible causes	Possible solutions
The appliance is connected to the power supply but the heating indicator does not light up.	Power plug is not connected properly to the electrical power supply outlet.	Check again to make sure it is connected properly.
	Heating indicator defective.	Contact the supplier.
	Hi-limiter (thermal cut-out) activates.	RESET the Hi-limiter [See ==> RESET the Hi-limiter (thermal cut-out)]
The appliance does not heat up but the heating indicator light up.	Temperature control knob defective	Contact the supplier.
	Heating element defective	Contact the supplier.

EN

## Technical specification

Item no.	212172
Operating voltage and frequency	220-240V~ 50/60Hz
Rated input power	1000W
Temperature setting	0°C ~ 220°C (MAX)
Protection class	Class I
Waterproof protection class	IPX3
Dimension	250x380x(H)590 mm
Net weight	approx. 7kg

**Remark:** Technical specification is subjected to change without prior notification.



---

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

---

## Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Hendi Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

## Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslösegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.


DE



- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnisnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

---

## Besondere Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist nur für die Herstellung von Waffeln konzipiert. Die Verwendung dieses Gerätes zu irgendeinem anderen Zweck kann zu seiner Beschädigung bzw. zu Körperverletzungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß der vorliegenden Anweisung.
- Das Gerät ist ausschließlich durch ein geschultes Personal in Küchen, Restaurants und Kantinen oder durch die Bedienpersonen an der Bar zu bedienen.
-  **ACHTUNG! HEISSE FLÄCHE!** Während des Betriebs des Geräts erwärmen sich die Heizplatten und die anderen zugänglichen Flächen auf sehr hohe Temperaturen. Berühren Sie ausschließlich den Drehknopf zur Temperaturregelung und den Griff.
- Wenn das Gerät in unmittelbarer Nähe zu einer Wand, Trennwänden, Küchenmöbeln, dekorativen Oberflächen usw. gestellt werden soll, empfiehlt es sich ihre Bedeckung mit feuerbeständigen Materialien; wenn dieses aber nicht möglich ist, sind diese Oberflächen mit einem geeigneten nicht brennbaren, wärmedämmenden Material bekleidet, wobei die Brandschutzvorschriften zu beachten sind.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einen wärmemittehenden Gegenstand (Gasherd, Elektroherd, Grill, usw.). Lagern Sie es weit entfernt von heißen Flächen oder offenem Feuer. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, saubere und trockene Fläche auf, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen beständig ist.
- Das Gerät darf auch nicht in der Nähe von explosiven oder leichtbrennbaren Materialien, Geldkarten, Magnetplatten oder Rundfunkempfängern verwendet werden.
- Das Gerät ist für die Bedienung durch einen externen Timer oder ein gesondertes Fernsteuersystem nicht geeignet.
- **WARNUNG:** Verdecken Sie nicht die Belüftungsöffnungen des Geräts.
- Belassen Sie einen Freiraum von mindestens 20 cm rundum das Gerät, um eine richtige Belüftung zu gewährleisten.

- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl unter Druck oder einem Dampfreiniger, spülen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab, da die Teile im Gerät feucht werden oder eingetaucht werden können, was den Stromschlag verursacht.
- **ACHTUNG!** Führen und sichern Sie entsprechend das Stromkabel, um ein unbeabsichtigtes Ziehen oder Berühren der erhitzten Fläche zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Beim Waschen des Geräts kann Wasser in den elektrischen Teil gelangen und so zu einem Stromschlag führen.
- Reinigen und stellen Sie das Gerät nicht am Lagerort ab, bis es nicht völlig abgekühlt ist.

### Verwendungszweck

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Dieses Gerät ist nur für die Herstellung von Waffeln konzipiert. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

### Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutzerde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Fluchtkabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist

mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.

### Hauptteile des Gerätes

1. Griff
2. Heizplatten (obere und untere)
3. Rückstelltaste (Auf der Rückseite)
4. Timer (bis zu 15 Minuten)
5. Orange Kontrolleuchte (Erwärmen)
6. Drehknopf zur Temperaturregelung  
0 °C ~ 220 °C (maximale Temperatur)
7. Ein-/Ausschalter



## Vor erstem Gebrauch

- Das Gerät vorsichtig auspacken, die Verpackung und Sicherungen abnehmen und entfernen. Überzeugen Sie sich, dass es auf dem Gerät keine Verpackungsreste mehr gibt.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern wollen.
- Prüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung, und ob ihre Elemente während des Transports nicht beschädigt wurden. Wenn Sie irgendwelche Beschädigungen oder Mängel feststellen, nehmen Sie NICHT das Gerät in Betrieb und setzen Sie sich sofort mit dem Lieferanten in Verbindung.
- Stellen Sie das Waffeleisen auf eine waagerechte, stabile Fläche, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen beständig ist. Weiterhin ist

ein Freiraum von mindestens 20 cm rundum und über dem Gerät zu belassen.

- Lassen Sie das Waffeleisen noch einige Minuten auf die höchste Temperatur eingestellt (--> Nutzung), um sämtliche Rückstände aus dem Produktionsprozess zu beseitigen. Bei den ersten paar Einschaltvorgängen kann sich noch so ein spezifischer Geruch entwickeln. Das ist aber normal und bedeutet weder eine Beschädigung des Waffeleisens noch eine Gefährdung für den Nutzer.
- Vor der Reinigung des Geräts und zwecks seiner Wiederverwendung abwarten, bis es völlig abgekühlt ist.

## Anwendung

- Vor dem ersten Gebrauch ist das Gerät mit einem feuchten Tuch zu reinigen.
- Der Stecker wird an die Steckdose angeschlossen.
- Schalten Sie das Gerät beim Ein-/Aus-Schalter ein (Kontrolllampe leuchtet). Danach drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn, um die gewünschte Backtemperatur einzustellen.
- Beim Aufheizen der Heizplatte leuchtet die orange Kontrollleuchte auf.
- Warten Sie 5 bis 10 Minuten ab, bis sich das Gerät erwärmt. Wenn das Gerät die erwünschte Temperatur erreicht, erlischt die orange Kontrollleuchte (Erwärmen) automatisch.
- Das Waffeleisen ist betriebsbereit. Die untere Heizplatte mit Butter, Margarine oder Öl leicht einfetten. Den Waffelteig gleichmäßig auf unteren Heizplatten verteilen. Nicht viel Teig eingießen.
- Verwenden Sie den Griff, um den Deckel zu schließen.
- Beim Aufheizen leuchtet wieder die orange Kontrollleuchte auf.
- Timer: Nutzen Sie den Timer um die gewünschte Zeit einzustellen. Nach Ablauf der Einstellzeit ertönt ein Ton.
- Nehmen Sie die Waffeln mit Hilfe der Gabel für Waffeln (nicht mitgeliefert). Niemals kratzende Gegenstände verwenden. Sie können die Antihafbeschichtung der Heizplatten beschädigen.

Die Waffeln niemals mit bloßen Händen berühren. Es besteht die Verbrennungsgefahr!

Achtung: Beim Ausgießen des Teiges auf die heiße Heizplatte kann der Nutzer leise Knackgeräusche hören, die durch den Temperaturunterschied hervorgerufen werden. Das ist ganz normal.

- Wenn die nächsten Waffeln im Gerät zu backen sind, schließen Sie den Deckel, um die Temperatur zu erhalten.
- Nach Gebrauch: den Drehknopf für die Temperaturregelung auf „0“ (nach oben gerichtet) drehen, bis die orange Kontrollleuchte erlischt.

**Achtung! Den Stecker aus der Steckdose ziehen und abwarten, bis das Waffeleisen vor seiner Reinigung oder Abstellung am Lagerort völlig abgekühlt ist.**

**Achtung! Der Ablauf des Timers deaktiviert nicht das Gerät. Sie müssen das Gerät manuell ausschalten, indem Sie den Temperaturregler auf 0°C stellen.**

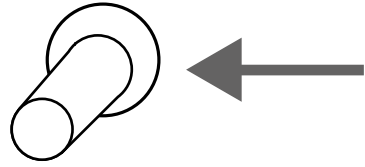
Hinweis: Wegen der Herstellungsrückstände kann ein unangenehmer Geruch bei einigen ersten Arbeitszyklen des Geräts entweichen.

Das ist aber eine normale Erscheinung und bedeutet weder eine Beschädigung des Gerätes noch eine Gefährdung für den Nutzer. Prüfen Sie, ob das Gerät während des Betriebs gut belüftet wird.

## ZURÜCKSETZEN der Hi-Limiter (Temperaturbegrenzer)

Bitte beachten Sie, dass sich der RESET-Schalter auf der Rückseite des Geräts befindet.

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Vor der Reinigung des Geräts muss man abwarten, bis es völlig abgekühlt ist.
- Drücken Sie die Rückstelltaste der Thermosicherung (Überhitzungssicherung). Es ist ein Klicken zu hören.
- Schließen Sie das Gerät wieder an die Stromversorgung an. Das Waffeleisen ist für die Wiederverwendung geeignet.



## Reinigung und Instandhaltung

**Zu beachten:** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vor einer Reinigung oder Lagerung vollständig abkühlen.

### Reinigung

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Reinigen Sie die Oberfläche mit einem leicht feuchten Tuch oder einem Schwamm mit etwas milder Seifenlösung
- Verwenden Sie niemals scheuernde Schwämme oder Reinigungsmittel, Stahlwolle oder metallische Utensilien, um die Innen- oder Außenteile des Gerätes zu reinigen.

### Lagerung

- Vor einer Lagerung müssen Sie sicherstellen, dass das Gerät bereits von der Steckdose getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Platz auf.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät, weil dies zu seiner Beschädigung führen kann.

DE

## Fehlerbehebung

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen Sie bitte die nachfolgende Tabelle für eine Lösung. Sollten Sie das Problem noch immer nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät ist an die Stromversorgung angeschlossen, aber die orange Kontrollleuchte leuchtet nicht auf.	Der Stecker ist nicht richtig an die Stromquelle angeschlossen.	Prüfen Sie, ob das Gerät richtig angeschlossen ist.
	Die Kontrollleuchte (Erwärmen) ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
	Thermosicherung (Überhitzungssicherung) wurde aktiviert.	Stellen Sie die Thermosicherung zurück [siehe (==> Rückstelltaste der Thermosicherung (Überhitzungssicherung)]
Die Kontrollleuchte leuchtet, aber das Gerät erwärmt sich nicht.	Drehknopf zur Temperaturregelung ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
	Das Heizelement ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.



## Technische Spezifikation

Artikel-Nr	212172
Betriebsspannung und Frequenz	220-240V- 50/60Hz
Nennleistung	1000W
Einstellbereich der Temperatur	0°C ~ 220°C (MAX)
Schutzklasse	Klasse I
Wasserschutzklasse	IPX3
Abmessungen	250x380x(H)590 mm
Nettogewicht	ca. 7kg

**Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.**

### Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

### Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

## Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
- ⚡ **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar.
- **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op het etiket van het apparaat.

NL



- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat ALTIJD uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

## Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het maken van wafels. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding.
- Dit apparaat moet worden gebruikt door getraind personeel in keukens van restaurants, kantines of barpersoneel, etc.
-  **LET OP! HEET OPPERVLAK!** De temperatuur van de bakplaten en andere bereikbare oppervlakken is zeer hoog tijdens gebruik. Raak alleen de temperatuurknop & handgreep aan.
- Als dit apparaat in de buurt van muren, scheidingswanden, keukenmeubilair, decoratieve afwerkingen, etc. wordt geplaatst, wordt aanbevolen dat deze zijn gemaakt van niet-brandbaar materiaal; als dit niet het geval is, moeten ze worden gecoat met een niet-brandbaar warmte-isulerend materiaal en moet er zeer veel aandacht worden besteed aan de brandpreventievoorschriften.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsvoorwerp (kooktoestel op benzine, elektriciteit, houtskool, etc.). Houd het apparaat uit de buurt van warme oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, hittebestendige en droge ondergrond.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieve of ontvlambare materialen, creditcards, magnetische schijven of radio's.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden in combinatie met een externe timer of apart systeem voor gebruik op afstand.
- **WAARSCHUWING:** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij.
- Laat tijdens gebruik minimaal 20 cm ruimte vrij rond het apparaat voor ventilatie.
- Gebruik geen waterstralen of stoomreiniger en spoel niet rechtstreeks af met water, omdat de onderdelen van het apparaat nat kunnen worden en dit kan leiden tot elektrische schokken.
- **LET OP!** Plaats het netsnoer indien nodig op een veilige manier om te voorkomen dat het in contact kon komen met het verwarmingsoppervlak en dat er per ongeluk aan het netsnoer kan worden getrokken.
- Was het apparaat niet met water. Wassen met water kan lekkages veroorzaken en het risico op elektrische schokken verhogen.



- Reinig of berg het apparaat niet op, tenzij het volledig is afgekoeld.

### Bedoeld gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het maken van wafels. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

### Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Dit ap-

paraat is uitgerust met een netsnoer met een aardingsdraad en geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.

### Belangrijkste onderdelen van het apparaat

1. Handgreep
2. Bakplaat (boven & onder)
3. RESET-knop (Aan de achterkant)
4. Timer (tot 15 minuten)
5. Verwarmingsindicator (oranje)
6. Temperatuurknop, 0°C ~ 220°C (MAX)
7. Aan-uitschakelaar



NL

### Vorbereidingen voor het eerste gebruik

- Pak het apparaat voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Zorg ervoor dat er geen vuil van de verpakking achterblijft op het apparaat.
- Bewaar de verpakking als u uw apparaat in de toekomst wilt opbergen.
- Controleer of er geen onderdelen ontbreken en controleer op eventuele transportschade. Neem in het geval van ontbrekende onderdelen of transportschade onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat NIET.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak. Laat ten minste 20 cm ruimte vrij rond en boven het apparaat.
- Laat het apparaat een paar minuten opwarmen op de hoogste temperatuurinstelling (→ Bediening) om alle resten van het productieproces te verwijderen. Er kan wat geur vrijkomen bij de eerste paar cycli. Dit is normaal en leidt niet tot defecten of gevaar.
- Laat het volledig apparaat afkoelen alvorens het te reinigen en opnieuw te gebruiken.



## Bediening

- Reinig de bakplaat met een vochtige doek vóór het eerste gebruik.
- Sluit de stekker aan op een geschikt stopcontact.
- Schakel het apparaat in met de AAN/UIT-schakelaar, deze gaat branden. Draai vervolgens de temperatuurregelknop met de klok mee om de gewenste baktemperatuur te selecteren.
- Als de bakplaat bezig is met opwarmen, zal het oranje indicatielampje oplichten.
- Wacht 5 tot 10 minuten tot het voorverwarmen is voltooid. Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, zal de oranje verwarmingsindicator automatisch uitschakelen.
- Het apparaat is nu klaar voor het bakken. Smeer een dunne laag boter, margarine of geschikte bakolie, op de onderste bakplaat. Verspreid daarna het wafeldeeg gelijkmatig over de onderste bakplaten. Giet niet teveel deeg in het apparaat.
- Sluit het deksel met behulp van het handvat.
- De oranje verwarmingsindicator licht weer op tijdens het verwarmen.
- Timer: Schakel de timer in, als het klaar is, klinkt de timer.
- Verwijder de wafels met behulp van een wafelvork (niet meegeleverd). Gebruik nooit schurend keukengerei. Dit kan de antiaanbaklaag van de bakplaten beschadigen. Gebruik nooit uw blote handen om het voedsel aan te raken. Gevaar voor brandwonden!

Opmerking: Als u de beslag op de hete bakplaat giet, hoort u mogelijk een zacht krakend geluid. Dit wordt veroorzaakt door het verschil in temperatuur en is normaal.

- Sluit het apparaat als u meer wafels wilt bakken, zodat het op temperatuur blijft.
- Na gebruik: stel de temperatuurknop in op nul graden (draai naar boven) tot de oranje verwarmingsindicator stopt met branden.

**Let op! Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt en opbergt.**

**Let op! Als de timer is afgelopen, wordt de stroom niet onderbroken. Om het apparaat uit te schakelen draait u de temperatuurregeling op nul.**

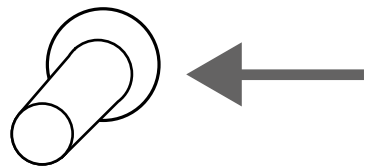
Opmerking: Door fabricageresten kan het apparaat tijdens de eerste paar gebruikscycli een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat tijdens gebruik goed wordt geventileerd.

NL

## Herstellen van de hoogbegrenzer (thermische onderbreker)

Opmerking: De RESET-knop zit aan de achterkant van het apparaat.

- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Druk op de RESET-knop van de hoogbegrenzer (thermische onderbreker). U hoort nu een klikgeluid.
- Het apparaat kan opnieuw worden gebruikt als u de stekker in het stopcontact steekt.



## Reiniging en onderhoud

**Let op:** Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact en laat het volledig afkoelen voordat u het reinigt en opbergt.

### Reiniging

- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het oppervlak met een licht vochtige doek of spons met wat zacht sop.
- Gebruik nooit schuurponsjes of schuurmiddelen, staalwol of metalen keukengerei om de binnen- of buitenkant van het apparaat te reinigen.

### Opslag

- Zorg er voor het opbergen altijd voor dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is gehaald en dat het volledig is afgekoeld.
- Berg het apparaat op een koele, schone en droge plaats op.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het apparaat kan beschadigen.

## Probleemoplossing

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat is aangesloten op het lichtnet, maar de verwarmingsindicator licht niet op.	De stekker is niet juist aangesloten op het stopcontact.	Controleer nogmaals en zorg ervoor dat de stekker juist is aangesloten op het stopcontact
	Verwarmingsindicator is defect.	Neem contact op met de leverancier.
	Hoogbegrenzer (thermische onderbreker) is geactiveerd.	Herstel de hoogbegrenzer [Zie ==> Herstellen van de hoogbegrenzer (thermische onderbreker)]
Het apparaat verwarmt niet, maar de verwarmingsindicator licht wel op.	Temperatuurknop is defect	Neem contact op met de leverancier.
	Verwarmingselement is defect	Neem contact op met de leverancier.

NL

## Technische specificaties

Artikelnr.	212172
Bedrijfsspanning en frequentie	220-240V~ 50/60Hz
Nominaal ingangsvermogen	1000W
Temperatuurinstelling	0°C ~ 220°C (MAX)
Beschermingsklasse	Klasse I
Waterdichte beschermingsklasse	IPX3
Afmetingen	250x380x(H)590 mm
Netto gewicht	ca. 7kg

**Opmerking:** De technische specificaties zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.



---

## Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

---

## Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de

apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i użytkowaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

## Przepisy bezpieczeństwa


- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- ⚡ **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.

PL



- Podłącz urządzenie tylko do gniazdka elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymienioną na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE:** ZAWSZE wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

## Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przygotowywania gofrów. Stosowanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Urządzenie powinno być obsługiwane wyłącznie przez przeszkolony personel zaplecza kuchennego restauracji, stołówek lub obsługę baru, itp.
-  **UWAGA! GORĄCA POWIERZCHNIA!** Podczas pracy urządzenia płyty grzewcze oraz pozostałe dostępne powierzchnie nagrzewają się do bardzo wysokich temperatur. Dotykaj jedynie pokrętła regulacji temperatury i uchwytu.
- Jeśli urządzenie ma zostać umieszczone blisko ściany, ścianek działowych, mebli kuchennych, wykończeń dekoracyjnych itp., zaleca się, by pokryte były one materiałami niepalnymi; jeśli nie jest to możliwe, należy pokryć takie powierzchnie odpowiednim niepalnym materiałem termoizolacyjnym i postępować zgodnie z przepisami przeciwpożarowymi.
- Nie umieszczaj urządzenia na obiekcie emitującym ciepło (kuchenka gazowa, elektryczna, grill, itp.). Trzymaj urządzenie z dala od jakichkolwiek gorących powierzchni lub otwartego płomienia. Ustaw urządzenie na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych lub łatwopalnych, kart płatniczych, dysków magnetycznych lub radioodbiorników.
- Urządzenie nie jest przystosowane do obsługi za pomocą zewnętrznego timera lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Zapewnij co najmniej 20-centymetrową przestrzeń wokół urządzenia, celem umożliwienia odpowiedniej wentylacji podczas użytkowania.
- Nie czyść urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem ani przy pomocy myjki parowej, nie sputkuj urządzenia wodą, ponieważ doprowadzi to do zawilgocenia lub zamoczenia części wewnątrz urządzenia, co może skutkować porażeniem prądem.

- **UWAGA!** Odpowiednio poprowadź i zabezpiecz przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu lub kontaktowi z nagrzaną powierzchnią.
- Nie czyść urządzenia wodą. Mycie urządzenia może spowodować przedostanie się wody do części elektrycznych i doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie czyść ani nie umieszczaj urządzenia w miejscu przechowywania, zanim całkowicie nie ostygnie.

### Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przygotowywania gofrów. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

### Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być potężone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wy-

posażone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdka, które jest prawidłowo za-instalowane i uziemione.

### Główne części urządzenia

1. Uchwyt
2. Płyty grzewcze (górną i dolną)
3. Przycisk RESET (z tyłu urządzenia)
4. TIMER (do 15 minut)
5. Lampka kontrolna sygnalizująca podgrzewanie (pomarańczowa)
6. Pokrętko regulacji temperatury 0°C ~ 220°C (temperatura maksymalna)
7. Włącznik / Wytącznik



## Przed pierwszym użyciem

- Ostrożnie odpakować urządzenie, zdjąć i usunąć opakowanie i zabezpieczenia. Upewnić się, czy na urządzeniu nie ma pozostałości opakowania.
- Zachowaj opakowanie na wypadek konieczności spakowania urządzenia w przyszłości.
- Sprawdź kompletność dostawy i czy jej elementy nie zostały uszkodzone w czasie transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń bądź braków, NIE uruchamiaj urządzenia i niezwłocznie skontaktuj się z dostawcą..
- Umieścić gofrownicę na poziomym, stabilnym podłożu odpornym na działanie wysokich temperatur. Pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia i nad nim.
- Pozostawić gofrownicę ustawioną na najwyższą temperaturę na kilka minut (--> Użytkowanie), aby usunąć wszelkie pozostałości z procesu produkcji. Przy pierwszych kilku włączeniach z urządzenia może wydzielać się specyficzny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu gofrownicy ani zagrożeniu dla użytkownika.
- Przed wyczyszczeniem urządzenia w celu ponownego użycia odczekać, aż całkowicie ostygnie.

## Użytkowanie

- Przed pierwszym użyciem wyczyścić urządzenie przy pomocy wilgotnej szmatki.
- Podłączyć wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
- Włączyć urządzenie za pomocą włącznika z diodą ON/OFF. Następnie przekręć pokrętło regulacji temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara aby wybrać odpowiednią temperaturę pieczenia.
- Podczas rozgrzewania płyty grzewczej pali się pomarańczowa lampka kontrolna.
- Poczekaj 5 do 10 minut, aż urządzenie się rozgrzeje. Po osiągnięciu ustawionej temperatury, pomarańczowa lampka kontrolna sygnalizująca podgrzewanie automatycznie zgaśnie.
- Gofrownica jest gotowa do pracy. Nasmarować dolną płytę grzewczą niewielką ilością masła, margaryny lub oleju do pieczenia. Następnie równomiernie rozprowadzić ciasto na dolnych płytach grzewczych. Nie wylewać zbyt dużej ilości ciasta na płyty.
- Zamknąć pokrywę, łąpiąc za uchwyt.
- Na czas rozgrzewania ponownie zapala się pomarańczowa lampka kontrolna.
- TIMER: ustaw czas zgodnie z recepturą wypiekania gofrów. Po upływie ustawionego czasu rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
- Wyjmij gofry za pomocą widelca do gofrów (nie-dostarczone w zestawie). Nie korzystać z akcesoriów, które mogą porysować powierzchnię.

Może to uszkodzić nieprzywierającą powłokę płyt grzewczych. Nie dotykać gofrów gołymi rękami. Niebezpieczeństwo poparzenia!

Uwaga: W momencie wylania ciasta na gorącą płytę grzewczą użytkownik może usłyszeć ciche trzaski spowodowane różnicą temperatur. Jest to zjawisko normalne.

- Jeżeli w urządzeniu mają być pieczone następne gofry, zamknąć pokrywę, aby podtrzymać temperaturę.
  - Po użyciu: ustaw pokrętło regulacji temperatury w położeniu „0” (pokrętło skierowane ku górze) aż zgaśnie pomarańczowa lampka kontrolna.
- Uwaga! Wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego i odczekać, aż gofrownica całkowicie ostygnie przed jej wyczyszczeniem bądź umieszczeniem w miejscu przechowywania.**
- UWAGA! TIMER jest oddzielnym elementem urządzenia i nie jest podłączony do sieci elektrycznej. Gofrownica nie wyłączy się po upływie zadanego czasu. Musisz wyłączyć grzanie ustawiając pokrętło temperatury na ZERO.**

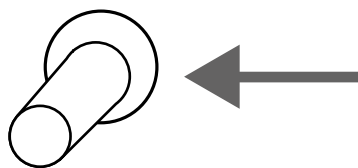
Uwaga: Ze względu na pozostałości z procesu produkcyjnego, podczas kilku pierwszych uruchomień z urządzenia może wydobywać się nieprzyjemny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika. Sprawdź, czy w czasie pracy urządzenie jest dobrze wentylowane.



## ZRESETUJ termostat (wyłącznik termalny)

Pamiętaj, przycisk RESET znajduje się z tyłu na obudowie urządzenia.

- Odtłącz urządzenie od źródła zasilania.
- Przed czyszczeniem pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Naciśnij przycisk RESET bezpiecznika termicznego (zabezpieczenie przed przegrzaniem). Ustyszysz kliknięcie.
- Podłącz urządzenie ponownie do źródła zasilania. Gofrownica nadaje się do ponownego użycia.



## Czyszczenie i konserwacja

**Uwaga:** Przed czyszczeniem i umieszczeniem w miejscu przechowywania zawsze odłącz urządzenie od gniazda sieci elektrycznej i zaczekaj, aż całkowicie ostygnie.

### Czyszczenie

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych płynach.
- Zewnętrzną powierzchnię należy czyścić delikatnie zwilżoną ściereczką lub gąbką z roztworem łagodnego mydła.
- Nigdy nie używaj szorstkiej gąbki ani detergentów, druciaka, ani metalowych przyrządów do czyszczenia wewnętrznych lub zewnętrznych części urządzenia.

### Przechowywanie

- Przed umieszczeniem w miejscu przechowywania zawsze odłącz urządzenie od gniazda i zaczekaj, aż całkowicie ostygnie.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj ciężkich obiektów na urządzeniu, ponieważ może to doprowadzić do jego uszkodzenia.

PL

## Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, spróbuj znaleźć rozwiązanie w poniższej tabeli. Jeżeli nadal nie możesz rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą/dostawcą usługi.

Problem	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie podłączone jest do źródła zasilania, ale lampka kontrolna nie zapala się.	Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do źródła zasilania.	Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone prawidłowo.
	Uszkodzona lampka kontrolna sygnalizująca proces podgrzewania.	Skontaktuj się z dostawcą.
Urządzenie nie nagrzewa się, a lampka kontrolna sygnalizująca podgrzewanie pali się.	Uruchomił się bezpiecznik termiczny (zabezpieczenie przed przegrzaniem).	Zresetuj bezpiecznik termiczny [Patrz (=> RESET bezpiecznika termicznego (zabezpieczenie przed przegrzaniem))]
	Uszkodzone pokrętło regulacji temperatury	Skontaktuj się z dostawcą.
	Uszkodzony element grzewczy	Skontaktuj się z dostawcą.



## Specyfikacja techniczna

Nr artykułu	212172
Napięcie robocze i częstotliwość	220-240V- 50/60Hz
Moc znamionowa	1000W
Zakres ustawienia temperatury	0°C ~ 220°C (temperatura maksymalna)
Klasa ochronności	Klasa I
Stopień ochrony przed wnikaniem wody	IPX3
Wymiary	250x380x(H)590 mm
Waga netto	ok. 7kg

**Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez wcześniejszego powiadomienia.**

### Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

żenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Grożą Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



**Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.**

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

## Règlement sur la sécurité

- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'appareil tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **AVERTISSEMENT!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connecté à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution

FR




matérielle-logicielle.

- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

---

## Règlement spécial sur la sécurité

- Cet appareil est destiné uniquement à la fabrication de gaufres. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut provoquer des dommages ou des blessures.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions.
- L'appareil ne doit être utilisé que par du personnel de cuisine qualifié, des cantines ou un service de bar, etc.
-  **ATTENTION ! SURFACE CHAUDE !** Pendant le fonctionnement, les plaques chauffantes et autres surfaces disponibles chauffent à des températures très élevées. Ne touchez que les boutons de contrôle de température et la poignée.
- Si l'appareil doit être placé à proximité des murs, des cloisons, des meubles de cuisine, des finitions décoratives, etc. il est conseillé de les recouvrir de matériaux ininflammables ; si cela n'est pas possible, couvrez de telles surfaces avec un matériau d'isolation thermique non combustible approprié et respectez les réglementations en matière d'incendie.
- Ne placez pas l'appareil sur un dispositif émettant de la chaleur (cuisinières à gaz, électriques, barbecues etc.). Gardez l'appareil éloigné des surfaces chaudes ou des flammes nues. Placez l'appareil sur une surface plate, stable, propre et sèche et résistante aux températures élevées
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux explosifs ou inflammables, de cartes de paiement, de disques magnétiques ou de radios.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- **AVERTISSEMENT:** Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- Garantissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour permettre une ventilation adéquate pendant le fonctionnement.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec un jet d'eau sous pression ou avec un nettoyeur à vapeur, ne rincez pas l'appareil avec de l'eau pour éviter l'humidité ou la pénétration de l'eau dans l'appareil ce qui pourrait entraîner un choc électrique.



- **ATTENTION !** Faites passer et protégez correctement le cordon d'alimentation pour éviter toute traction accidentelle et tout contact avec la surface chauffée.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau. Le nettoyage de l'appareil peut provoquer la pénétration de l'eau dans les pièces électriques et provoquer un choc électrique.
- Ne nettoyez pas et ne placez pas l'appareil dans un endroit de stockage avant qu'il ne soit complètement refroidi.

---

### Utilisation prévue

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- Cet appareil est destiné uniquement à la fabrication de gaufres. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

---

### Installation de mise à la terre

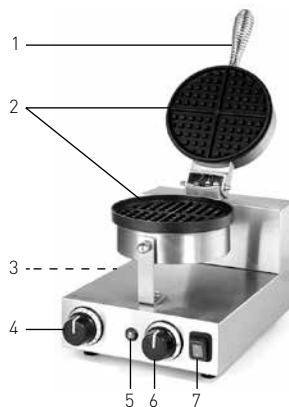
Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

---

### Les parties principales de l'appareil

1. Poignée
2. Plaques de cuisson (supérieure et inférieure)
3. Bouton RESET (A l'arrière)
4. Minuteur (jusqu'à 15 min)
5. Voyant indiquant le chauffage (orange)
6. Bouton de réglage de la température 0°C ~ 220°C (température maximale)
7. Interrupteur MARCHE/ARRET



## Avant la première utilisation

- Déballez soigneusement l'appareil, retirez et jetez l'emballage et toute protection. Assurez-vous que sur l'appareil il n'y a plus de fragments d'emballage.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Vérifiez que la livraison est complète et que les éléments ne sont pas endommagés. En cas de livraison incomplète ou de dommages N'UTILISEZ PAS l'appareil et contactez votre fournisseur.
- Placez le gaufrier sur une surface plane et stable résistant aux hautes températures. Laissez au moins 20 cm autour et au-dessus de l'appareil.
- Laissez le gaufrier réglé à la température la plus élevée pendant quelques minutes (-->Utilisation) pour éliminer tout résidu du procédé de la production. Pendant le premier démarrage et pendant quelques premières utilisation une odeur spécifique peut être émise. Ce phénomène est normal et ne signifie pas que l'appareil est endommagé ou présente des risques pour l'utilisateur.
- Avant de nettoyer l'appareil pour une utilisation future, attendez à ce qu'il soit complètement refroidi.

## Utilisation

- Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil avec un chiffon humide.
- Branchez la fiche à la prise murale adaptée.
- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton ON/OFF, le voyant s'allume. Ensuite tournez le bouton pour le réglage de la température dans le sens des aiguilles d'une montre pour choisir la température de cuisson souhaitée.
- Pendant le chauffage de la plaque chauffante le voyant orange de contrôle s'allume.
- Attendez de 5 à 10 minutes jusqu'à ce que l'appareil se réchauffe. Lorsque la température réglée est atteinte, le voyant indiquant le chauffage s'éteint automatiquement.
- Le gaufrier est prête à fonctionner. Graissez la plaque chauffante inférieure avec une petite quantité de beurre, de margarine ou d'huile pour la cuisson. Ensuite étalez uniformément la pâte sur les plaques chauffantes inférieures Ne versez pas trop de pâte sur les plaques.
- Fermez le couvercle en attrapant la poignée.
- Le voyant orange s'allume de nouveau pendant le chauffage.
- Minuteur : Programmez le minuteur, une alarme sonnera quand le temps programmé s'est écoulé.
- Retirez les gaufres avec une fourchette à gaufre (non fournies). N'utilisez pas les accessoires qui peuvent gratter la surface. Cela peut endommager les plaques chauffantes antiadhésives. Ne touchez pas les gaufres avec vos mains nues. Risque de brûlures!

Note : au moment du versement de la pâte sur la plaque chauffante l'utilisateur peut entendre des craquements calmes à cause de la différence des températures. Ceci est normal.

- Si les gaufres suivants seront cuits, fermez le couvercle pour maintenir la température.
- Après utilisation : Tournez le bouton de réglage de la température sur la position «0» (bouton dirigé en haut) jusqu'à ce que le voyant orange s'éteigne.

**Attention! Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale et attendez jusqu'à ce que le gaufrier soit complètement refroidi avant le nettoyage ou le stockage.**

**Attention ! Quand le minuteur a terminé, l'appareil restera sous tension. Vous devez éteindre l'appareil en réglant manuellement le contrôle de la température sur zéro degré.**

Attention : En raison des résidus de production, l'appareil peut émettre une faible odeur caractéristique au début du fonctionnement.

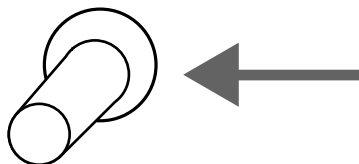
Ce phénomène est tout à fait normal et ne signifie pas un mauvais fonctionnement ou le fonctionnement dangereux pour l'utilisateur. Vérifiez que l'appareil est correctement ventilé.



## REGLEZ A NOUVEAU la limite maximale (Coupure thermique)

REMARQUE : Le bouton RESET se trouve à l'arrière de l'appareil.

- Débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- Appuyez sur le bouton RESET du fusible thermique (protection contre la surchauffe). Vous allez entendre un clic.
- Branchez l'appareil à la source d'alimentation. Le gaufrier est prêt pour une nouvelle utilisation.



## Nettoyage et Entretien

**Attention : Débranchez toujours l'appareil de l'arrivée du courant et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer & de le ranger.**

### Nettoyage

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Nettoyez la surface avec un chiffon légèrement humide ou une éponge avec quelques gouttes de savon liquide.
- N'utilisez jamais d'éponge abrasive ou de détergent, de laine d'acier ou d'ustensile en métal pour nettoyer l'intérieur ou l'extérieur de l'appareil.

### Rangement

- Avant de le ranger, assurez-vous toujours que l'appareil a déjà été débranché et est refroidi complètement.
- Ranger l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.

FR

## Résolution des problèmes

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, reportez-vous au tableau ci-dessous pour y trouver une solution.

Si vous n'arrivez toujours pas à résoudre le problème, contactez votre distributeur/fournisseur.

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil est connecté à une source d'alimentation et le voyant ne s'allume pas.	La fiche n'est pas correctement branchée à la prise électrique.	Vérifiez si l'appareil est correctement branché à la source d'alimentation.
	Le voyant indiquant le processus de chauffage est endommagé.	Contactez votre fournisseur.
	Le fusible thermique est activé (protection contre la surchauffe d'un réservoir vide).	Remettez à zéro le fusible thermique [Voir (==> RESET du fusible thermique (protection contre la surchauffe d'un réservoir vide)]
L'appareil ne chauffe pas et le voyant de chauffage est allumé.	Le bouton de réglage de la température est endommagé.	Contactez votre fournisseur.
	L'élément de chauffage est endommagé	Contactez votre fournisseur.





## Spécification technique

Numéro de produit	212172
Voltage de fonctionnement et fréquence	220-240V~ 50/60Hz
Tension nominale d'entrée	1000W
Réglage de la température	0°C ~ 220°C (température maximale)
Classe de protection	Classe I
Classe de protection d'étanchéité	IPX3
Dimension	250x380x(H)590 mm
Poids net	env. 7kg

**Remarque : La spécification technique peut changer sans notification préalable.**

## Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

FR

## Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources natu-


relles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement.

Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.




Grazie per aver acquistato questo apparecchio HENDI. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

## Norme di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **AVVERTIMENTO!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **AVVERTIMENTO!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnere l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.

- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

## Norme speciali di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato unicamente alla realizzazione di waffle. L'uso dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- Utilizzare l'apparecchio solo in base alle presenti istruzioni.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato di cucine di ristoranti, mense o servizio bar, ecc.
-  **ATTENZIONE! SUPERFICIE CALDA!** La temperatura delle superfici disponibili dell'apparecchio durante l'uso è molto alta. Toccare solo le maniglie, l'interruttore e la manopola della temperatura.
- Se l'apparecchio deve essere posizionato vicino a pareti, pareti divisorie, mobili da cucina, finiture decorative, ecc., si raccomanda che essi siano coperti con materiali non infiammabili; se questo non è possibile, coprire tali superfici con un idoneo materiale isolante termico non combustibile e osservare le norme antincendio.
- Non posizionare l'apparecchio sull'oggetto che emette calore (cucina a gas, elettrica, grill ecc.). Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde o fiamme libere. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, pulita e asciutta, resistente alle alte temperature.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a materiali esplosivi o infiammabili, carte di pagamento, dischi magnetici o radio.
- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato da un timer esterno o da un sistema di controllo a distanza.
- **AVVERTENZA:** Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
- Prevedere almeno uno spazio di 20 centimetri intorno all'apparecchio per consentire una corretta ventilazione durante il funzionamento.
- Non lavare l'apparecchio con acqua o un forte getto di acqua e non utilizzare un pulitore a vapore. La pulizia dell'apparecchio con l'acqua può causare la penetrazione dell'umidità nei componenti elettrici e causare una scossa elettrica.
- **ATTENZIONE!** Far passare e proteggere il cavo di alimentazione per evitare di strappare o toccare accidentalmente la superficie riscaldata.
- Non pulire l'apparecchio con l'acqua. La pulizia dell'apparecchio con l'acqua può causare la penetrazione dell'umidità nei componenti elettrici e causare una scossa elettrica.
- Non pulire o posizionare l'apparecchio in un luogo di conservazione se non è completamente raffreddato.



## Uso previsto

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Questo apparecchio è destinato unicamente alla realizzazione di waffle. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

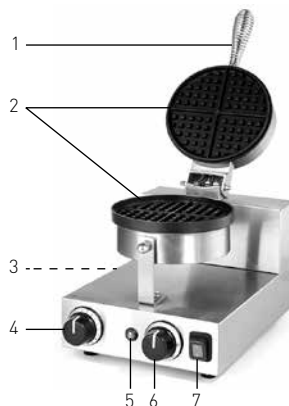
## Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di

un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

## Le parti principali dell'apparecchio

1. Maniglia
2. Piastre riscaldanti (superiore e inferiore)
3. Pulsante RESET (Sul retro)
4. Timer (fino a 15 minuti)
5. Spia luminosa della modalità di riscaldamento (arancione)
6. Manopola della temperatura 0°C ~ 220°C (temperatura massima)
7. Interruttore



IT

## Prima del primo utilizzo

- Disimballare con cura l'apparecchio, rimuovere l'imballaggio e gli elementi di sicurezza. Assicurarsi che sull'apparecchio non si trova qualsiasi elemento dell'imballaggio.
- Conservare la confezione se si intende riporre l'elettrodomestico in futuro.
- Controllare che la consegna è completa e che i suoi componenti non siano danneggiati. In caso di consegna incompleta o danni, NON UTILIZZARE l'apparecchio e contattare il fornitore.
- Mettere la piastra per waffle su una superficie piana e stabile e resistente alle alte temperature. Lasciare almeno 20 cm di spazio intorno all'apparecchio e su di esso.
- Lasciare la piastra per waffle regolata alla massima temperatura per qualche minuto (--> Uso) per rimuovere eventuali residui dal processo di produzione. Al primo avvio e nel periodo iniziale di funzionamento l'apparecchio può emettere un profumo specifico. Questo è normale e non significa che la piastra per crêpes è danneggiata o presenta rischi per l'utente.
- Prima di pulire l'apparecchio per l'uso successivo aspettare fino a quando non sia completamente raffreddato.



## Uso

- Prima del primo utilizzo pulire l'apparecchio con un panno umido.
- Collegare la spina in una presa adatta.
- Accendi il dispositivo usando l'interruttore ON / OFF. Quindi ruotare la manopola di controllo della temperatura in senso orario per selezionare la giusta temperatura di cottura.
- Durante il riscaldamento della piastra riscaldante, la spia arancione di controllo si accende.
- Attendere da 5 a 10 minuti fino a quando l'apparecchio si scalda. Quando la temperatura impostata è raggiunta, la spia arancione che segnala il riscaldamento si spegne automaticamente.
- La piastra per waffle è pronta per il funzionamento. Ingrassare la parte inferiore della piastra con una piccola quantità di burro, margarina o olio per cottura. Poi distribuire uniformemente la pasta sulle piastre inferiori. Non versare troppa pasta sulle piastre.
- Chiudere il coperchio utilizzando la maniglia.
- La spia arancione si illumina nuovamente per il periodo di riscaldamento.
- Timer: Attiva il timer, quando avrà finito suonerà'.
- Rimuovere i waffle con una forchetta (non in dotazione). Non utilizzare accessori che possono graffiare la superficie. Questo può danneggiare le piastre riscaldanti antiaderenti. Non toccare i waffle con le mani nude. Pericolo di ustioni!

Attenzione: Al momento di versare la pasta sulla pasta, l'utente può sentire scoppiettante tranquilla causata dalla differenza di temperatura. Questo è normale.

- Se altri waffle saranno preparate nell'apparecchio, chiudere il coperchio per mantenere la temperatura.
- Dopo l'uso: ruotare la manopola della temperatura sulla posizione „0” (la manopola rivolta verso l'alto= finché la spia arancione non si spegne.

**Attenzione! Togliere la spina dalla presa di corrente e attendere che l'apparecchio sia completamente raffreddato prima di pulirlo o di metterlo in deposito.**

**Attenzione! Il trillo del timer non interrompe la cottura. Per spegnere girare il controllo della temperatura su zero.**

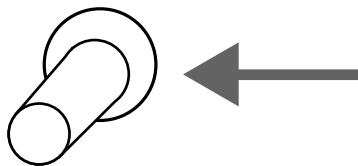
Nota: Causa di residui di produzione, l'apparecchio può emettere un odore debole e caratteristico all'inizio del funzionamento dell'apparecchio. Questo è normale e non significa che il funzionamento non corretto o pericolo per gli utenti. Controllare che l'apparecchio è correttamente ventilato durante il funzionamento.

IT

## RIPRISTINARE L'Hi-limitatore (Interruzione Termica)

NOTA: il pulsante RESET e' sul retro dell'apparecchio.

- Scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia.
- Premere il pulsante RESET del fusibile termico (protezione surriscaldamento). Si sente un clic.
- Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione. La piastra per waffle è adatta per poter riutilizzarla.



## Pulizia e manutenzione

**Attenzione:** Staccare sempre la spina dalla presa di corrente elettrica e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulizia e deposito.

### Pulizia

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Pulire la superficie con un panno leggermente umido o una spugna con una soluzione di detergente neutro.
- Non usare mai spugne o detersivi abrasivi, paglietta o utensili metallici per pulire le parti interne o esterne dell'apparecchio.

### Deposito

- Prima di riporlo, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia già stato scollegato dalla presa elettrica e sia completamente raffreddato.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchio, in quanto ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio.

## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, si prega di controllare la tabella seguente per la soluzione. Se non si è ancora in grado di risolvere il problema, contattare il fornitore/centro assistenza.

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
L'apparecchio è collegato a una fonte di alimentazione, ma la spia luminosa non si accende.	La spina non è collegata correttamente alla fonte di alimentazione.	Controllare se l'apparecchio è correttamente collegato alla fonte di alimentazione.
	La spia luminosa del processo di riscaldamento è danneggiata.	Contattare il fornitore.
	Il fusibile termico si è attivato (protezione contro il surriscaldamento).	Ripristinare il fusibile termico [Vedere (= => RESET fusibile termico (protezione contro il surriscaldamento di un recipiente vuoto)]
L'apparecchio non si riscalda e la spia luminosa di riscaldamento è accesa.	La manopola della temperatura è danneggiata.	Contattare il fornitore.
	L'elemento riscaldante danneggiato	Contattare il fornitore.

## Specifiche tecniche

N. articolo	212172
Tensione e frequenza operative	220-240V- 50/60Hz
Potenza nominale in ingresso	1000W
Impostazione della temperatura	0°C ~ 220°C (temperatura massima)
Classe di protezione	Categoria I
Classe di protezione impermeabile	IPX3
Dimensioni	250x380x(H)590 mm
Peso netto	circa 7kg

**Osservazione:** Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.



---

## Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

---

## Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio

in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.


Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.


## Regulile de siguranță

- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
-  **PERICOL DE ȘOC ELECTRIC!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **AVERTISMENT!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriiți aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.



- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriți întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

## Regulamente speciale de siguranță

- Acest aparat este conceput numai pentru a prepara waffle. Orice altă utilizare poate cauza avarierea aparatului sau vătămări ale persoanelor.
- Utilizați aparatul doar în conformitate cu indicațiile din acest manual.
- Acest aparat trebuie utilizat de către personalul instruit de la bucătăria restaurantelor, cantinelor sau barurilor etc.
-  **ATENȚIE! SUPRAFAȚĂ FIERBINTE!** Temperatura plitelor de gătit și a altor suprafețe accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți doar butonul de control al temperaturii și mânerul.
- Dacă aparatul trebuie așezat în apropierea unui zid, perete despărțitor, mobilier de bucătărie, finisaje decorative etc., recomandăm ca acestea să fie făcute din materiale necombustibile; dacă nu, acestea trebuie învelite în materiale termoizolatoare, cu maximum de atenție la respectarea normelor de prevenire a incendiilor.
- Nu puneți aparatul pe un obiect de încălzire (aparat de gătit cu benzină, electric, cărbune etc.). Mențineți aparatul la distanță de orice suprafețe fierbinți și de flăcări deschise. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, termorezistentă și uscată.
- Nu utilizați aparatul în apropierea materialelor explozibile sau inflamabile, cardurilor de credit, discurilor magnetice sau radiourilor.
- Acest aparat nu este construit spre a fi utilizat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de control separat.
- **AVERTISMENT:** Nu obstrucționați orificiile de ventilație ale aparatului.
- În timpul utilizării, lăsați cel puțin 20 cm în jurul aparatului ca spațiu de ventilație.
- Nu folosiți niciodată jeturi de apă, nu turnați apă direct peste aparat și nu curățați aparatul cu abur, deoarece piesele se vor uda, ceea ce ar duce la electrocutare.
- **ATENȚIE!** Așezați corespunzător cablul de alimentare, dacă este cazul, pentru a împiedica tragerea neintenționată sau contactul cu suprafața de încălzire.
- Nu spălați aparatul cu apă. La spălare se pot produce scurgeri, ceea ce va crește riscul de electrocutare.
- Nu curățați și nu depozitați aparatul decât după ce s-a răcit complet.



## Utilizare preconizată

- Acesta este un aparat de uz profesional.
- Acest aparat este conceput numai pentru a prepara waffle. Orice altă utilizare poate provoca avariarea aparatului sau accidentarea persoanelor.

## Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un sol de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul

- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împământare și ștecher cu împământare. Ștecherul trebuie conectat la o priză instalată și împământată corespunzător.

## Principalele piese ale aparatului

1. Mâner
2. Plite de gătit (superioară și inferioară)
3. Butonul de RESETARE (În spate)
4. Cronometru (până la 15 minute)
5. Indicator de încălzire (portocaliu)
6. Buton de control al temperaturii, 0°C ~ 220°C (MAX)
7. Comutator PORNIT/ OPRIT



RO

## Pregătirea înainte de prima utilizare

- Despachetați aparatul cu atenție și îndepărtați ambalajul de protecție și învelitoarea. Aveți grijă ca pe aparat să nu rămână resturi de ambalaj.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul înăuntru lui pe viitor.
- Verificați materialele livrate să nu existe piese lipsă și să nu se fi produs deteriorări în timpul transportului. În cazul în care s-au produs stricăciuni în timpul transportului sau lipsesc piese, NU utilizați aparatul și luați imediat legătura cu furnizorul
- Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală stabilă și rezistentă la căldură. Lăsați un spațiu liber de cel puțin 20cm în jurul și deasupra aparatului.
- Lăsați aparatul să se încălzească timp de câteva minute, setarea fiind la temperatura cea mai ridicată (--> Operation), pentru ca în felul acesta să fie eliminate toate reziduurile din procesul de fabricație. În primele cicluri de funcționare acesta poate emite și anumite mirosuri. Acest lucru este normal și nu este un semn de defectare sau de pericol.
- Lăsați aparatul să se răcească deplin înainte de a-l curăța pentru a-l folosi din nou.



## Modul de funcționare

- Curățați plita cu o cârpă umedă înainte de prima utilizare.
- Introduceți ștecherul într-o priză electrică adecvată.
- Porniți aparatul prin comutator ON / OFF cu indicator luminos. Apoi rotiți butonul de control al temperaturii în sensul acelor de ceasornic pentru a selecta temperatura de coacere dorită.
- Atunci când plita se încinge indicatorul portocaliu se aprinde.
- Porniți aparatul răsucind Butonul de control al temperaturii în sensul acelor de ceasornic pentru a selecta temperatura dorită.
- Aparatul este gata pentru a coace. Acoperiți plita inferioară cu un strat subțire de unt, margarină sau ulei pentru copt. După aceasta întindeți uniform aluatul pentru vafe pe plitele inferioare. Nu turnați prea mult aluat.
- Închideți capacul cu ajutorul mânerului.
- Indicatorul portocaliu de încălzire se aprinde din nou în timpul încălzirii.
- Cronometru: Porniți cronometrul, când timpul s-a scurs, cronometrul va suna.
- Scoateți vafa cu ajutorul unei furculițe pentru vafe (neincluse). Nu utilizați niciodată ustensile abrazive. Acest lucru ar putea afecta suprafața anti-lipire a plitelor. Nu atingeți niciodată alimentele cu mâna. Pericol de arsuri!

## RESETAȚI HI-limiter (limitatorul Hi) (întrerupere termică)

NOTĂ: Butonul RESET este în partea din spate a aparatului.

- Scoateți aparatul din priză.
- Lăsați aparatul să se răcească complet.
- Apăsăți butonul de RESETARE al limitatorului (separatorul termic). Trebuie să se audă un clic.
- Conectați-l la priză și îl puteți utiliza din nou.

Notă: Când turnați aluatul pe plita fierbinte s-ar putea auzi un zgomot provocat de diferența de temperatură. Acest lucru este normal.

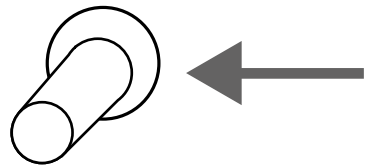
- Dacă trebuie făcute mai multe vafe aparatul trebuie închis pentru a menține temperatura.
- După utilizare: setați butonul de control al temperaturii la zero, în poziția verticală, până când Indicatorul portocaliu de încălzire se stinge.

**Atenție! Scoateți ștecherul din priză și lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l curăța și depozita.**

**Atenție! Când timpul s-a terminat, curentul nu va fi întrerupt. Pentru a opri aparatul, comutați temperatura la zero.**

Notă: Resturile rămășă din fabricație pot face ca aparatul să emită un ușor miros în timpul primelor cicluri de funcționare.

Acest lucru este normal și nu este un semn de defecțiune sau de pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat în timpul funcționării.



## Curățare și întreținere

**Atenție:** Scoateți întotdeauna din priză aparatul și lăsați-l să se răcească în mod complet înainte de curățare și depozitare.

### Curățare

- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Curățați suprafața cu o cârpă sau un burete ușor umezit cu o soluție cu săpun delicat.
- Nu utilizați niciodată detergenți sau bureți abrazivi, bureți de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța părțile interioare sau exterioare ale aparatului.

### Depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deja deconectat de la priza electrică și că s-a răcit în mod complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu așezați niciodată obiecte grele pe aparat deoarece pot deteriora aparatul.

## Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă nu puteți soluționa problema, contactați furnizorul/operatorul de servicii.

Probleme	Cauze posibile	Soluții posibile
Aparatul este conectat la sursa de curent, dar indicatorul de încălzire nu se aprinde.	Ștecărul nu este bine conectat la priza electrică.	Verificați încă o dată dacă legătura s-a făcut corect.
	Indicatorul de încălzire este defect.	Contactați furnizorul.
	Limitatorul (separatorul termic) se activează.	RESETAȚI limitatorul [Vezi == > Resetați limitatorul (separatorul termic)]
Aparatul nu se încălzește dar indicatorul de încălzire se aprinde.	Butonul de control al temperaturii este defect	Contactați furnizorul.
	Elementul de încălzire este defect	Contactați furnizorul.

## Specificație tehnică

Nr. articol	212172
Tensiune și frecvență de funcționare	220-240V- 50/60Hz
Putere de intrare nominală	1000W
Setare de temperatură	0°C ~ 220°C (MAX)
Clasă de protecție	Clasă I
Clasă de protecție pentru impermeabilitate	IPX3
Dimensiune	250x380x(H)590 mm
Greutate netă	aprox. 7kg

**Observație:** Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.



---

## Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

---

## Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului.

Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.



Благодарим Вас за покупку этого устройства Hendif. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.

## Правила безопасности

- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за шнур.

- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

---

## Специальные правила безопасности

- Настоящее устройство предназначено только для приготовления вафель. Любое другое использование может привести к повреждению оборудования и травмам пользователей.
- Использовать оборудование в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации.
- Оборудование может использоваться исключительно обученным персоналом кухни ресторана, столовой, бара и т.п.
-  **ВНИМАНИЕ! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!** Во время работы оборудования жарочные поверхности и другие открытые части корпуса нагреваются до высокой температуры. Прикасаться можно только к термостату и ручке.
- При установке оборудования вблизи стен, занавесок, кухонной мебели, декоративных элементов и т.п., следует убедиться, что они сделаны из невоспламеняющихся материалов; в противном случае необходимо покрыть их соответствующим невоспламеняющимся изоляционным материалом и обращать особое внимание на соблюдение пожарной безопасности.
- Не устанавливать данное оборудование на нагревателях (напр., жидкотопливные, электрические нагреватели, угольные котлы и т.п.). Не устанавливать оборудование возле каких-либо горячих поверхностей или открытого огня. Использовать оборудование на ровной, стабильной, чистой, жароустойчивой и сухой поверхности.
- Не использовать оборудование вблизи взрывчатых и легковоспламеняющихся материалов, кредитных карт, магнитных дисков и радиоаппаратуры.
- Данное оборудование не управляется при помощи внешнего таймера или отдельной установки дистанционного управления.
- **ВНИМАНИЕ:** все вентиляционные отверстия в оборудовании должны быть открыты.
- Во время использования обеспечить минимальное расстояние 20 см вокруг оборудования для свободной циркуляции воздуха.



- Для чистки оборудования не использовать воду и пар под давлением для избежания намокания электрических элементов, так как это может стать причиной поражения током.
- **ОСТОРОЖНО!** Провести кабель электропитания таким образом, чтобы предотвратить случайное выпадение вилки из розетки и защитить от контакта с горячими поверхностями.
- Не использовать воду для чистки оборудования. Вода может попасть внутрь электрических элементов, что увеличивает опасность поражения электрическим током.
- Перед чисткой и хранением оборудования убедиться, что оно полностью остыло.

### Предполагаемое использование

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Настоящее устройство предназначено только для приготовления вафель. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению.

### Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному ground. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром пи-

тания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.

### Основные компоненты оборудования

1. Ручка
2. Жарочные поверхности (верхняя и нижняя)
3. Кнопка СБРОСА (Сзади)
4. Таймер (до 15 минут)
5. Индикатор нагрева (оранжевый)
6. Ручка регулировки температуры, 0°C ~ 220°C (MAX)
7. Включатель / выключатель





## Перед первым запуском

- Прибор следует осторожно освободить от упаковки и креплений. Далее нужно удостовериться, что все элементы упаковки были сняты.
- Сохраните упаковку, если намереваетесь хранить прибор в будущем.
- Проверить комплектность поставки, не повреждены ли какие-либо элементы, например, во время транспортировки. В случае выявления каких-либо повреждений НЕ использовать оборудование и немедленно обратиться к поставщику.
- Вафельницу следует установить на горизонтальной, ровной и стабильной поверхности, устойчивой к воздействию высокой температу-

## Эксплуатация

- Перед первым использованием следует очистить прибор с помощью влажной ткани.
- Вставить вилку в соответствующую розетку.
- Включите изделие с помощью выключателя ON/OFF, чтобы на нем загорелись лампочки. Поверните ручку регулирования температуры по часовой стрелке, чтобы выбрать требуемую температуру запекания.
- Во время нагрева жарочных поверхностей горит оранжевый индикатор.
- Подождать 5 - 10 минут, пока прибор не нагреется как следует, после достижения заданной температуры индикатор автоматически погаснет.
- Вафельница готова к работе. Смазать нижнюю жарочную поверхность небольшим количеством сливочного масла, маргарина, или растительным маслом для выпечки. Потом тесто нужно уложить тонким ровным слоем на этой нижней жарочной поверхности. Не следует класть слишком толстый слой теста.
- Закрыть крышку, придерживая ее за ручку.
- Во время нагрева снова загорается оранжевый индикатор.
- Таймер: Запустите таймер, когда закончится отсчет времени раздастся звуковой сигнал.
- Вафли следует снимать с помощью деревянной или пластиковой лопатки, устойчивой к воздействию высокой температуры (не входящей в комплект). Не следует использовать лопаток, которые могут поцарапать антипригарное покрытие жарочной поверхности оборудования.

ры. Нужно оставить не менее 20 см свободного пространства вокруг оборудования и над ним.

- Выдерживать вафельницу на максимальной температуре в течение нескольких минут (-> Эксплуатация), для того, чтобы выгорели все остатки от производства. При первых включениях из прибора может выделяться специфический запах. Это нормально и не свидетельствует о повреждении прибора, и какой-либо угрозе пользователю.
- Перед чисткой прибора для повторного пользования нужно дождаться его полного остывания.

Нельзя хватать вафли голыми руками – можно обжечься! Заметка: в момент укладки теста на горячую нагревательную плиту пользователь может услышать потрескивание, которое возникает из-за разницы температур. Это нормально.

- Если оборудование будет использоваться для выпечки следующих вафель, в перерыве следует закрыть крышку для поддержания температуры.
- После использования следует установить ручку регулировки температуры на «0» (ручка направлена вверх). Оранжевый индикатор погаснет.

**Внимание! Вынуть вилку из розетки и подождать, пока прибор полностью не остынет, после чего можно приступить к чистке, после чистки установить на месте хранения.**

**Внимание! По окончании таймера питание не отключится. Чтобы выключить прибор, установите терморегулятор на ноль градусов.**

Заметка: Во время нескольких первых циклов работы оборудование может издавать специфический запах, причиной которого являются остатки смазки, использованной в процессе производства. Это нормальное явление, оно не свидетельствует о дефекте и не представляет опасности.

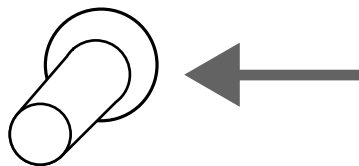
Обеспечить достаточную вентиляцию оборудованию во время работы.



## СБРОС теплового выключателя (предохранителя от перегрева)

Комментарии: Обратите внимание, что кнопка сброса находится сзади устройства.

- Вынуть вилку из розетки
- Дать оборудованию полностью остыть
- Нажать кнопку СБРОСА теплового выключателя (предохранителя от перегрева). Раздастся звук «клик».
- Вставить вилку в розетку. Оборудование готово к использованию.



## Чистка и обслуживание

**Внимание!** Перед чисткой и хранением оборудования обязательно нужно отсоединить вилку от электрической розетки и убедиться, что оно полностью остыло.

### Чистка

- Не погружать вафельницу в воду или другую жидкость.
- Прочистить прибор с наружной стороны с использованием влажной ткани (водный раствор мягкого моющего средства).
- Нельзя применять абразивные губки и чистящие средства, стальную шерсть и металлические инструменты для чистки как внешних, так и внутренних поверхностей оборудования.

### Хранение

- Прежде чем поместить оборудование в место хранения, убедиться, что оно отключено от сети электропитания и полностью остыло.
- Хранить оборудование в прохладном, чистом и сухом месте.
- Не ставить тяжелые предметы поверх оборудования, чтобы не повредить его.

RU

## Выявление и устранение неисправностей

В случае неправильной работы оборудования используйте таблицу, приведенную ниже, для поиска решения проблемы. Если не удалось устранить неисправность, следует обратиться к поставщику оборудования или в сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Устранение неисправности
Оборудование подключено к сети электропитания, но индикатор нагрева не горит	Вилка неправильно подключена к электрической розетке	Проверить вилку, убедиться, что она правильно подключена
	Неисправный индикатор	Связаться с поставщиком
	Срабатывает тепловой выключатель	Произвести СБРОС теплового выключателя [Смотри ==> СБРОС теплового выключателя (предохранителя от перегрева)]
Оборудование не нагревается, но индикатор нагрева горит	Неисправная ручка регулировки температуры	Связаться с поставщиком
	Неисправный нагревательный элемент	Связаться с поставщиком



## Технические характеристики

Артикул	212172
Напряжение и частота	220-240В~ 50/60Гц
Потребляемая мощность	1000Вт
Регулировка температуры	0°C ~ 220°C (MAX)
Класс защиты	Класс I
Степень защиты от проникновения воды	IPX3
Габариты	250x380x(B)590мм
Вес нетто	приб. 7кг

**Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

## Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на внос изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

RU

## Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким

образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.




Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

## Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ⚡ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

## Ειδικοί Κανονισμοί Ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την παρασκευή βάφλας. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η συσκευή πρέπει να χειρίζεται από εκπαιδευμένο προσωπικό σε κουζίνα εστιατορίου, καντίνας, μπαρ κλπ.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΑΥΤΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ!** Η θερμοκρασία των πλακών ψσίματος και όλων των προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Να αγγίζετε μόνο τον διακόπτη θερμοκρασίας και τη λαβή.
- Όταν η συσκευή τοποθετηθεί κοντά σε τοίχο, χωρίσματα, έπιπλα κουζίνας, διακοσμητικά φινιρίσματα κλπ, προτείνεται τα αντικείμενα αυτά να μην είναι κατασκευασμένα από εύφλεκτα υλικά. Διαφορετικά, θα πρέπει να επενδυθούν με κατάλληλο μη εύφλεκτο θερμομονωτικό υλικό και να τηρούνται αυστηρά οι κανονισμοί πυροπροστασίας.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε αντικείμενα θέρμανσης (βενζίνης, ηλεκτρικό, φούρνο με κάρβουνα κλπ). Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοικτές φλόγες. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, στεγνή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά, πιστωτικές κάρτες, μαγνητικούς δίσκους ή ραδιόφωνα.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απομακρύνετε όλα τα εμπόδια γύρω από όλα τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής.
- Αφήστε τουλάχιστον 20 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού κατά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού και μην ξεπλένετε άμεσα με νερό ή συσκευές καθαρισμού με ατμό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- **Προσοχή!** Στερεώστε, εάν είναι απαραίτητο, το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα ή επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης.



- Μην πλένετε τη συσκευή με νερό. Το πλύσιμο μπορεί να προκαλέσει διαρροές και να αυξησει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην καθαρίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή εάν δεν έχει κρυώσει πλήρως.

### Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την παρασκευή βάφλας. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

### Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως **κατηγορία προστασίας Ι** και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με

καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

### Βασικά εξαρτήματα της συσκευής

1. Λαβή
2. Πλάκες ψοσίματος (επάνω & κάτω)
3. Κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ (Στο πίσω μέρος)
4. Χρονοδιακόπτης (έως 15 λεπτά)
5. Ενδεικτική λυχνία θέρμανσης (πορτοκαλί)
6. Διακόπτης θερμοκρασίας, 0°C ~ 220°C (MAX)
7. Διακόπτης ON/OFF



### Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε προσεκτικά όλη την προστατευτική συσκευασία από τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν απομείνει υλικά συσκευασίας στη συσκευή.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Ελέγξτε τα περιεχόμενα της συσκευασίας για να βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κάτι και δεν έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση που προκληθεί ζημιά κατά τη μεταφορά ή λείπουν εξαρτήματα, ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή σας.
- Τοποθετείτε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια. Αφήστε τουλάχιστον 20 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή να ζεσταθεί για λίγα λεπτά, στην υψηλότερη ρύθμιση θερμοκρασίας (-> Λειτουργία) για να απομακρυνθούν όλα τα κατάλοιπα της διαδικασίας παραγωγής. Η συσκευή ενδέχεται να παράγει μια ελαφριά μυρωδιά στους πρώτους κύκλους λειτουργίας της. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει βλάβη ή κίνδυνο.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως πριν την καθαρίσετε ή την χρησιμοποιήσετε ξανά.

## Λειτουργία

- Καθαρίστε τις πλάκες ψυσίματος με ένα υγρό πανί πριν από την πρώτη χρήση.
- Συνδέστε το φιν σε μια κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα.
- Ανοίξτε την συσκευή με τον διακόπτη ON/OFF με την φωτεινή λυχνία να ανάβει. Στη συνέχεια γυρίστε το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας δεξιόστροφα για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία ψυσίματος.
- Όταν οι πλάκες ψυσίματος θερμαίνονται, η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θέρμανσης παραμένει αναμμένη.
- Περιμένετε 5-10 λεπτά για να προθερμανθεί η συσκευή. Όταν επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία, η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θέρμανσης θα σβήσει αυτόματα.
- Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση. Προσθέστε βούτυρο, μαργαρίνη ή κατάλληλο λάδι μαγειρικής στην κάτω πλάκα ψυσίματος. Στη συνέχεια, απλώστε τη ζύμη της βάφλας ομοιόμορφα στις κάτω πλάκες ψυσίματος. Μην προσθέσετε υπερβολική ποσότητα ζύμης.
- Κλείστε το καπάκι χρησιμοποιώντας τη λαβή.
- Η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης θα ανάψει ξανά.
- Χρονοδιακόπτης: ανοίξτε το χρονόμετρο για να μερτήσετε τον ενδεικτικό χρόνο μαγειρέματος. Ειδοποιεί με ήχο όταν περάσει ο επιλεγμένος χρόνος.
- Αφαιρέστε τις βάφλες με τη λαβίδα (δεν παρέχονται). Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τριπτικά σκεύη. Υπάρχει πιθανότητα φθοράς της αντικατασκευαστικής

επίστρωσης των πλακών ψυσίματος. Μην αγγίζετε τις βάφλες με γυμνά χέρια. Κίνδυνος εγκαυμάτων! Σημείωση: Όταν προσθέτετε το μείγμα στην καυτή πλάκα ψυσίματος, ενδέχεται να ακούσετε έναν ελαφρύ θόρυβο που προκαλείται από τη διαφορά θερμοκρασίας. Αυτό είναι φυσιολογικό.

- Κλείστε το καπάκι για να διατηρηθεί η θερμοκρασία της συσκευής εάν θέλετε να ψήσετε περισσότερες βάφλες.
- Μετά τη χρήση: θέστε τον διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση 0 για να σβήσει η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θέρμανσης.

**Προσοχή! Να απουσνδέετε τη συσκευή από την πρίζα και να την αφήνετε να κρυώνει πλήρως πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.**

**Προσοχή! Ο χρονοδιακόπτης είναι ανεξάρτητος από την ηλεκτρική παροχή. Η συσκευή δεν θα κλείσει αφού περάσει ο επιλεγμένος χρόνος. Πρέπει να κλείσετε την συσκευή βάζοντας χειροκίνητα τον διακόπτη θερμοκρασίας στο μηδέν.**

Σημείωση: Λόγω καταλοίπων από τη διαδικασία παραγωγής, η συσκευή ενδέχεται να παράγει μια ελαφριά μυρωδιά στους πρώτους κύκλους λειτουργίας της.

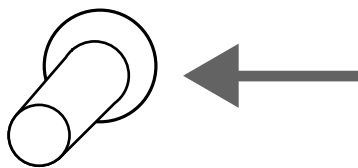
Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει βλάβη ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή διαθέτει καλό εξαερισμό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

GR

## ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διάταξης περιορισμού (θερμική διακοπή)

Σημείωση το κουμπί RESET επανεκκίνησης βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως.
- Πατήστε το κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ στη διάταξη περιορισμού (θερμική διακοπή). Πρέπει να ακουστεί ένα κλικ.
- Συνδέστε την στην πρίζα και χρησιμοποιήστε την ξανά.



## Καθαρισμός και Συντήρηση

**Προσοχή:** Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα και να την αφήνετε να κρύνει τελείως πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.

### Καθαρισμός

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Καθαρίζετε την επιφάνεια με ένα ελαφρώς υγρό πανί ή σφουγγάρι με λίγο ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Μην χρησιμοποιείτε τριπτικά σφουγγάρια ή απορρυπαντικά, σύρματα ή μεταλλικά σκεύη για τον καθαρισμό των εσωτερικών ή εξωτερικών μερών της συσκευής.

### Αποθήκευση

- Πριν αποθηκεύσετε την συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα και έχει κρύνσει τελείως.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή καθώς ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίσετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβ.

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Πιθανές λύσεις
Η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε παροχή ρεύματος, αλλά η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης δεν ανάβει.	Το φιν δεν είναι συνδεδεμένο σωστά στην παροχή ρεύματος.	Ελέγξτε ξανά για να βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο σωστά.
	Η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης είναι ελαττωματική.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
	Ενεργοποιείται η διάταξη περιορισμού (θερμική διακοπή).	ΕΠΑΝΑΦΕΡΕΤΕ την διάταξη περιορισμού [Δείτε ==> ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διάταξης περιορισμού (θερμική διακοπή)].
Η συσκευή δεν θερμαίνεται, αλλά η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης ανάβει.	Ο διακόπτης θερμοκρασίας είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
	Το στοιχείο θέρμανσης είναι ελαττωματικό.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

## Τεχνικές προδιαγραφές

Αρ. είδους,	212172
Τάση και συχνότητα λειτουργίας	220-240V- 50/60Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου	1000W
Ρύθμιση θερμοκρασίας	0°C ~ 220°C (MAX)
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I
Κλάση προστασίας νερού	IPX3
Διαστάσεις	250x380x(Y)590mm
Καθαρό βάρος	περίπου 7kg

**χόλιο:** Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.





---

## Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιοδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηριωσής του χωρίς προειδοποίηση.

---

## Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)


info@pks-hendi.com

GR



Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi aparat. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik, obratite posebnu pozornost na sigurnosne propise navedene u nastavku, prije instalacije i korištenja ovog uređaja po prvi put.

## Sigurnosni propisi


- Ovaj je uređaj namijenjen za komercijalnu upotrebu.
- Koristite aparat samo za namjeravanu svrhu za koju je dizajniran kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu pogrešnim radom i nepravilnom uporabom.
- Uređaj i električni utikač držite podalje od vode i drugih tekućina. U slučaju da aparat padne u vodu, odmah izvadite utikač iz utičnice. Ne upotrebljavajte uređaj dok ga ne provjeri certificirani tehničar. Nepoštivanje ovih uputa uzrokovat će rizike opasne po život.
- Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište aparata.
- Nemojte umetati predmete u kućište uređaja.
- Nemojte dodirivati utikač mokrim ili vlažnim rukama.
-  **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti aparat, popravke treba provoditi samo kvalificirano osoblje.
- **Nikada ne koristite oštećeni aparat!** Kada je oštećen, odvojite aparat iz utičnice i obratite se trgovcu.
- **UPOZORENJE!** Nemojte uranjati električne dijelove aparata u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne držite aparat pod tekućom vodom.
- Redovito provjeravajte utikač i kabel za bilo kakvu štetu. Kada je oštećen mora biti zamijenjen servisnim agentom ili slično kvalificiranom osobom kako bi se izbjegla opasnost ili ozljede.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga podalje od otvorene vatre. Nikada ne povlačite kabel za napajanje da biste ga isključili iz utičnice, umjesto toga uvijek povucite utikač.
- Provjerite da kabel za napajanje i/ili produžni kabel ne uzrokuju opasnost od putovanja.
- Nikada nemojte ostavljati aparat bez nadzora tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Sve dok je utikač u utičnici, uređaj je spojen na izvor napajanja.
- Isključite aparat prije isključivanja iz utičnice.
- Priključite utikač na lako dostupnu električnu utičnicu tako da se u slučaju nužde uređaj može odmah isključiti.
- Nikada ne nosite aparat za kabel.
- Nemojte koristiti dodatne uređaje koji nisu isporučeni zajedno s aparatom.
- Priključite uređaj samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenom na naljepnici uređaja.
- Nikada ne koristite dodatnu opremu osim onih koje preporučuje proizvođač. Ako to ne učinite može predstavljati sigurnosni rizik za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i pribor.
- Ovim aparatom ne smiju upravljati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim

sposobnostima ili osobe koje nemaju iskustva i znanja.

- Ovaj aparat ne smije, ni pod kojim okolnostima, koristiti djeca.
- Uređaj i kabel za napajanje čuvajte izvan dohvata djece.
- **UPOZORENJE:** UVIJEK isključite aparat i isključite iz utičnice prije čišćenja, održavanja ili skladištenja.

---

## Posebni sigurnosni propisi

- Ovaj je uređaj namijenjen samo za proizvodnju vafila. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobne ozljede.
- Uređaj upotrebljavajte isključivo na način opisan u ovom priručniku.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
-  **UPOZORENJE! VRUĆA POVRŠINA!** Temperatura pladnja za pečenje i drugih dostupnih površina vrlo je visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo gumb za podešavanje temperature i ručku.
- Kad se ovaj uređaj mora postaviti u blizini zida, pregrada, kuhinjskog namještaja, dekorativnih završnih premaza itd., preporučuje se da su napravljeni od nezapaljivog materijala; ako nisu, treba ih prignječiti prikladnim izolacijskim materijalom za neprljavu toplinu i da se najbliža pozornost posveti propisima za sprječavanje požara.
- Uređaj ne postavljajte na grijaći predmet (benzinski, električni uređaj, kuhalo s ugljenom itd.). Uređaj držite podalje od vrućih površina i otvorenih plamena. Uvijek rukujte uređajem na ravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini eksplozivnih ili zapaljivih materijala, kreditnih kartica, magnetskih diskova ili radija.
- Uređaj nije predviđen za rad uz pomoć vanjskog tajmera ili odvojenog sustava daljinskog upravljanja.
- **UPOZORENJE:** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.
- Tijekom uporabe pustite da se oko uređaja nalazi najmanje 20 cm razmaka od aparata od valne pećnice.
- Ne upotrebljavajte vodeni mlaz, ispirite izravno vodom ili parnim sredstvom za čišćenje jer će se dijelovi šmočiti i može doći do strujnog udara.
- **UPOZORENJE!** Čvrsto usmjerite kabel za napajanje prema potrebi, kako biste spriječili slučajno povlačenje ili kontakt s površinom za grijanje.
- Uređaj ne perite vodom. Pranje može uzrokovati curenje i povećati rizik od strujnog udara.
- Uređaj nemojte čistiti niti spremati osim ako je potpuno ohlađen.

HR

---

## Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen za profesionalnu upotrebu.
- Ovaj je uređaj namijenjen samo za proizvodnju vafila. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobne ozljede.
- Uporaba uređaja za bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za neprimjerenu uporabu uređaja.



## Instalacija uzemljenja

Ovaj uređaj je klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora biti spojen na zaštitno tlo. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara osiguravanjem žice za bijeg za električnu struju. Ovaj uređaj je opremljen

kabelom za napajanje koji ima žicu za uzemljenje i uzemljeni utikač. Utikač mora biti priključen u utičnicu koja je pravilno instalirana i uzemljena.

## Glavni dijelovi uređaja

1. Drška
2. Pločice za pečenje (gornje i donje)
3. Tipka RESET (na poledini)
4. Mjerač vremena (do 15 minuta)
5. Pokazivač zagrijavanja (narančasto)
6. Gumb za kontrolu temperature, 0°C ~ 220°C (MAX)
7. Prekidač za uključivanje/isključivanje



## Pripreme prije prve upotrebe

- Pažljivo otvorite uređaj i uklonite svu zaštitnu ambalažu i omatanje. Provjerite da na uređaju nema ostataka pakiranja.
- Čuvajte ambalažu ako namjeravate i ubuduće spremati uređaj.
- Provjerite ima li na sadržaju za isporuku nedostajućih dijelova i je li moguća šteta pri transportu. U slučaju oštećenja u prijevozu ili nedostajućih dijelova, NEMOJTE koristiti uređaj i odmah kontaktirajte svog dobavljača.

- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i otpornu površinu. Ostavite najmanje 20 cm prostora oko i iznad uređaja.
- Pustite uređaj da se nekoliko minuta zagrijava na najvišoj postavci temperature (--> Rad) kako bi se iz postupka proizvodnje uklonili svi ostaci prljavštine. Može odašiljati neugodan miris prvih nekoliko ciklusa. To je normalno i ne vodi do nedostatka ili opasnosti.
- Pustite da se uređaj potpuno ohladi prije ponovnog čišćenja.

## Rad

- Ploču za pečenje očistite vlažnom krpom prije prvog korištenja.
- Utikač priključite u odgovarajuću električnu utičnicu.
- Uključite uređaj pomoću prekidača UKLJUČENO/ ISKLJUČENO. Uključuje se. Zatim okrenite regulator temperature u smjeru kazaljke na satu kako biste odabrali željenu temperaturu pečenja.
- Kada se ploča za pečenje zagrijava, svijetli narančasti indikator grijanja.
- Pričekajte 5 do 10 minuta radi prethodnog zagrijavanja. Kada se postigne podešena temperatura, indikator narančastog zagrijavanja se automatski isključuje.
- Sada je spreman za pečenje. Lagano premažite

donji pladanj za pečenje maslacem, margarinom ili odgovarajućim uljem za pečenje. Potom rasporedite dizano tijesto ravnomjerno na donje ploče za pečenje. Nemojte pretvrdo proljevati.

- Zatvorite poklopac ručkom.
  - Narančasti indikator zagrijavanja ponovno svijetli za zagrijavanje.
  - Mjerač vremena: Po završetku, uključit će se mjerač vremena.
  - Uklonite vafle pomoću vilice (nije isporučena). Nikada nemojte koristiti abrazivno posuđe. To može oštetiti neprianjajući sloj pladnjeva za pečenje. Nikada nemojte dirati ruke golim rukama. Opasnost od opeklina!
- Napomena: Kada ulijete tijesto na ploču za peče-

nje, možda ćete čuti lagani zvuk pucanja koji nastaje zbog razlike u temperaturi. To je normalno.

- Zatvorite uređaj ako će se peći više vafla kako bi se zadržala temperatura.
- Nakon uporabe: postavite regulator temperature u položaj nula stupnjeva prema gore dok se narančasti indikator grijanja ne isključi.

**Pažnja! Isključite utikač iz električne utičnice i ostavite ga da se u potpunosti ohladi prije čišćenja i skladištenja.**

nja i skladištenja.

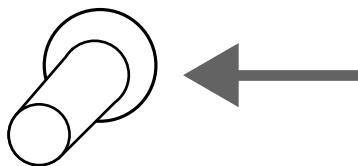
**Pažnja! Kad se tajmer završi, napajanje neće biti prekinuto. Za isključivanje uređaja okrenite kontrolu temperature na nulu.**

Napomena: Zbog ostataka proizvodnje, uređaj u prvih nekoliko ciklusa može ispuštati blagi miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Tijekom rada uređaj mora biti dobro prozračen.

## PONOVNO POSTAVITE graničnik Hi-limiter (toplinski otvor)

NAPOMENA: Tipka RESET nalazi se na stražnjoj strani uređaja.

- Isključite električnu utičnicu uređaja.
- Pustite uređaj da se potpuno ohladi.
- Pritisnite gumb RESET (resetiraj) na Hi-limiteru (toplinski prekidač). Trebali biste čuti zvuk klika.
- Ukopčajte se u utičnicu i možete je ponovno koristiti.



## Čišćenje i održavanje

**Pozor:** Uvijek iskopčajte iz utičnice električne mreže i ostavite da se potpuno ohladi prije čišćenja i pohrane.

### Čišćenje

- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Vanjsku površinu ohlađenog uređaja čistite lagano vlažnom krpom ili spužvom s malo blagog deterdženta.
- Za čišćenje unutarnjih ili vanjskih dijelova uređaja nikada ne upotrebljavajte abrazivne spužvice ili deterdžente, čeličnu vunu ili metalno posuđe.

### Skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj već iskopčan iz električne utičnice i potpuno ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete u uređaj jer biste mogli oštetiti uređaj.

HR

## Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, provjerite donju tablicu za rastvor. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzroci	Moguća rješenja
Uređaj je spojen na napajanje, ali se indikator zagrijavanja ne pali.	Utikač nije pravilno priključen u utičnicu.	Ponovno ga provjerite kako biste bili sigurni da je pravilno spojen.
	Neispravan pokazivač grijanja.	Kontaktirajte dobavljača.
	Hi-limiter (termalni prekidač) se aktivira.	PONOVNO POSTAVITE H-ograničenje [Vidi ==> RESET Visok limitator (toplinski prekidač)]
Uređaj se ne zagrijava, ali se indikator zagrijavnosti upali.	Neispravan gumb regulatora temperature	Kontaktirajte dobavljača.
	Neispravan grijaći element	Kontaktirajte dobavljača.



## Tehničke pojedinosti

Šifra artikla	212172
Radni napon i frekvencija	220-240V~ 50/60 Hz
Nazivna ulazna snaga	1000W
Podešavanje temperature	0°C ~ 220°C (MAKS.)
Klasa zaštite	Klasa I
Vodootporna zaštita klasu	IPX3
Dimenzije	250x380x(V)590 mm
Neto težina	pribl. 7 kg

**Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.**

### Jamstvo

Svaki kvar koji utječe na funkcionalnost uređaja koji postane očit u roku od godinu dana nakon kupnje bit će popravljen besplatnim popravkom ili zamjenom pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama te da nije zloripotrijebljen ili zloripotrijebljen na bilo koji način. Vaša zakonska prava ne utječu. Ako se uređaj traži pod jamstvom,

navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. primitak).

U skladu s našom politikom kontinuiranog razvoja proizvoda zadržavamo pravo promjene specifikacija proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne najave.

HR

### Odbacivanje i okolina

Prilikom razgradnje uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost raspolagati otpadnom opremom tako što ćete je predati određenom mjestu prikupljanja. Nepoštivanje ovog pravila može se kazniti u skladu s važećim propisima o zbrinjavanju otpada. Odvojeno sakupljanje i recikliranje vaše otpadne opreme u trenutku odlaganja pomoći će

očuvanju prirodnih resursa i osiguravanju recikliranja na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete ostaviti svoj otpad za recikliranje, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, obradu i ekološko zbrinjavanje, izravno ili putem javnog sustava.



Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si koupili tento spotřebič Hendi. Přečtěte si pozorně tuto příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům před instalací a používáním tohoto spotřebiče poprvé.

## Bezpečnostní předpisy

- Tento spotřebič je určen pro komerční použití.
- Spotřebič používejte pouze k zamýšlenému účelu, pro který byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Udržujte spotřebič a elektrickou zástrčku mimo vodu a jiné kapaliny. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vyjměte zástrčku ze zásuvky. Nepoužívejte spotřebič, dokud nebyl zkontrolován certifikovaným technikem. Nedodržení těchto pokynů způsobí život ohrožující rizika.
- Nikdy se nepokoušejte otevřít kryt spotřebiče sami.
- Nevkládejte předměty do pouzdra spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky mokřkými nebo vlhkými rukama.
- ⚡ **NEBEZPEČÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se opravit spotřebič sami, opravy provádějí pouze kvalifikovaní pracovníci.
- **Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič!** Když je poškozen, odpojte spotřebič od zásuvky a obraťte se na prodejce.
- **VAROVÁNÍ!** Neponořte elektrické části spotřebiče do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- Pravidelně kontrolujte napájecí zástrčku a kabel pro případné poškození. Pokud je poškozen, musí být nahrazen servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Ujistěte se, že kabel nepřichází do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty a udržujte jej mimo otevřený oheň. Nikdy nevytahujte napájecí kabel, abyste jej odpojili od zásuvky, vždy vytáhněte zástrčku.
- Ujistěte se, že napájecí kabel nebo prodlužovací kabel nezpůsobují nebezpečí výletu.
- Spotřebič během používání nenechávejte bez dozoru.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Vypněte spotřebič před odpojením ze zásuvky.
- Napájecí zástrčku připojte ke snadno přístupné elektrické zásuvce, takže v případě nouze lze spotřebič okamžitě odpojit.
- Nikdy nenoste spotřebič za šňůru.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána společně se spotřebičem.
- Připojte spotřebič pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenými na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak neučiníte, mohlo by představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a mohlo by dojít k

CZ



poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.

- Tento spotřebič by neměl být provozován osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani osobami, které nemají zkušenosti a znalosti.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ:** VŽDY vypněte spotřebič a odpojte od elektrické zásuvky před čištěním, údržbou nebo skladováním.

---

## Zvláštní bezpečnostní předpisy

- Tento spotřebič je určen pouze pro přípravu vafle. Jakékoliv jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo úrazu.
- Spotřebič používejte pouze způsobem popsáním v této příručce.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, jídelny, personál baru atd.
-  **POZOR! HORKÝ POVRCH!** Teplota plechů na pečení a dalších přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Stiskněte pouze ovladač teploty a držadlo.
- Pokud má být tento spotřebič umístěn v těsné blízkosti stěny, přiček, kuchyňského nábytku, dekorativních povrchů atd., doporučuje se, aby byl vyroben z nehořlavého materiálu; pokud tomu tak není, musí být přilepen vhodným nespalitelným tepelně izolačním materiálem a aby byla věnována nejbližší pozornost požívatelů k požární prevenci.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický sporák na uhlí atd.). Spotřebič udržujte mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně. Spotřebič vždy provozujte na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti výbušných nebo hořlavých materiálů, kreditních karet, magnetických disků nebo rádií.
- Tento spotřebič není určen k provozu pomocí externího časovače nebo samostatného dálkového ovládání.
- **VAROVÁNÍ:** Udržujte všechny větrací otvory ve spotřebiči bez překážek.
- Při používání ponechte kolem spotřebiče alespoň 20 cm mezery pro účely větrání.
- Nepoužívejte vodní trysku, proplachujte přímo vodou nebo parním čističem, protože by mohlo dojít k namočení součástí a úrazu elektrickým proudem.
- **POZOR!** Securely V případě potřeby bezpečně vedte napájecí kabel, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení nebo kontaktu s topným povrchem.
- Nemyjte spotřebič vodou. Praní může vést k únikům a zvýšit riziko úrazu elektrickým proudem.
- Spotřebič nečistěte ani neskladujte, pokud není zcela vychladlý.

---

## Zamýšlené použití

- Tento spotřebič je určen pro odborné použití.
- Tento spotřebič je určen pouze pro přípravu vafle. Jakékoliv jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo úrazu.
- Obsluha spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití spotřebiče. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.



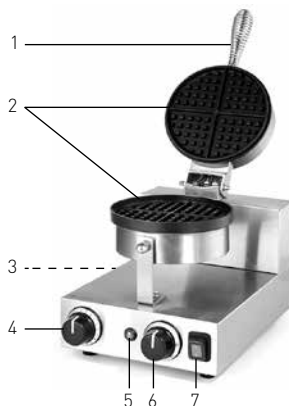
## Uzemňovací instalace

Tento spotřebič je klasifikován jako **třída ochrany I** a musí být připojen k ochrannému prostředku. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický

proud. Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem, který má uzemňovací vodič a uzemněnou zástrčku. Zástrčka musí být zapojena do zásuvky, která je správně instalována a uzemněna.

## Hlavní části spotřebiče

1. Veškeré údaje uvedené v Rukojeti
2. Pečicí plotýnky (horní a dolní)
3. Tlačítko RESET (na zadní straně)
4. Časovač (až 15 minut)
5. Vzorek pro přípravu Ukazatel ohřevu (oranžový)
6. Ovladač teploty, 0 °C ~ 220 °C (MAX)
7. Podle čl. Vypínač



## Příprava před prvním použitím

- Spotřebič vybalte opatrně a odstraňte všechny ochranné obaly a obaly. Ujistěte se, že na spotřebiči nezůstaly žádné nečistoty z obalu.
- Pokud chcete váš spotřebič v budoucnu skladowat, uschovejte si jeho obal.
- Zkontrolujte, zda v dodaném obsahu nechybí nějaké díly a zda nedošlo k poškození při přepravě. V případě poškození při přepravě nebo chybějících dílů spotřebič **NEPOUŽÍVEJTE** a okamžitě kontaktujte dodavatele.

- Umístěte spotřebič na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch. Kolem spotřebiče a nad ním ponechte alespoň 20 cm volného místa.
- Nechte spotřebič několik minut ohřát na nejvyšší nastavení teploty (--> Provoz), aby se odstranily všechny zbytky z výrobního procesu. Může také vydávat určitý zápach po několika prvních cyklech. To je normální a nevede k závadám nebo riziku.
- Před dalším čištěním nechte spotřebič zcela vychladnout.



## Provoz

- Před prvním použitím vyčistěte plech vlhkým hadříkem.
- Zapojte zástrčku do vhodné elektrické zásuvky.
- Zapněte spotřebič vypínačem ZAP/VYP, který se rozsvítí. Poté otočením ovladače teploty po směru hodinových ručiček zvolte požadovanou teplotu pečení.
- Když se plech ohřívá, rozsvítí se oranžová kontrolka ohřevu.
- Vyčkejte 5 až 10 minut na předeřhnutí. Po dosažení nastavené teploty oranžová kontrolka ohřevu automaticky zhasne.
- Nyní je připravena k pečení. Dolní plech lehce potřete máslem, margarínem nebo vhodným pečicím olejem. Pak vafle rovnoměrně rozetřete na spodní plechy. Nelévejte příliš tvrdá jídla.
- Zavřete víko pomocí rukojeti.
- Oranžový indikátor ohřevu se opět rozsvítí pro zahřátí.
- Časovač: Po dokončení zapněte časovač a zazní zvukový signál časovače.
- Demontujte vafle pomocí vidlice vafle (není součástí dodávky). Nikdy nepoužívejte abrazivní náčiní. Mohlo by dojít k poškození nepřilnavého povrchu plotýnek. K dotyku jídla nikdy nepoužívejte holé ruce. Nebezpečí popálení!

Poznámka: Když nalijete pálkař na horký plech na pečení, můžete slyšet mírný praskající zvuk způsobený rozdílem v teplotě. To je normální.

- Chcete-li péct více vafelí, zavřete spotřebič, aby se udržela teplota.
- Po použití: nastavte ovladač teploty do nulové polohy, dokud nezhasne oranžová kontrolka ohřevu.

**Pozor! Před čištěním a skladováním vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a nechte ji zcela vychladnout.**

**Pozor! Po dokončení časovače se napájení nevypne. Chcete-li spotřebič vypnout, otočte ovladačem teploty do nulové polohy.**

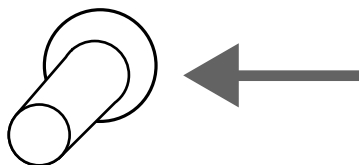
Poznámka: Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika cyklů cítit mírný zápach.

To je normální a nenaznačuje žádnou vadu ani nebezpečí. Zajistěte, aby byl spotřebič během provozu dobře větrán.

## RESETUJTE Omezovač vysoké teploty (tepelná pojistka)

POZNÁMKA: Tlačítko RESET se nachází na zadní straně spotřebiče.

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Stiskněte tlačítko RESET na omezení vysoké teploty (tepelná pojistka). Měli byste slyšet cvaknutí.
- Zapojte ji do zásuvky a můžete ji znovu použít.



## Čištění a údržba

**Upozornění:** Před čištěním a skladováním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte ji zcela vychladnout.

### Čištění

- Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Vychladlý vnější povrch očistěte lehce navlhčeným hadříkem nebo houbičkou s trochou jemného mýdlového roztoku.
- K čištění vnitřních nebo vnějších částí spotřebiče nikdy nepoužívejte abrazivní houbičky nebo mycí prostředky, ocelovou vlnu nebo kovové nádoby.

### Skladování

- Před uskladněním vždy zkontrolujte, zda byl spotřebič již odpojen od elektrické zásuvky a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy na spotřebič nepokládejte těžké předměty, protože by mohly spotřebič poškodit.

### Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, vyhledejte řešení v tabulce níže. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možné příčiny	Možná řešení
Spotřebič je připojen k napájení, ale kontrolka ohřevu se nerozsvítí.	Napájecí zástrčka není správně zapojena do elektrické zásuvky.	Znovu zkontrolujte, zda je správně připojen.
	Indikátor ohřevu je vadný.	Kontaktujte dodavatele.
	Aktivuje se Omezovač tepla.	RESETOVAT Hi-limiter [Viz ==> RESETOVAT Hi-limiter (tepelná pojistka)]
Spotřebič se neohřívá, ale rozsvítí se kontrolka ohřevu.	Vadný ovladač teploty	Kontaktujte dodavatele.
	Vadné topné těleso	Kontaktujte dodavatele.

CZ

### Technická specifikace

Položka č.	212172
Provozní napětí a frekvence	220-240V~ 50/60Hz
Jmenovitý vstupní výkon	1000W
Nastavení teploty	0°C ~ 220°C (MAX)
Třída ochrany	Třída I
Třída ochrany proti vodě	IPX3
Rozměry	250x380x(V)590mm (Výška)
Čistá hmotnost	přibližně 7 kg

**Poznámka:** Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.



---

## Záruka

Jakákoli závada ovlivňující funkčnost spotřebiče, která se projeví do jednoho roku po zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že spotřebič byl použit a udržován v souladu s pokyny a nebyl žádným způsobem zneužíván nebo zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič nárokován v záruce,

uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o koupi (např. potvrzení).

V souladu s naší politikou neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění měnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

---

## Vyřazení a životní prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu nesmí být výrobek likvidován s jiným domovním odpadem. Místo toho je vaší odpovědností nakládat s odpadním zařízením tak, že je předáte určenému sběrnému místu. Nedodržení tohoto pravidla může být potrestáno v souladu s platnými předpisy o nakládání s odpady. Samostatný sběr a recyklace vašeho odpadního zařízení v době likvidace pomůže šetřit přírodní zdroje a zajistit jejich recyklaci způsobem,


kteří chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Pro více informací o tom, kde můžete odložit svůj odpad k recyklaci, kontaktujte místní společnost pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nepřebírají odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to buď přímo, nebo prostřednictvím veřejného systému.

Tisztelt Ügyfél!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. Olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alábbi biztonsági előírásokra, mielőtt először telepitené és használná ezt a készüléket.

## Biztonsági előírások

- Ezt az eszközt kereskedelmi célra használják.
- A készüléket csak arra a célra használja, amelyre a jelen kézikönyvben leírtak szerint tervezték.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen működés és a helytelen használat által okozott károkért.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos csatlakozót a víztől és más folyadékoktól. Abban az esetben, ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozót az aljzattól. Ne használja a készüléket, amíg azt tanúsított technikus nem ellenőrizte. Az utasítások betartásának elmulasztása életveszélyes kockázatokat okoz.
- Soha ne próbálja meg kinyitni a készülék házát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Ne érintse meg a dugót nedves vagy nedves kézzel.
-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne próbálja meg önállóan megjavítani a készüléket, a javításokat csak szakképzett személyzet végezheti.
- **Soha ne használjon sérült készüléket!** Ha sérült, húzza ki a készüléket az aljzattól, és lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne merítse a készülék elektromos részeit vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozót és a kábelt, hogy nincs-e sérülés. Sérülés esetén azt szervizügynöknek vagy hasonló képesítéssel rendelkező személynek kell helyettesítenie a veszély vagy sérülés elkerülése érdekében.
- Győződjön meg róla, hogy a kábel nem érintkezik éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol a nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt a csatlakozóaljzattól, hanem mindig húzza ki a dugót.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábel és/vagy a hosszabbító kábel nem okoz kioldási veszélyt.
- Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Mindaddig, amíg a dugó az aljzatba van csatlakoztatva, a készülék az áramforráshoz csatlakozik.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzza az aljzattól.
- Csatlakoztassa a tápcsatlakozót egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén a készülék azonnal kihúzható legyen.
- Soha ne hordja a készüléket a kábellel.
- Ne használjon olyan kiegészítő eszközöket, amelyeket nem a készülékkel együtt szállítanak.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával kell csatlakoztatni a konnektorhoz.
- Soha ne használjon a gyártó által ajánlottakon kívül egyéb tartozékokat. Ennek elmulasztása


HU



biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.

- Ezt a készüléket nem szabad korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és tudás hiányában működtetni.
- Ezt a készüléket semmilyen körülmények között nem szabad gyermekek használni.
- Tartsa a készüléket és a tápkábelt gyermekektől elzárva.
- **FIGYELEM:** A tisztítás, karbantartás vagy tárolás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból.

## Különleges biztonsági előírások

- Ez a készülék kizárólag waffle készítésére szolgál. Minden más használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírtak szerint használja.
- Ezt a készüléket az étterem konyhájában, az étkezőkben vagy a bárban dolgozó személyzetnek stb. képzett személyzetnek kell üzemeltetnie.
-  **ELŐVIGYÁZATOSSÁG! FORRÓ FELÜLET!** A sütőlemezek és egyéb hozzáférhető felületek hőmérséklete használat közben nagyon magas. Csak a hőmérséklet-szabályozó gombot és a fogantyút érintse meg.
- Ha a készüléket falhoz, válaszfalhoz, konyhabútorhoz, dekoratív felülethez stb. közel helyezik el, javasolt nem éghető anyagból készülnie; ha nem, akkor megfelelő, nem éghető hőszigetelő anyaggal kell összezárni, és a tűzmegeelőzési előírásokra a lehető legnagyobb figyelmet kell fordítani.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtestre (benzin, elektromos, szén tűzhely stb.). Tartsa távol a készüléket forró felületektől és nyílt lángtól. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen működtesse.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok, hitelkártyák, mágneses tárcsák vagy rádiók közelében.
- A készülék nem használható külső időzítővel vagy külön távirányító rendszerrel.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A készülékben lévő szellőzőnyílásokat tartsa akadálymentesen.
- Használat közben a szellőzés érdekében hagyjon legalább 20 cm távolságot a készülék körül.
- Ne használjon vízsugarat, öblítse ki közvetlenül vízzel vagy gőztisztítóval, mert az alkatrészek nedvesek lehetnek, és áramütést okozhatnak.
- **ELŐVIGYÁZATOSSÁG!** Ha szükséges, biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen húzást vagy a fűtőfelülettel való érintkezést.
- Ne mossa a készüléket vízzel. A mosás szivárgást okozhat, és növelheti az áramütés kockázatát.
- Ne tisztítsa és ne tárolja a készüléket, amíg teljesen le nem hűlt.

## Tervezett felhasználás

- Ez az eszköz professzionális használatra készült.
- Ez a készülék kizárólag waffle készítésére szolgál. Minden más használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célra történő működtetése a készülék nem rendeltetésszerű használatának minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz nem megfelelő használatáért.



## Földelő telepítés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőtáblához kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azért, hogy egy menekülési vezetékert biztosít az elektromos áramhoz. Ez

a készülék tápkábellel van ellátva, amely földelt vezetékert és földelt dugót tartalmaz. A dugót egy megfelelően felszerelt és földelt aljzatba kell dugni.

## A készülék fő részei

1. Fogantyú
2. Sütőlemezek (felső és alsó)
3. VISSZAÁLLÍTÁS gomb (hátul)
4. Időzítő (legfeljebb 15 perc)
5. Fűtés visszajelző (narancssárga)
6. Hőmérséklet-szabályozó gomb, 0 °C ~ 220°C (MAX)
7. BE/KI kapcsoló



## Az első használat előtt szükséges előkészületek

- Óvatosan csomagolja ki a készüléket, és távolítson el minden védőcsomagolást és csomagolást. Ügyeljen arra, hogy a készüléken ne maradjon csomagolóanyag-törmelék.
- Tartsa meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Ellenőrizze a szállítmány tartalmát, hogy nincsenek-e hiányzó alkatrészek, és nem sérült-e meg a szállítás során. Szállítás közbeni sérülés vagy hiányzó alkatrészek esetén NE használja a készüléket, és azonnal lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.

- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre. Hagyjon legalább 20 cm helyet a készülék körül és felett.
- Hagyja a készüléket néhány percre melegedni a legmagasabb hőmérséklet-beállításnál (--> Üzemeltetés), hogy eltávolítson minden maradványt a gyártási folyamatból. Az első néhány ciklusban szagot is bocsáthat ki. Ez normális jelenség, és nem okoz hibát vagy veszélyt.
- Tisztítás előtt hagyja teljesen lehűlni a készüléket, hogy ismét használni tudja.

## Üzemeltetés

- Az első használat előtt nedves ruhával tisztítsa meg a sütőlapot.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy megfelelő elektromos aljzathoz.
- Kapcsolja be a készüléket a BE/KI kapcsolóval, és az kigyullad. Ezután forgassa el a hőmérséklet-szabályozó gombot az óramutató járásával megegyező irányba a kívánt sütési hőmérséklet kiválasztásához.
- Amikor a sütőlap felmelegszik, a narancssárga melegítés visszajelző világítani kezd.
- Várjon 5-10 percet az előmelegítésre. A beállított hőmérséklet elérése után a narancssárga fűtésjelző automatikusan kialszik.

- Most már készen áll a sütésre. Vajjal, margarinnal vagy megfelelő sütőolajjal vékonyan vonja be az alsó sütőlapot. Ezután egyenletesen oszlassa el a waffle tészta az alsó sütőlapon. Ne öntsön túl sok kemény anyagot.
- Zárja le a fedelet a fogantyú segítségével.
- A narancssárga fűtésjelző újra felgyullad a felfűtéshez.
- Időzítő: Kapcsolja be az időzítőt, amikor befejezte, megszólal az időzítő.
- Távolítsa el a gófit egy villával (nem tartozék). Soha ne használjon súrolószert. Ez károsíthatja a sütőlapok tapadásmentes bevonatát. Soha ne használjon csupasz kezét az étel megérintésé-



hez. Égésveszély!

Megjegyzés: Amikor a tésztát a forró sütőlapra önti, enyhe, a hőmérsékletkülönbség miatt resecgő zajt hallhat. Ez normális jelenség.

- Zárja le a készüléket, ha több gofrit kíván sütni a hőmérséklet fenntartása érdekében.
- Használat után: állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot nulla fokra felfelé, amíg a narancssárga fűtés visszajelző ki nem alszik.

**Figyelem! Tisztítás és tárolás előtt húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból, és hagyja tel-**

**jesen lehűlni.**

**Figyelem! Amikor az időzítő befejeződött, a készülék nem fogja megszakítani a tápellátást. A készülék kikapcsolásához kapcsolja a hőmérséklet-szabályozót nulla fokra.**

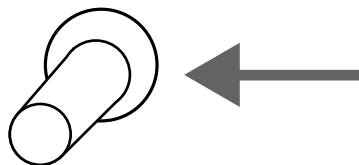
Megjegyzés: A gyártási maradványok miatt a készülék az első néhány ciklusban enyhe szagot bocsáthat ki.

Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően szellőzik-e működés közben.

## VISSZAÁLLÍTSA a Hi-limitert (hőlevágás)

MEGJEGYZÉS: A RESET gomb a készülék hátulján található.

- Húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját.
- Hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
- Nyomja meg a magas határoló (hőleválasztó) RESET gombját. Egy kattanó hangot kell hallania.
- Csatlakoztassa a konnektorba, és újra használhatja.



## Tisztítás és karbantartás

**Figyelem:** Tisztítás és tárolás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból, és hagyja teljesen lehűlni.

### Tisztítás

- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Tisztítsa meg a lehűtött külső felületet enyhén nedves ruhával vagy szivaccsal enyhe szappanos oldattal.
- Soha ne használjon súrolószivacsot vagy mosószert, acélgypapot vagy fémből készült konyhai eszközt a készülék belsejének vagy külső részeinek tisztításához.

### Tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készüléket leválasztották a konnektorról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne tegyen nehéz tárgyakat a készülékre, mert az károsíthatja a készüléket.



## Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges okok	Lehetséges megoldások
A készülék csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz, de a fűtés visszajelző nem gyullad ki.	A hálózati csatlakozódugó nincs megfelelően csatlakoztatva az elektromos aljzathoz.	Ellenőrizze újra, hogy megfelelően csatlakoztatva.
	A fűtésjelző meghibásodott.	Forduljon a szállítóhoz.
	A Hi-limiter (hőlevélasztó) aktiválódik.	A Hi-limiter VISSZAÁLLÍTÁSA [Lásd ==> A Hi-limiter VISSZAÁLLÍTÁSA (hőlevégás)]
A készülék nem melegszik fel, de a fűtés visszajelző világitani kezd.	Hibás hőmérséklet-szabályozó gomb	Forduljon a szállítóhoz.
	Hibás fűtőelem	Forduljon a szállítóhoz.

## Műszaki adatok

Cikkszám	212172
Üzemi feszültség és frekvencia	220-240V- 50/60 Hz
Névleges bemeneti teljesítmény	1000W
Hőmérséklet-beállítás	0°C ~ 220°C (MAX)
Védelmi osztály	I. osztály
Vízálló védelmi osztály	IPX3
Méretek	250x380x(Ma)590 mm
Nettó tömeg	kb. 7 kg

HU

**Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.**

## Garancia

A készülék működését befolyásoló minden olyan hibát, amely a vásárlást követő egy éven belül nyilvánvalóvá válik, ingyenes javítással vagy cserével kell javítani, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem bántalmazták vagy nem használták vissza. Az Ön törvényes jogait nem

érinti. Ha a készüléket jótállás alapján igénylik, adja meg, hol és mikor vásárolta meg, és tüntesse fel a vásárlás igazolását (pl. átvételi elismervényt). Folyamatos termékfejlesztési politikánkkal összhangban fenntartjuk a jogot arra, hogy előzetes értesítés nélkül megváltoztassuk a terméket, a csomagolást és a dokumentációt.

## Visszadobás és környezet

A készülék leszerelésekor a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékkezelő berendezéseit átadja egy kijelölt gyűjtőhelyre. E szabály betartásának elmulasztása a hulladékártalmatlanításra vonatkozó vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően büntetendő. A hulladékkezelő berendezések elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása az ártalmatlanítás idején segít megőrizni a természeti erőforrásokat, és biztosítja, hogy az


újrahasznosítás olyan módon történjen, amely védi az emberi egészséget és a környezetet.

Hatöbbet szeretne tudni arról, hogy hol dobhatja ki hulladékát újrahasznosításra, kérjük, forduljon helyi hulladékgyűjtő cégéhez. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrafeldolgozásért, a kezelésért és az ökológiai ártalmatlanításért sem közvetlenül, sem állami rendszeren keresztül.



Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цю інструкцію, приділяючи особливу увагу правилам безпеки, викладеним нижче, перш ніж встановлювати і використовувати цей прилад вперше.


## Правила безпеки

- Цей прилад призначений для комерційного використання.
- Використовуйте прилад тільки за призначенням, для якого він був розроблений, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, викликані неправильною експлуатацією і неправильним використанням.
- Тримайте прилад і електричну вилку подалі від води та інших рідин. У разі, якщо прилад потрапить в воду, негайно вийміть вилку живлення з розетки. Не використовуйте прилад до тих пір, поки він не буде перевірений сертифікованим фахівцем. Невиконання цих інструкцій призведе до небезпечного для життя ризику.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкрити корпус приладу.
- Не можна вставляти предмети в корпус приладу.
- Не торкайтеся пробки мокрими або вологими руками.
-  **НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся самостійно відремонтувати прилад, ремонт проводить тільки кваліфікований персонал.
- **Ніколи не використовуйте пошкоджений прилад!** Коли він пошкоджений, від'єднайте прилад від розетки і зверніться до продавця.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не можна занурювати електричні частини приладу в воду або інші рідини.
- Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- Регулярно перевіряйте вилку і шнур живлення на наявність будь-яких пошкоджень. При пошкодженні він повинен бути замінений сервісним агентом або таким же кваліфікованим особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- Переконайтеся, що шнур не стикається з гострими або гарячими предметами і тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки, завжди натомість витягніть штекер.
- Переконайтеся, що шнур живлення та/або подовжувач не викликають небезпеки відключення.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** До тих пір, поки вилка знаходиться в розетці, прилад підключається до джерела живлення.
- Вимкніть прилад, перш ніж від'єднати його від розетки.
- Підключіть вилку живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб у разі крайньої необхідності прилад можна було негайно відключити.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Не використовуйте зайві пристрої, які не поставляються разом з приладом.
- Підключіть прилад до електричної розетки тільки з напругою і частотою, зазначеними

на етикетці приладу.

- Ніколи не користуйтеся аксесуарами, відмінними від рекомендованих виробником. Невиконання цього може становити небезпеку для користувача і може пошкодити прилад. Використовуйте тільки оригінальні деталі та аксесуари.
- Цей прилад не повинен експлуатуватися особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або особами, які мають нестачу досвіду і знань.
- Цей прилад ні за яких обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад і шнур живлення в недоступному для дітей місці.
- **УВАГА:** ЗАВЖДИ вимикайте прилад і відключайте від розетки живлення перед чищенням, обслуговуванням або зберіганням.

## Спеціальні правила безпеки

- Цей прилад призначений лише для виготовлення вафель. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використовуйте прилад лише так, як описано в цьому посібнику.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
-  **ОБЕРЕЖНІСТЬ! ГАРЯЧА ПОВЕРХНЯ!** Під час використання температура тарілок для випікання та іншої доступної поверхні дуже висока. Торкніться ручки керування температурою та лише ручки.
- Якщо цей прилад необхідно розмістити поблизу стіни, перегородок, кухонних меблів, декоративних оздоблень тощо, рекомендується зробити їх із негорючого матеріалу; якщо ні, їх слід облицювати відповідним негорючим теплоізоляційним матеріалом і приділити особливу увагу правилам протипожежної безпеки.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо). Тримайте прилад подалі від гарячих поверхонь і відкритого вогню. Завжди експлуатуйте прилад на рівній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Не використовуйте прилад поблизу вибухових або легкозаймистих матеріалів, кредитних карток, магнітних дисків або радіо.
- Цей прилад не призначений для використання із зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Тримайте всі вентиляційні отвори в приладі подалі від перешкод.
- Під час використання забезпечте відстань щонайменше 20 см навколо приладу для вентиляції.
- Не використовуйте струмінь води, промивайте його безпосередньо водою або парочисником, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Надійно прокладіть шнур живлення, якщо необхідно, щоб запобігти ненавмисному натягуванню або контакту з поверхнею нагрівання.
- Не мийте прилад водою. Прання може спричинити протікання та збільшити ризик ураження електричним струмом.
- Не очищуйте та не зберігайте прилад, якщо він не повністю охолоджений.



## Цільове використання

- Цей прилад призначено для професійного використання.
- Цей прилад призначений лише для виготовлення вафель. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

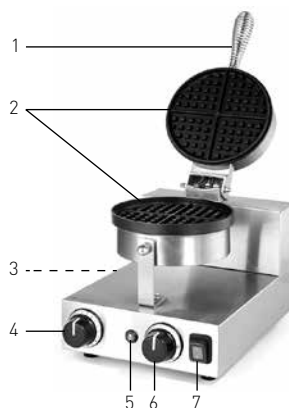
## Монтаж заземлення

Даний прилад відноситься до **класу захисту I** і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом за рахунок забезпечення виходу електричного струму. Цей прилад осна-

щений шнуром живлення, який має заземлюючий провід і заглушку із заземленням. Вилка повинна бути включена в розетку, яка правильно встановлена і заземлена.

## Основні частини приладу

1. Ручка
2. Пластини для запікання (верхні та нижні)
3. Кнопка СКИНУТИ (на звороті)
4. Таймер (до 15 хв.)
5. Індикатор нагрівання (помаранчевий)
6. Ручка регулювання температури, 0°C – 220°C (MAX)
7. Перемикач ON/OFF



## Підготовка перед першим використанням

- Обережно розпакуйте прилад, зніміть захисну упаковку та упаковку. Переконайтеся, що на приладі не залишилося залишків пакувального матеріалу.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати свій прилад у майбутньому.
- Перевірте вміст доставки на наявність відсутніх деталей і можливі пошкодження під час транспортування. У разі пошкодження під час транспортування або відсутності деталей НЕ використовуйте прилад і негайно зверніться до постачальника.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню. Залиште принаймні 20 см простору навколо приладу та над ним.
- Дайте приладу нагрітися протягом декількох хвилин при найвищому рівні температури (--> Експлуатація), щоб видалити всі залишки з процесу виробництва. Він також може виділяти запах протягом перших декількох циклів. Це нормально і не призводить до дефекту або небезпеки.
- Дайте приладу повністю охолонути, перш ніж очистити його знову.

## Експлуатація

- Перед першим використанням помийте деко за допомогою вологої ганчірки.
- Під'єднайте вилку до відповідної електричної розетки.
- Увімкніть прилад за допомогою перемикача ON/OFF, і він засвітиться. Потім поверніть ручку керування температурою за годинниковою стрілкою, щоб встановити потрібну температуру випікання.
- Під час нагрівання дека починає світитися помаранчевий індикатор нагрівання.
- Зачекайте 5–10 хвилин для попереднього прогрівання. Після досягнення заданої температури помаранчевий індикатор нагріву автоматично згасне.
- Тепер він готовий до випікання. Злегка покрийте нижню форму для випікання маслом, маргарином або придатним маслом для випікання. Потім рівномірно розподіліть вафле тісто на нижній дека для випікання. Не наливайте занадто сильно.
- Закрийте кришку за допомогою ручки.
- Оранжевий індикатор нагріву знову загоряєть-ся для нагрівання.
- Таймер: Увімкніть таймер, і після завершення пролунає звуковий сигнал таймера.
- Зніміть вафлі за допомогою вилокподібного вилокподібного лопатевого лотка (не постача-

ється в комплекті). Ніколи не використовуйте абразивне приладдя. Це може пошкодити антипригарне покриття тарілок для випікання. Ніколи не торкайтеся продуктів голими руками. Безбезпека опіків!

Примітка: При наливанні тіста на гарячу тарілку ви можете чути невеликий тріск, викликаний різницею температури. Це нормально.

- Закрийте прилад, якщо потрібно випікати більше вафель, щоб підтримувати температуру.
- Після використання: встановіть ручку керування температурою на нульовий рівень у верхньому положенні, доки не згасне помаранчевий індикатор нагрівання.

**Увага! Від'єднайте вилку від електричної розетки і дайте їй повністю охолонути перед очищенням і зберіганням.**

**Увага! Після закінчення таймера живлення не буде відключено. Щоб вимкнути прилад, вимкніть регулятор температури на нуль градусів.**

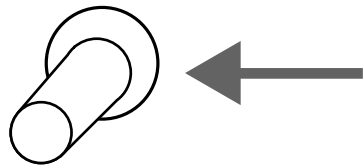
Примітка: Через виробничі залишки прилад може виділяти незначний запах у перші кілька циклів.

Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється під час роботи.

## СКИНУТИ високообмежувач (термічний виріз)

ПРИМІТКА: Кнопка СКИНУТИ розташована на задній панелі приладу.

- Від'єднайте вилку приладу від електричної розетки.
- Дайте приладу повністю охолонути.
- Натисніть кнопку СКИНУТИ на Високообмежувачі (термічний виріз). Ви повинні почути звук клацання.
- Підключіть гніздо до розетки, і ви зможете використовувати його знову.



## Очищення та технічне обслуговування

**Увага:** Завжди виймайте вилку з розетки і дайте їй повністю охолонути перед очищенням і зберіганням.

### Очищення

- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню злегка вологою ганчіркою або губкою за допомогою слабого мильного розчину.
- Ніколи не використовуйте абразивні губки або миючі засоби, сталеві мочалки або металеве приладдя для очищення внутрішньої або зовнішньої частини приладу.

### Зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад вже від'єднано від електричної розетки та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити прилад.

### Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можливі причини	Можливі рішення
Прилад підключено до джерела живлення, але індикатор нагрівання не світиться.	Вилка живлення не під'єднана належним чином до розетки електроживлення.	Перевірте ще раз, щоб переконатися, що під'єднано належним чином.
	Індикатор нагрівання несправний.	Зверніться до постачальника.
Прилад не нагрівається, але світиться індикатор нагріву.	Активується функція Hi-limiter (тепловий виріз).	СКИНУТИ високообмежувач (див. ==> СКИНУТИ високообмежувач (термічний виріз))
	Ручка керування температурою несправна	Зверніться до постачальника.
	Нагрівальний елемент несправний	Зверніться до постачальника.

### Технічні характеристики

Номер товару	212172
Робоча напруга та частота	220-240V~ 50/60 Гц
Номінальна вхідна потужність	1000W
Налаштування температури	0 °C ~ 220 °C (МАКС.)
Клас захисту	Клас I
Клас водонепроникності	IPX3
Розміри	250x380x(H)590 мм
Вага нетто	Приблизно 7 кг

**Зауваження:** Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.



---

## Гарантія

Будь-який дефект, що впливає на функціональність приладу, який стає очевидним протягом одного року після покупки, буде відремонтований безкоштовним ремонтом або заміною за умови, що прилад був використаний і підтримується відповідно до інструкцій, і жодним чином не був зловживаний або зловживаний. Ваші законні права не зачіпаються. Якщо прилад заявлений

по гарантії, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).

Відповідно до нашої політики постійного розвитку продукції, ми залишаємо за собою право без попередження змінювати специфікації продукту, упаковки та документації.

---

## Відхилення & середовища

При знятті з експлуатації приладу виріб не можна утилізувати з іншими побутовими відходами. Замість цього, це ваша відповідальність, щоб розпорядитися своїм відпрацьованим обладнанням, передавши його в призначений пункт збору. Недотримання цього правила може бути покаранням відповідно до чинних нормативних актів з утилізації відходів. Окремий збір і переробка вашого відпрацьованого обладнання на момент утилізації допоможе зберегти природні ресурси і гарантувати, що він переробляється таким чи-

ном, що захищає здоров'я людини і навколишнє середовище.

Для отримання додаткової інформації про те, де ви можете скинути свої відходи на переробку, будь ласка, зв'яжіться з місцевою компанією з збору відходів. Виробники та імпортери не беруть на себе відповідальність за утилізацію, обробку та екологічну утилізацію як безпосередньо, так і через державну систему.



Täname, et ostsite selle Hendi seade. Lugege seda juhendit hoolikalt, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutuseeskirjadele, enne selle seadme paigaldamist ja kasutamist esimest korda.

## Ohutuseeskirjad


- See seade on mõeldud äriliseks kasutamiseks.
- Kasutage seadet ainult selleks ettenähtud otstarbel, mis on ette nähtud käesolevas juhendis kirjeldatud viisil.
- Tootja ei vastuta vigastuste eest, mis on põhjustatud ebaõigest tööst ja ebaõigest kasutamisest.
- Hoidke seadet ja elektripistikut veest ja muudest vedelikest eemal. Kui seade langeb vette, eemaldage kohe pistik pistikupesast. Ärge kasutage seadet enne, kui sertifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine põhjustab eluohtlikke riske.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge puudutage pistikut märgade või niiskete kätega.
- ⚡ **ELEKTRILÖÖGI OHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada, remonti teostavad ainult kvalifitseeritud personal.
- **Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet!** Kui see on kahjustatud, ühendage seade pistikupesast lahti ja võtke ühendust jaemüüjaga.
- **HOIATUS!** Ärge pange seadme elektrilisi osi vette ega muid vedelikke.
- Ärge kunagi hoidke seadet jooksva vee all.
- Kontrollige regulaarselt toitepistikut ja -juhet mis tahes kahjustuste eest. Kui see on kahjustatud, tuleb see asendada teenindusagendi või sarnase kvalifikatsiooniga isikuga, et vältida ohtu või vigastusi.
- Veenduge, et juhe ei puutuks kokku teravate või kuumade esemetega ja hoia seda avatud tulest eemal. Ärge kunagi tõmmake toitejuhet, et see pistikupesast lahti ühendada, tõmmake alati selle asemel pistik.
- Veenduge, et toitejuhe ja/või pikendusjuhe ei põhjustaks sõiduohtu.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- **HOIATUS!** Niikaua kui pistik on pesas, on seade ühendatud toiteallikaga.
- Lülitage seade välja enne pistikupesast lahti.
- Ühendage toitepistik kergesti ligipääsetava pistikupesaga, nii et hädaolukorras saab seadet kohe lahti ühendada.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmega.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mida koos seadmega ei tarnita.
- Ühendage seade ainult pistikupesaga seadme etiketil mainitud pinge ja sagedusega.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid kui tootja poolt soovitatud. Selle tegemata jätmine võib ohustada kasutajat ja võib seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalseid osi ja tarvikuid.
- Seda seadet ei tohi kasutada isikud, kellel on vähenenud füüsililine, sensoorne või vaimne võimekus, või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised.
- Seda seadet ei tohi mingil juhul kasutada lapsed.



- Hoidke seade ja toitejuhe lastele kättesaamatus kohas.
- **HOIATUS:** Lülitage seade alati välja ja eemaldage pistikupesast enne puhastamist, hooldamist või ladustamist.

---

## Ohutuse erieeskirjad

- See seade on mõeldud ainult vahvelmaterjali valmistamiseks. Muul viisil kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Kasutage seadet ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baa-rides jne.
-  **ETTEVAATUST! KUUM PIND!** Kasutamise ajal on küpsetusplaatide ja muude juurde-pääsetavate pindade temperatuur väga kõrge. Puudutage ainult temperatuuri juhtnuppu ja käepidet.
- Kui seade tuleb paigutada seina, vaheseinte, köögimööbli, dekoratiivsete viimistluste jms vahetusse lähedusse, on soovitatav, et need oleksid valmistatud mittepõlevast materjalist; kui mitte, tuleb need katta sobiva mittepõleva kuumust isoleeriva materjaliga ja pöörata võimalikult suurt tähelepanu tulekahju vältimise eeskirjadele.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensini, elektripliidi, söeahju vms). Hoidke seade eemal kuumadest pindadest ja lahtisest leegist. Kasutage seadet alati tasasel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlike või kergestisüttivate materjalide, krediitkaardi, magnetketaste või -raadiote läheduses.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks välise taimeri või eraldi kaugjuhtimissüsteemi abil.
- **HOIATUS:** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistustest eemal.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi õhutamiseks.
- Ärge kasutage veejuga, loputage otse vee või aurupuhastiga, sest osad võivad märjaks saada ja tekkida elektrilöögioht.
- **ETTEVAATUST!** Vajadusel suunake toitejuhe kindlalt, et vältida juhuslikku tõmbamist või kokkupuudet küttepinnaga.
- Ärge peske seadet veega. Pesemine võib põhjustada lekkeid ja suurendada elektrilöögi ohtu.
- Ärge puhastage ega hoidke seadet, kui see pole täielikult jahtunud.

---

## Kavandatud kasutus

- See seade on mõeldud professionaalseks kasutamiseks.
- See seade on mõeldud ainult vahvelmaterjali valmistamiseks. Muul viisil kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.



## Maanduse paigaldamine

Kõnealune seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja peab olema ühendatud kaitsepinnasega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks põgenemisjuhtme. See seade

on varustatud toitejuhe, millel on maandusjuhe ja maandatud pistik. Pistik peab olema ühendatud korralikult paigaldatud ja maandatud pistikupesaga.

## Seadme põhiosad

1. Käepide
2. Küpsetusplaadid (ülemine ja alumine)
3. Nupp RESET (Lähtesta) (tagaküljel)
4. Taimer (kuni 15 minutit)
5. Soojenemise indikaator (oranž)
6. Temperatuuri reguleerimisnupp, 0 °C ~ 220 °C (MAX)
7. SISSE/VÄLJA-lüliti



## Ettevalmistused enne esmakordset kasutamist

- Pakkige seade ettevaatlikult lahti ja eemaldage kogu kaitsepakend ning pakend. Veenduge, et seadmele ei jää pakendijääke.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
- Kontrollige tarne sisu puuduvate osade ja võimalike transpordikahjustuste suhtes. Kahjustuste või puuduvate osade korral ÄRGE kasutage seadet, vaid pöörduge kohe tarnija poole.

- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale. Jätke seadme ümber ja selle kohale vähemalt 20 cm vaba ruumi.
- Laske seadmel mõni minut kõrgeimal temperatuuril (--> toiming) kuumeneda, et eemaldada kõik tootmisjäädid. See võib esimeste tsükli tekitada ka veidi lõhna. See on normaalne ega põhjusta defekti ega ohtu.
- Enne puhastamist laske seadmel täielikult maha jahtuda, et seda uuesti kasutada.

## Kasutamine

- Enne esmakordset kasutamist puhastage küpsetusplaati niiske lapiga.
- Ühendage toitepistik sobiva pistikupesaga.
- Lülitage seade SISSE/VÄLJA-lülitiga sisse, see süttib. Vajaliku küpsetustemperatuuri valimiseks keerake temperatuuri reguleerimisnuppu päripäeva.
- Kui küpsetusplaat kuumeneb, süttib oranži soojendusindikaator.
- Oodake eelkuumutamiseks 5 kuni 10 minutit. Kui valitud temperatuur on saavutatud, kustub oranži soojenduse indikaator automaatselt.
- Nüüd on see küpsetamiseks valmis. Katke alumine küpsetusplaat kergelt või, margariini või sobiva küpsetusõliga. Seejärel laotage vahvli-

ainas ühtlaselt alumistele küpsetusplaatidele. Ärge valage liiga kõvasti.

- Sulgege kaas käepideme abil.
- Oranž soojendusindikaator süttib uuesti kuumutamiseks.
- Taimer: Lülitage taimer sisse ja kui olete lõpetanud, kõlab taimer.
- Eemaldage vahvlid vahvlikahvliga (ei kuulu komplekti). Ärge kunagi kasutage abrasiivseid tarvikuid. See võib rikkuda küpsetusplaatide teflonkatet. Ärge kunagi puudutage toitu paljaste kätega. Põletusohu!
- Märkus. Kui valate tainast kuumale küpsetusplaatidele, võib temperatuurierinevuse tõttu kostada veidi pragunevat heli. See on normaalne.

- Kui soovite küpsetada rohkem vahvleid, sulgege seade, et hoida temperatuuri.
- Pärast kasutamist: seadke temperatuuri reguleerimisnupp null kraadi üles, kuni oranži soojendusindikaator kustub.

**Tähelepanu! Enne puhastamist ja hoiustamist eemaldage toitepistik vooluvõrgust ja laske sel täielikult jahtuda.**

**Tähelepanu! Kui taimer on lõppenud, siis võimsust ei katkestata. Seadme väljalülitamiseks keerake temperatuurinupp nulli asendisse.**

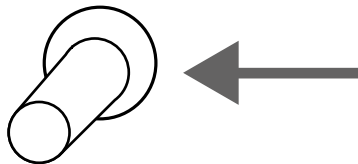
Märkus. Tootmisjäakide tõttu võib seade esimestes tsüklites tekitada kerget lõhna.

See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on kasutamise ajal hästi ventileeritud.

## LÄHTESTAGE Piiraja (terminaalne kaitse)

MÄRKUS: Nupp RESET (Lähtesta) asub seadme tagaküljel.

- Eemaldage seadme vooluvõrgust.
- Laske seadmel täielikult maha jahtuda.
- Vajutage nuppu RESET (Lähtesta) Hi-limiter (terminaalne väljalõige). Peaksite kuulma klõpsatust.
- Ühendage pistik seinakontakti ja võite seda uuesti kasutada.



## Puhastamine ja hooldus

**Tähelepanu:** Enne puhastamist ja hoiustamist lahutage seade alati vooluvõrgust ja laske sel täielikult maha jahtuda.

### Puhastamine

- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Puhastage jahtunud välispinda kergelt niiske lapiga või käsna õrnatoimelise seebilahusega.
- Ärge kunagi kasutage seadme sisemuse või väliste osade puhastamiseks abrasiivseid švamme ega pesuaineid, terasvillast või metallesemeid.

### Hoiustamine

- Enne hoiule panemist veenduge, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, sest see võib seadet kahjustada.

EE

## Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta allolevat tabelit. Kui teil ei õnnestu probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleemid	Võimalikud põhjused	Võimalikud lahendused
Seade on ühendatud vooluvõrku, kuid soojendusindikaator ei sütti.	Toitepistik ei ole korralikult vooluvõrku ühendatud.	Kontrollige uuesti veendumaks, et see on õigesti ühendatud.
	Kuumutamise indikaator on vigane.	Pöörduge tarnija poole.
	Käivitub Hi-limiter (terminaalne kaitse).	LÄHTESTAGE Piiraja [Vt ==> Piiraja LÄHTESTAMINE (terminaalne kaitse)]
Seade ei kuumene, kuid soojendusindikaator süttib.	Temperatuuri reguleerimisnupp on vigane	Pöörduge tarnija poole.
	Kütteelement on defektne	Pöörduge tarnija poole.



## Tehnilised andmed

Artikli nr	212172
Tööpinge ja -sagedus	220-240V ~ 50/60 Hz
Nimisisendvõimsus	1000W
Temperatuuri seade	0°C ~ 220°C (MAX)
Kaitseklass	Klass I
Veekindluse kaitseklass	IPX3
Mootmed	250 x 380 x (H) 590 mm
Netokaal	ligikaudu 7 kg

**Märkus:** Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

## Garantii

Seadme funktsionaalsust mõjutav defekt, mis ilmneb ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega tingimusel, et seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kurnutatud ega väärkasutatud. Teie seadusjärgseid õigusi ei mõjuta. Kui seadet taotletakse garantii

alusel, märkige, kus ja millal see osteti, ning lisage ostutõend (nt kvititung).

Kooskõlas meie pideva tootearenduse poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni spetsifikatsioone ilma ette teatamata.

EE

## Loobumine ja keskkond

Seadme kasutamise lõpetamisel ei tohi toodet koos teiste olmejäätmetega ära visata. Selle asemel on teie kohustus käsutada oma jäätmeseadmed, andes selle üle määratud kogumispunkti. Selle reegli järgimata jätmist võib karistada vastavalt kehtivatele jäätmete kõrvaldamist käsitlevatele eeskirjadele. Teie jäätmeseadmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada

loodusvarasid ja tagada, et need võetakse ringlusesse viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda. Lisateabe saamiseks selle kohta, kus saate oma jäätmeid ringlussevõtuks loobuda, võtke palun ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise kõrvaldamise eest kas otse ega avaliku süsteemi kaudu.



Paldies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms šīs ierīces uzstādīšanas un lietošanas pirmo reizi uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot turpmāk izklāstītajiem drošības noteikumiem.

## Drošības noteikumi


- Šī ierīce ir paredzēta komerciālai lietošanai.
- Ierīci lietojiet tikai paredzētajam mērķim, kas paredzēts, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs nav atbildīgs par jebkādiem bojājumiem, ko izraisa nepareiza darbība un nepareiza lietošana.
- Turiet ierīci un elektrisko kontaktdakšu prom no ūdens un citiem šķidrumiem. Gadījumā, ja ierīce nokļūst ūdenī, nekavējoties noņemiet strāvas kontaktdakšu no kontaktligzdas. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis sertificēts tehniķis. Šo instrukciju neievērošana radīs dzīvībai bīstamus riskus.
- Nekad nemēģiniet atvērt ierīces korpusu pats.
- Neievietojiet priekšmetus ierīces korpusā.
- Neaiztieciot kontaktdakšu ar mitrām vai mitrām rokām.
- ⚡ **ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENA BĪSTAMĪBA!** Nemēģiniet remontēt ierīci pats, remontu veic tikai kvalificēts personāls.
- **Nekad nelietojiet bojātu ierīci!** Kad ierīce ir bojāta, atvienojiet ierīci no kontaktligzdas un sazinieties ar mazumtirgotāju.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens.
- Regulāri pārbaudiet strāvas kontaktdakšu un vadu par jebkādiem bojājumiem. Ja tas ir bojāts, tas jāaizstāj ar dienesta aģentu vai līdzīgi kvalificētu personu, lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem.
- Pārliedzinieties, vai vads nenonāk saskarē ar asiem vai karstiem priekšmetiem un turiet to prom no atklātas uguns. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai to atvienotu no kontaktligzdas, vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Pārliedzinieties, vai strāvas vads un/vai pagarinātājs nerada brauciena bīstamību.
- Lietošanas laikā nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr kontaktdakša atrodas kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas avotam.
- Izslēdziet ierīci, pirms to atvieno no kontaktligzdas.
- Pievienojiet strāvas kontaktdakšu viegli pieejamai elektriskajai kontaktligzdai, lai avārijas gadījumā ierīci varētu nekavējoties atvienot.
- Nekad nevelciet ierīci ar vadu.
- Nelietojiet papildu ierīces, kas netiek piegādātas kopā ar ierīci.
- Savienojiet ierīci tikai ar elektrības kontaktligzdu ar spriegumu un frekvenci, kas minēta ierīces etiķetē.
- Nekad nelietojiet piederumus, izņemot tos, ko iesaka ražotājs. Ja tas nav izdarīts, lietotājs var apdraudēt drošību un var sabojāt ierīci. Izmantojiet tikai oriģinālās detaļas un piederumus.
- Šo ierīci nedrīkst darbināt personas ar mazākām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai



personas, kurām ir pieredzes un zināšanu trūkums.

- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Uzglabāt ierīci un tās strāvas vadu bērniem nepieejamā vietā.
- **BRĪDINĀJUMS:** Vienmēr izslēdziet ierīci un atvienojiet no strāvas kontaktligzdas pirms tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.

## Īpaši drošības noteikumi

- Šī ierīce ir paredzēta tikai vafeles pagatavošanai. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Izmantojiet ierīci tikai tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
-  **PIESARDZĪBA! KARSTA VIRSMA!** Lietošanas laikā cepamo pannu un citas pieejamās virsmas temperatūra ir ļoti augsta. Pieskarieties temperatūras regulatoram un tikai rokturim.
- Ja ierīce ir jānovieto sienas, nodalījumu, virtuves mēbeļu, dekoratīvo apdares u.c. tuvumā, ieteicams, lai tās būtu izgatavotas no nedegoša materiāla, pretējā gadījumā tās tiek pārklātas ar piemērotu nedegošu siltumizolācijas materiālu un lai īpaša uzmanība pievērstu ugunsdrošības noteikumiem.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.). Turiet ierīci tālāk no karstām virsmām un atklātās liesmas. Vienmēr darbiniet ierīci uz līdzenas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīci nedrīkst izmantot sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu, kredītkaršu, magnētisko disku vai radio tuvumā.
- Ierīce nav paredzēta izmantošanai ar ārēju laika slēdzi vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- **BRĪDINĀJUMS:** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.
- Lietošanas laikā ventilācijas nolūkam atstājiet vismaz 20 cm lielu atstarpi ap ierīci.
- Neizmantojiet ūdens strūklu, skalojiet to tieši ar ūdeni vai tvaika tīrītāju, jo daļas var kļūt mitras un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- **PIESARDZĪBA!** Ja nepieciešams, droši izvietojiet barošanas vadu, lai novērstu nejaušu pavilkšanu vai saskari ar sildīšanas virsmu.
- Nemazgājiet ierīci ar ūdeni. Mazgāšana var izraisīt noplūdes un palielināt elektriskās strāvas trieciena risku.
- Neīrīet un neuzglabājiet ierīci, ja tā nav pilnīgi atdzisusi.

## Paredzētais pielietojums

- Šī ierīce ir paredzēta profesionālai lietošanai.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai vafeles pagatavošanai. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

## Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase**, un tai jābūt savienotai ar aizsargzemi. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas evakuācijas vadu. Šī ierīce ir

aprīkota ar strāvas vadu, kam ir zemējuma vads un iezemēts spraudnis. Spraudnim jābūt pieslēgtam kontaktligzdai, kas ir pareizi uzstādīta un iezemēta.



## Ierīces galvenās daļas

1. Rokturis
2. Cepšanas plāksnes (uz augšu un uz leju)
3. Poga ATIESTATĪT (aizmugurē)
4. Taimeris (līdz 15 minūtēm)
5. Sildīšanas indikators (oranžā krāsā)
6. Temperatūras vadības regulators, 0°C ~220°C (MAX)
7. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis



## Sagatavošanās pirms pirmās lietošanas

- Uzmanīgi izsaiņojiet ierīci un noņemiet visu aizsargiapkojumu un iesaiņojumu. Pārlicinieties, ka uz ierīces nav palikuši iesaiņojuma nētirumi.
- Ja plānojat ierīci turpmāk glabāt, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.
- Pārbaudiet, vai piegādes saturam nav trūkstošu detaļu un vai nav radušies kādi bojājumi transportēšanai. Ja ierīce tiek bojāta pārvadāšanas laikā vai tās trūkstošās daļas, **NELIETOJĪET** to un nekavējoties sazinieties ar piegādātāju.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas. Atstājiet vismaz 20 cm vietas ap un virs ierīces.
- Ļaujiet ierīcei dažas minūtes uzsilt, izmantojot augstāko temperatūras iestatījumu (--> Darbība), lai atīrītu ierīci no ražošanas procesa atliekām. Pirmos ciklus tas arī var izdalīt nedaudz smakas. Tas ir normāli un nerada defektus vai apdraudējumu.
- Pirms tīrīšanas ļaujiet ierīcei pilnīgi atdzist, lai atkal to izmantotu.

## Panelis

- Prms pirmās lietošanas reizes notīriet cepamo paplāti ar mitru drānu.
  - Pievienojiet kontaktdakšu piemērotai kontaktligzdai.
  - Ieslēdziet ierīci, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, un tā iedegsies. Pagrieziet temperatūras vadības regulatoru pulksteņa rādītāja virzienā, lai izvēlētos vajadzīgo cepšanas temperatūru.
  - Kad cepšanas plāksne sakarst, iedegas oranžais sildīšanas indikators.
  - Uzsildiet cepeškrāsi 5 līdz 10 minūtes. Kad iestatītā temperatūra ir sasniegta, oranžās krāsas sildīšanas indikators automātiski nodziest.
  - Tagad tas ir gatavs cepšanai. Viegli pārklājiet apakšējo cepamo plāti ar sviestu, margarīnu vai piemērotu cepamo eļļu. Tad vienmērīgi izklājiet vafeļu mīklu uz apakšējām cepešpannām. Nelejiet pārāk stipri.
  - Aizveriet vāku, izmantojot rokturi.
  - Oranžās sakarsēšanas indikators atkal iedegas, lai uzsildītu.
  - Taimeris: ieslēdziet taimeri; kad tas būs beidzies, atskanēs skaņas signāls.
  - Noņemiet vafeles, izmantojot vafeles dakši (nav iekļauta komplektācijā). Nekad neizmantojiet abrazīvus piederumus. Tas var sabojāt cepamo pannu pretpiedeguma pārklājumu. Nekad nepieskarieties ēdienam ar kailām rokām. Apdegumu risks!
- Piezīme: Liekot mīklu uz karstas cepamās paplātes, var dzirdēt nedaudz kraukšķīgu troksni, ko rada temperatūras starpība. Tas ir normāli.
- Lai uzturētu temperatūru, aizveriet ierīci, ja jāgatavo vairāk vafeļu.
  - Pēc lietošanas: iestatiet temperatūras regulatoru uz nulles līmeni augstākā pozīcijā, līdz oranžās krāsas sildīšanas indikators nodziest.



**Uzmanību!** Pirms tīrīšanas un uzglabāšanas atvienojiet strāvas padeves kontaktdakšu no kontaktligzdas un ļaujiet tai pilnībā atdzist.

**Uzmanību!** Kad taimeris ir beidzies, jauda netiks pārtraukta. Lai izslēgtu ierīci, pagrieziet temperatūras regulatoru līdz nullei.

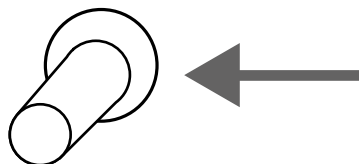
Piezīme: Dažu pirmo ciklu laikā ierīce var izdalīt nedaudz nepatīkamas smakas, jo tam ir ražošanas pārpalikumi.

Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārliecinieties, ka ierīces darbības laikā tā ir labi vēdināma.

### ATIESTATIET Hi-limiter (termisko izslēgšanas sistēmu)

ŅEMIET VĒRĀ: Taustiņš RESET (ATIESTATĪT) atrodas ierīces aizmugurē.

- Atvienojiet ierīces elektrotīkla kontaktligzdu.
- Ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist.
- Nospiediet pogu RESET (ATIESTATĪT) uz Hi-limiter (termiskā izslēgšanas). Dzirdama klikšķa skaņa.
- Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā, un varat to izmantot vēlreiz.



### Tīrīšana un apkope

**Uzmanību!** Pirms tīrīšanas un uzglabāšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai pilnībā atdzist.

#### Tīrīšana

- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Notīriet dzesēto ārējo virsmu ar nedaudz mitru drānu vai sūkli ar saudzīgu ziepju šķīdumu.
- Ierīces iekšējo vai ārējo daļu tīrīšanai nekādā gadījumā neizmantojiet abrazīvus sūkļus vai mazgāšanas līdzekļus, tērauda vilnu vai metāla piederumus.

#### Uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce jau ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tie var sabojāt ierīci.

### Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām nevarat atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamie cēloņi	Iespējamie risinājumi
Ierīce ir pieslēgta strāvas padevei, taču karsēšanas indikators neiedegas.	Strāvas kontaktdakša nav pareizi pievienota elektrības kontaktligzdai.	Pārbaudiet vēlreiz, lai pārliecinātos, ka pareizi pievienots.
	Karsēšanas indikators ir bojāts.	Sazinieties ar piegādātāju.
Ierīce nesakarst, bet iedegas siltuma indikators.	Ieslēdzas augstais ierobežotājs (termiskais izgriezums).	ATIESTATIET Hi-limiteri [Skatīt ==> ATIESTATIET Hi-limiteri (termiskais izgriezums)]
	Temperatūras vadības poga bojāta	Sazinieties ar piegādātāju.
	Apsildāmais elements ir bojāts	Sazinieties ar piegādātāju.



## Tehniskā specifikācija

Preces Nr.	212172
Darbības spriegums un frekvence	220-240V~ 50/60 Hz
Nominālā ieejas jauda	1000W
Temperatūras iestatījums	0°C ~220°C (MAKS.)
Aizsardzības klase	I klase
Ūdensnecaurlaidīga aizsardzības klase	IPX3
Izmēri	250x380x(H)590 mm
Neto svars	aptuveni 7 kg

**Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.**

## Garantija

Jebkurus defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un kas kļūst redzami viena gada laikā pēc iegādes, novērsīs ar bezmaksas remontu vai nomaiņu, ja ierīce ir izmantota un uzturēta saskaņā ar instrukcijām un nav ļaunprātīgi izmantota vai nekādā veidā izmantota ļaunprātīgi. Jūsu likumā noteiktās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīce ir pieprasīta saskaņā ar garantiju, norādiet, kur un

kad tā tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu nepārtrauktas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma mainīt produkta, iepakojuma un dokumentācijas specifikācijas.

## Izmešana un vide

Izslēdzot iekārtu, produktu nedrīkst apglabāt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūsu pienākums ir atbrīvoties no atkritumiem, nododot to izraudzītajai savākšanas vietai. Šā noteikuma neievērošanu var sodīt saskaņā ar piemērojamiem noteikumiem par atkritumu apglabāšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde apglabāšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas

resursus un nodrošināt to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotāji un importētāji neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisko iznīcināšanu ne tieši, ne ar publiskas sistēmas starpniecību.




Dėkojame, kad įsigijote šį "Hendi" prietaisą. Atidžiai perskaitykite šį vadovą, atkreipdami ypatingą dėmesį į toliau išdėstytas saugos taisykles, prieš pirmą kartą įrengdami ir naudodami šį prietaisą.

## Saugos taisyklės

- Šis prietaisas yra skirtas naudoti komerciniais tikslais.
- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį, pagal kurią jis buvo suprojektuotas, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už žalą, padarytą dėl netinkamo veikimo ir netinkamo naudojimo.
- Prietaisą ir elektros kištuką laikykite atokiau nuo vandens ir kitų skysčių. Jei prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami išimkite maitinimo kištuką iš lizdo. Nenaudokite prietaiso tol, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų sukels gyvybei pavojingą riziką.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso patys.
- Nejunkite objektų į prietaiso korpusą.
- Nelieskite kištuko šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- ⚠ **ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nenaudokite patys taisyti prietaiso, remontą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.
- **Niekada nenaudokite pažeisto prietaiso!** Kai jis sugadintas, atjunkite prietaisą nuo lizdo ir kreipkitės į mažmenininką.
- **ĮSPĖJIMAS!** Negalima panardinti prietaiso elektrinių dalių vandenyje ar kituose skysčiuose.
- Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- Reguliariai tikrinkite maitinimo kištuką ir laidą dėl bet kokios žalos. Jei jis sugadintas, jį turi pakeisti paslaugų agentas arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir laikykite jį atokiau nuo atviros ugnies. Niekada traukite maitinimo laidą atjunkite jį nuo lizdo, visada traukite kištuką vietoj.
- Įsitikinkite, kad maitinimo laidas ir (arba) prailginimo laidas nekelia pavojaus kelionei.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- **ĮSPĖJIMAS!** Tol, kol kištukas yra lizdo prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Išjunkite prietaisą prieš atjungdami jį iš lizdo.
- Prijunkite maitinimo kištuką prie lengvai prieinamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Niekada nešiokite prietaisą laidu.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiami kartu su prietaisu.
- Prijunkite prietaisą tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis yra nurodytas prietaiso etiketėje.
- Niekada nenaudokite priedų, išskyrus tuos, kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, vartotojas gali kelti pavojų saugai ir gali sugadinti prietaisą. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.

- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys mažesnes fizines, jutimo ar protines galimybes, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šis prietaisas jokiomis aplinkybėmis neturėtų būti naudojamas vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo maitinimo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- **ĮSPĖJIMAS:** VISADA išjunkite prietaisą ir atjunkite nuo maitinimo lizdo prieš valydami, prižiūrėdami ar laikydami.

## Specialios saugos taisyklės

- Šis prietaisas skirtas tik vafliams gaminti. Kitu būdu naudojant prietaisą galima jį sugadinti arba susižeisti.
- Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta šiame vadove.
- Šį prietaisą turi naudoti parengti specialistai restorano virtuvėje, valgyklose arba baruose ir t.
-  **ATSARGIAI! KARŠTAS PAVIRŠIUS!** Kepimo skardų ir kitų prieinamų paviršių temperatūra naudojimo metu yra labai aukšta. Palieskite tik temperatūros valdymo rankenėlę ir rankeną.
- Kai šis prietaisas bus statomas arti sienos, pertvarų, virtuvės baldų, dekoratyvinės apdailos ir pan., rekomenduojama, kad jis būtų pagamintas iš nedegios medžiagos; jeigu ne, jis turi būti uždengtas tinkama, karščiu izoliuojančia medžiaga ir kad didžiausias dėmesys būtų skiriamas priešgaisrinės saugos taisyklėms.
- Nestatykite prietaiso ant šildymo objekto (benzino, elektros, anglies viryklės ir pan.). Saugokite prietaisą nuo karštų paviršių ir atviros liepsnos. Prietaisą visada naudokite ant lygaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Nenaudokite prietaiso šalia sproglių ar degių medžiagų, kredito kortelių, magnetinių diskų ar radijo stočių.
- Šis prietaisas nėra skirtas eksploatuoti naudojant išorinį laikmatį arba atskirą nuotolinio valdymo sistemą.
- **ĮSPĖJIMAS:** Pasirūpinkite, kad jokios ventilacijos angos prietaise nebūtų užkimštos.
- Naudodami prietaisą, pasirūpinkite, kad jis būtų bent 20 cm atstumu nuo prietaiso, kad jis būtų vėdinamas.
- Nenaudokite vandens čiurkšlės, praplaukite ją tiesiogiai vandeniu arba garų valikliu, nes dalys sušlaps ir gali ištikti elektros smūgis.
- **ATSARGIAI!** Jei reikia, saugiai nutieskite maitinimo laidą, kad jis atsitiktinai nepasitrauktų, arba kad jis nesiliestų prie kaitinimo paviršiaus.
- Neplaukite prietaiso vandeniu. Skalbant gali atsirasti nuotėkis ir padidėti elektros smūgio rizika.
- Nevalykite ir nelaikykite prietaiso, jei jis nėra visiškai atvėšęs.

### Numatyta paskirtis

- Šis prietaisas skirtas profesionaliam naudojimui.
- Šis prietaisas skirtas tik vafliams gaminti. Kitu būdu naudojant prietaisą galima jį sugadinti arba susižeisti.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamas prietaiso naudojimas. Naudotojas yra atsakingas už netinkamą įrenginio naudojimą.



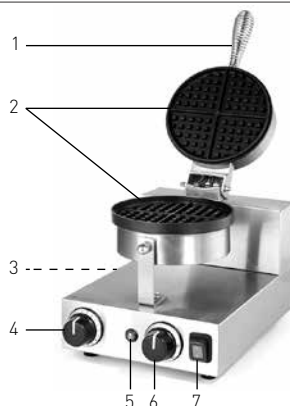
## Ižeminimo įrengimas

Šis prietaisas klasifikuojamas kaip **I apsaugos klasė** ir turi būti prijungtas prie apsauginio pagrindo. Ižeminimas sumažina elektros smūgio riziką, suteikiant elektros srovės evakuavimo laidą. Šiame

prietaise yra maitinimo laidas, turintis įžeminimo laidą ir įžemintą kištuką. Kištukas turi būti prijungtas prie tinkamai sumontuoto ir įžeminto lizdo.

### Pagrindinės prietaiso dalys

1. Rankena
2. Kepimo lėkštės (viršutinės ir apatinės)
3. Atkūrimo mygtukas (galinėje dalyje)
4. Laikmatis (iki 15 min.)
5. Kaitinimo indikatorius (oranžinis)
6. Temperatūros valdymo rankenėlė, 0 °C ~ 220 °C (MAX)
7. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis



### Paruošimas prieš naudojant pirmą kartą

- Atsargiai išpakuokite prietaisą ir pašalinkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimo medžiagas. Pasirūpinkite, kad ant prietaiso neliktų pakuotės nešvarumų.
- Išsaugokite pakuotę, jeigu ketinate ateityje laikyti savo prietaisą.
- Patikrinkite, ar pristatymo turinys netrūksta ir ar nėra transportavimo pažeidimų. Jeigu prietaisas gabenamas apgadintas arba jo dalys trūksta, NESINAUDOKITE prietaisu ir nedelsdami kreipkitės į tiekėją.

- Pastatykite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus. Aplink ir virš prietaiso palikite bent 20 cm tarpą.
- Palaukite kelias minutes, kol prietaisas įšils esant aukščiausiai temperatūros nuostatai (--> Veikimas), kad pašalintumėte visus likučius iš gamybos proceso. Kelis pirmuosius ciklus jis taip pat gali skleisti šiek tiek kvapo. Tai normalu ir nesukelia defektų ar pavojaus.
- Prieš valydami prietaisą, palaukite, kol jis visiškai atvės, kad jį vėl galėtumėte naudoti.

### Valdymo

- Prieš naudodami pirmą kartą, nuvalykite kepimo plokštę drėgna šluoste.
- Prijunkite maitinimo kištuką prie tinkamo elektros lizdo.
- Įjunkite prietaisą ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungikliu; jis užsidegs. Tada pasukite temperatūros valdymo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kad pasirinktumėte reikiamą kepimo temperatūrą.
- Kai kepamoji lėkštė kaista, užsidega oranžinis šildymo indikatorius.
- Palaukite 5–10 minučių, kol įkais. Pasiekus nustatytą temperatūrą, automatiškai išsijungia oranžinis kaitinimo indikatorius.
- Dabar jis paruoštas kepti. Apatinę kepimo plokštę truputį padenkite sviestu, margarinu arba tin-

kamu kepimo aliejumi. Tada tolygiai paskleiskite vaflio tešlą ant apatinių kepimo plokščių. Nepilkite per daug tirštai.

- Rankenėlė uždarykite dangtelį.
  - Oranžinis kaitinimo indikatorius vėl užsidega ir įkaista.
  - Laikmatis: Įjunkite laikmatį; jam pasibaigus jis suveiks.
  - Nuimkite vaflius, naudodami vaflio šakes (nepašaukite). Niekada nenaudokite abrazyvinių įrankių. Taip galite sugadinti neprisvylandžią kepimo plokščių dangą. Niekada nelieskite maisto plikomis rankomis. Pavojus nusideginti!
- Pastaba. Kai užpilate tešlą ant karštos kepimo lėkštės, galite girdėti nesmarkų traškėjimą, kurį

sukelia skirtingi temperatūros parametrai. Tai normalu.

- Uždarykite prietaisą, jeigu kepsite daugiau vaflių, kad išlaikytumėte reikiamą temperatūrą.
- Po naudojimo: nustatykite temperatūros valdymo rankenėlę ties nuliu aukštyn, kol užges oranžinis kaitinimo indikatorius.

**Dėmesio! Prieš valydami ir laikydami prietaisą, atjunkite maitinimo kištuką nuo elektros lizdo ir**

**palaukite, kol jis visiškai atvės.**

**Dėmesio! Pasibaigus laikmačiui, maitinimas nebus nutrauktas. Norėdami išjungti prietaisą, nustatykite temperatūros valdiklį ties nuliu.**

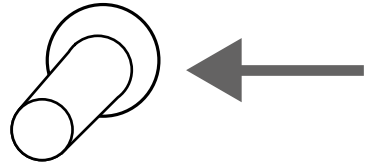
Pastaba. Dėl gamybos likučių per pirmuosius kelis ciklus prietaisas gali skleisti silpną kvapą.

Tai normalu ir nereiškia jokio defekto ar pavojaus. Įsitinkite, kad prietaisas veikiant yra gerai vėdinamas.

## IŠ NAUJO NUSTATYKITE Hi-limiterį (šiluminis išjungimas)

PASTABA: Mygtukas ATKURTI yra prietaiso gale.

- Atjunkite prietaiso elektros lizdą.
- Leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
- Paspauskite Didelės skiriamosios gebos (šiluminio išjungiklio) ATSTATYMO mygtuką. Išgirsite spragtelėjimą.
- Įkiškite kištuką į lizdą ir galėsite vėl jį naudoti.



## Valymas ir priežiūra

**Dėmesio:** Prieš valydami ir laikydami prietaisą, visada atjunkite jį nuo elektros tinklo lizdo ir palaukite, kol visiškai atvės.

### Valymas

- Niekada nemerkitė prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Aušinamą išorinį paviršių valykite šiek tiek drėgna šluoste arba kempine, naudodami švelnaus muilo tirpalą.
- Prietaiso vidui ar išorinėms dalims valyti niekada nenaudokite abrazyvinių kempinių ar ploviklių, plieno vilnos ar metalinių virtuvės reikmenų.

### Laikymas

- Prieš sandėliuodami prietaisą visada įsitinkite, kad jis jau buvo atjungtas nuo elektros lizdo ir visiškai atvėsęs.
- Laikykite prietaisą vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali sugadinti prietaisą.

LT

## Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, patikrinkite, ar yra tirpalas, kaip nurodyta toliau pateiktoje lentelėje. Jeigu vis tiek negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galimos priežastys	Galimi sprendimai
Prietaisas prijungtas prie maitinimo tinklo, bet šildymo indikatorius neužsidega.	Maitinimo kištukas netinkamai prijungtas prie elektros maitinimo lizdo.	Patikrinkite dar kartą ir įsitinkite, kad tinkamai prijungtas.
	Sugedęs kaitinimo indikatorius.	Kreipkitės į tiekėją.
Prietaisas nekaista, bet užsidega kaitinimo indikatorius.	Suaktyvinamas didelės skiriamosios gebos (šiluminis išjungimas) įtaisas.	IŠ NAUJO NUSTATYKITE Hi-limiterį [žr. ==> Hi-limiter ATSTATYKITE IŠ NAUJO (šiluminis išjungimas)]
	Sugedusi temperatūros valdymo rankenėlė	Kreipkitės į tiekėją.
	Sugedęs kaitinimo elementas	Kreipkitės į tiekėją.



## Techninė specifikacija

Prekės Nr.	212172
Darbinė įtampa ir dažnis	220-240V ~ 50/60 Hz
Vardinė jėgimo galia	1000W
Temperatūros nustatymas	0°C ~ 220°C (MAKS.)
Apsaugos klasė	I klasė
Apsauga nuo vandens	IPX3
Matmenys	250 x 380 x (H)590 mm
Grynasis svoris	maždaug 7 kg

**Pastaba:** Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

## Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso funkcionalumui, kuris paaiškėja per vienerius metus nuo pirkimo, bus suremontuotas nemokamai arba pakeičiamas, jei prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir jokių būdu nebuvo piktnaudžiaujama ar piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminės teisės neturi įtakos. Jei reikalaujama, kad prietaisas būtų suteiktas pagal garantiją, nu-

rodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir nurodykite pirkimo įrodymą (pvz., kvitą).

Laikydami savo nuolatinio produkto kūrimo politikos, pasiliekaime teisę be išankstinio įspėjimo keisti produkto, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas.

LT

## Išmetimas ir aplinka

Nutraukus prietaiso eksploatavimą, gaminys neturi būti šalinamas su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoj to, jūs esate atsakingi už atliekų šalinimo įrangą, perduodant ją nurodytam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti baudžiamas pagal taikomus atliekų šalinimo reglamentus. Atskiras jūsų įrangos atliekų surinkimas ir perdirbimas šalinimo metu padės išsaugoti gamtos ište-

klus ir užtikrinti, kad jie būtų perdirbami taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite išmesti atliekas perdirbimui, kreipkitės į vietinę atliekų surinkimo įmonę. Gamintojai ir importuotojai neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai arba per viešąją sistemą.



Prezado cliente,

Obrigado por comprar este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e usar este aparelho pela primeira vez.

## Regulamentos de segurança

- Este aparelho destina-se a utilização comercial.
- Use apenas o aparelho para o propósito pretendido para o qual foi projetado conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por qualquer dano causado por operação incorreta e uso indevido.
- Mantenha o aparelho e o plugue elétrico longe da água e de outros líquidos. Caso o aparelho caia na água, remova imediatamente a ficha de alimentação da tomada. Não use o aparelho até que ele tenha sido verificado por um técnico certificado. O não cumprimento destas instruções causará riscos de vida.
- Nunca tente abrir o invólucro do aparelho sozinho.
- Não insira objetos no invólucro do aparelho.
- Não toque no plugue com as mãos molhadas ou úmidas.
- ⚠ **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho, os reparos devem ser realizados apenas por pessoal qualificado.
- **Nunca use um aparelho danificado!** Quando estiver danificado, desconecte o aparelho do soquete e entre em contato com o varejista.
- **AVISO!** Não mergulhe as partes elétricas do aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- Verifique regularmente a ficha de alimentação e o cabo em busca de danos. Quando danificada, deve ser substituída por um agente de serviço ou por uma pessoa qualificada da mesma forma, a fim de evitar perigos ou ferimentos.
- Certifique-se de que o cabo não entre em contato com objetos afiados ou quentes e mantenha-o longe de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para desconectá-lo do soquete, sempre puxe o plugue.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação e/ou o cabo de extensão não causam risco de disparo.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- **AVISO!** Enquanto o plugue estiver no soquete, o aparelho está conectado à fonte de alimentação.
- Desligue o aparelho antes de desconectá-lo do soquete.
- Ligue a ficha de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que, em caso de emergência, o aparelho possa ser desligado imediatamente.
- Nunca carregue o aparelho pelo cabo.
- Não utilize quaisquer dispositivos adicionais que não sejam fornecidos juntamente com o aparelho.
- Conecte o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e a frequência mencionadas no rótulo do aparelho.


PT



- Nunca use outros acessórios que não os recomendados pelo fabricante. Não fazê-lo pode representar um risco de segurança para o usuário e danificar o aparelho. Use apenas peças e acessórios originais.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem por pessoas com falta de experiência e conhecimentos.
- Este aparelho não deve, em qualquer circunstância, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e seu cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- **AVISO:** SEMPRE desligue o aparelho e desligue da tomada antes da limpeza, manutenção ou armazenamento.

---

## Regulamentos especiais de segurança

- Este aparelho destina-se apenas a fazer waffle. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- Utilize o aparelho apenas conforme descrito neste manual.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
-  **CUIDADO! SUPERFÍCIE QUENTE!** A temperatura dos pratos e de outra superfície acessível é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no botão de controlo da temperatura e na pega.
- Quando este aparelho for colocado próximo de uma parede, divisórias, móveis de cozinha, acabamentos decorativos, etc., recomenda-se que sejam feitos de material não combustível; caso contrário, devem ser revestidos com um material isolante de calor não combustível adequado e que seja dada a maior atenção aos regulamentos de prevenção de incêndios.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.). Mantenha o aparelho afastado de superfícies quentes e chamas abertas. Utilize sempre o aparelho numa superfície nivelada, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- Não utilize o aparelho perto de materiais explosivos ou inflamáveis, cartões de crédito, discos magnéticos ou rádios.
- Este aparelho não se destina a ser operado através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
- **AVISO:** Mantenha todas as aberturas de ventilação no aparelho desobstruídas.
- Deixe pelo menos 20 cm de espaço em redor do aparelho para fins de ventilação durante a utilização.
- Não utilize jacto de água, lave directamente com água ou produto de limpeza a vapor, uma vez que as peças irão ficar molhadas e pode resultar em choque eléctrico.
- **CUIDADO!** Se necessário, encaminhe com segurança o cabo de alimentação para evitar que seja puxado ou que entre em contacto com a superfície de aquecimento.
- Não lave o aparelho com água. A lavagem pode causar fugas e aumentar o risco de choque eléctrico.
- Não limpe nem guarde o aparelho a não ser que esteja completamente arrefecido.



## Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a utilização profissional.
- Este aparelho destina-se apenas a fazer waffle. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.

- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

## Instalação de aterramento

Este aparelho é classificado como **classe de protecção I** e deve estar ligado a um solo de protecção. A aterramento reduz o risco de choque eléctrico fornecendo um fio de escape para a corrente eléctrica. Este aparelho está equipado com um cabo

de alimentação que possui um fio de aterramento e plugue aterrado. O plugue deve ser conectado a uma tomada que esteja corretamente instalada e aterrada.

## Peças principais do aparelho

1. Pega
2. Placas de cozedura (superior e inferior)
3. Botão RESET (Na parte de trás)
4. Temporizador (até 15 minutos)
5. Indicador de aquecimento (Laranja)
6. Botão de controlo da temperatura, 0 °C ~ 220 °C (MAX)
7. Interruptor ON/OFF



## Preparativos antes de utilizar pela primeira vez

- Desembale o aparelho cuidadosamente e retire todas as embalagens e embalagens de protecção. Certifique-se de que não ficam resíduos de embalagem no aparelho.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Verifique o conteúdo da entrega quanto a peças em falta e a possíveis danos causados pelo transporte. Em caso de danos durante o transporte ou peças em falta, NÃO utilize o aparelho e contacte imediatamente o seu fornecedor.

- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor. Deixe pelo menos 20 cm de espaço à volta e por cima do aparelho.
- Deixe o aparelho aquecer durante alguns minutos na definição de temperatura mais elevada (-> Funcionamento) para remover todos os resíduos do processo de fabrico. Também pode emitir algum odor nos primeiros ciclos. Isto é normal e não leva a defeito ou perigo.
- Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o limpar para voltar a utilizar.



## Operação

- Limpe a placa com um pano húmido antes da primeira utilização.
- Ligue a ficha de alimentação a uma tomada eléctrica adequada.
- Ligue o aparelho com o interruptor LIGAR/DES-LIGAR, acendendo-se. Em seguida, rode o botão de controlo da temperatura no sentido dos ponteiros do relógio para seleccionar a temperatura de cozedura pretendida.
- Quando a placa de cozedura estiver a aquecer, o indicador de aquecimento laranja acende-se.
- Aguarde 5 a 10 minutos pelo pré-aquecimento. Quando a temperatura definida for atingida, o indicador de aquecimento laranja apaga-se automaticamente.
- Agora está pronto para cozer. Cubra ligeiramente a placa inferior com manteiga, margarina ou óleo vegetal adequado. Em seguida, espalhe a massa waffle uniformemente nos pratos inferiores. Não verta demasiado forte.
- Feche a tampa utilizando a pega.
- O indicador laranja de aquecimento acende-se novamente para aquecer.
- Temporizador: Ligue o temporizador, quando terminar, o temporizador irá soar.
- Remova os waffles utilizando um garfo de waffle

(não fornecido). Nunca utilize utensílios abrasivos. Isto pode danificar o revestimento antiaderente das placas de cozedura. Nunca utilize as mãos desprotegidas para tocar nos alimentos. Perigo de queimaduras!

Nota: Quando derramar a massa na placa quente, poderá ouvir um ligeiro ruído de fissuras causado pela diferença de temperatura. Isto é normal.

- Feche o aparelho se pretender cozer mais waffles, para manter a temperatura.
- Após a utilização: defina o botão de controlo da temperatura para zero graus para cima até que o indicador de aquecimento laranja se apague.

**Atenção! Desligue a ficha da tomada eléctrica e deixe-a arrefecer completamente antes de limpar e armazenar.**

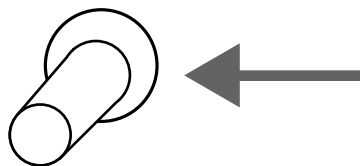
**Atenção! Quando o temporizador terminar, a alimentação não será cortada. Para desligar o aparelho, rode o controlo da temperatura para o grau zero.**

Nota: Devido aos resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um ligeiro odor nos primeiros ciclos. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado durante o funcionamento.

## REPOR o limitador alto (corte térmico)

NOTA: O botão RESET encontra-se na parte de trás do aparelho.

- Desligue a tomada eléctrica do aparelho.
- Deixe o aparelho arrefecer completamente.
- Prima o botão RESET do limitador alto (corte térmico). Deve ouvir um clique.
- Ligue à tomada e pode utilizá-la novamente.



## Limpeza e manutenção

**Atenção:** Desligue sempre da tomada eléctrica e deixe-a arrefecer completamente antes de limpar e armazenar.

### Limpeza

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente húmidos com uma solução de sabão suave.
- Nunca utilize esponjas ou detergentes abrasivos, palha-de-aço ou utensílios metálicos para limpar as partes interiores ou exteriores do aparelho.

### Armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho já foi desligado da tomada eléctrica e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois pode danificá-lo.

## Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causas possíveis	Possíveis soluções
O aparelho está ligado à fonte de alimentação, mas o indicador de aquecimento não acende.	A ficha de alimentação não está corretamente ligada à tomada de alimentação elétrica.	Verifique novamente para se certificar de que está corretamente ligadas.
	Indicador de aquecimento com defeito.	Contacte o fornecedor.
	O limitador alto (corte térmico) é ativado.	REPOR o limitador alto [Ver ==> REPOR o limitador alto (corte térmico)]
O aparelho não aquece, mas o indicador de aquecimento acende-se.	Botão de controlo da temperatura com defeito	Contacte o fornecedor.
	Elemento de aquecimento defeituoso	Contacte o fornecedor.

## Especificação técnica

No do item	212172
Tensão e frequência de funcionamento	220-240V- 50/60 Hz
Potência de entrada nominal	1000W
Definição de temperatura	0°C ~ 220°C (MÁX.)
Classe de proteção	Classe I
Classe de proteção à prova de água	IPX3
Dimensão	250 x 380 x (A)590 mm
Peso líquido	aprox. 7 kg

**Observação:** As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.



---

## Garantia

Qualquer defeito que afete a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado mediante reparação gratuita ou substituição, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido abusado ou mal utilizado de forma alguma. Seus direitos estatutários não são afetados. Se o aparelho for reclamado

ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua o comprovante de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

---

## Descartar & Ambiente

Ao desactivar o aparelho, o produto não deve ser eliminado com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é sua responsabilidade descartar seus equipamentos de resíduos entregando-os a um ponto de coleta designado. O não cumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis em matéria de eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos de resíduos no momento da eliminação ajudará a conservar os recursos na-

turais e garantir que sejam reciclados de forma a proteger a saúde humana e o meio ambiente.

Para obter mais informações sobre onde você pode deixar seus resíduos para reciclagem, entre em contato com sua empresa local de coleta de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer directamente quer através de um sistema público.

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea detenidamente este manual, prestando especial atención a las normas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

## Normativa de seguridad

- Este aparato está diseñado para uso comercial.
- Utilice el aparato únicamente para el propósito previsto para el que fue diseñado, tal y como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- Mantenga el aparato y el enchufe eléctrico lejos del agua y otros líquidos. En caso de que el aparato caiga en el agua, retire inmediatamente el enchufe de alimentación de la toma de corriente. No utilice el aparato hasta que haya sido verificado por un técnico certificado. El incumplimiento de estas instrucciones causará riesgos potencialmente mortales.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No inserte objetos en la carcasa del aparato.
- No toque el tapón con las manos mojadas o húmedas.
- ⚠️ **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo, las reparaciones solo deben ser realizadas por personal calificado.
- **¡Nunca use un aparato dañado!** Cuando esté dañado, desconecte el aparato del zócalo y póngase en contacto con el distribuidor.
- **¡AVISO!** No sumerja las partes eléctricas del aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca sostenga el aparato bajo agua corriente.
- Revise regularmente el enchufe de alimentación y el cable en busca de daños. Cuando se dañe, debe ser reemplazado por un agente de servicio o una persona calificada de manera similar para evitar peligros o lesiones.
- Asegúrese de que el cable no entra en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo del enchufe, siempre tire del enchufe en su lugar.
- Asegúrese de que el cable de alimentación y/o el cable de extensión no causan peligro de desplazamiento.
- Nunca deje el aparato desatendido durante su uso.
- **¡AVISO!** Mientras el enchufe esté en el zócalo, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- Apague el aparato antes de desenchufarlo del zócalo.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente de fácil acceso para que, en caso de emergencia, el aparato pueda desenchufarse inmediatamente.
- Nunca lleve el aparato por el cable.
- No utilice ningún dispositivo adicional que no se suministre junto con el aparato.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con el voltaje y la frecuencia

ES




mencionados en la etiqueta del aparato.

- Nunca utilice accesorios que no sean los recomendados por el fabricante. De no hacerlo, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice sólo piezas y accesorios originales.
- Este aparato no debe ser operado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas que no tienen experiencia y conocimiento.
- Bajo ninguna circunstancia, este aparato no debe ser utilizado por niños.
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- **ADVERTENCIA:** Apague SIEMPRE el aparato y desconéctelo de la toma de corriente antes de limpiar, mantener o almacenar.

---

## Normas Especiales de Seguridad

- Este aparato está diseñado solo para hacer gofres. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- Utilice el aparato únicamente como se describe en este manual.
- Este aparato debe ser utilizado por personal cualificado en la cocina del restaurante, comedores o bar, etc.
-  **PRECAUCIÓN! ¡SUPERFICIE CALIENTE!** La temperatura de las placas de horneado y otras superficies accesibles son muy altas durante el uso. Toque solo el mando de control de temperatura y el mango.
- Cuando este aparato se coloque cerca de una pared, tabiques, muebles de cocina, acabados decorativos, etc., se recomienda que estén fabricados con material no combustible; si no es así, deben estar revestidos con un material aislante del calor no combustible adecuado y que se preste la mayor atención a las normativas de prevención de incendios.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.). Mantenga el aparato alejado de superficies calientes y llamas abiertas. Utilice siempre el aparato sobre una superficie nivelada, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- No utilice el aparato cerca de materiales explosivos o inflamables, tarjetas de crédito, discos magnéticos o radios.
- Este aparato no está diseñado para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- **ADVERTENCIA:** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.
- Deje al menos 20 cm de espacio alrededor del aparato para ventilación durante el uso.
- No utilice chorro de agua, lave directamente con agua o limpiador de vapor, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- **PRECAUCIÓN!** Encamine firmemente el cable de alimentación si es necesario para evitar tirones o contacto accidentales con la superficie de calentamiento.
- No lave el aparato con agua. El lavado puede provocar fugas y aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
- No limpie ni guarde el aparato a menos que esté completamente enfriado.

## Uso previsto

- Este aparato está diseñado para uso profesional.
- Este aparato está diseñado solo para hacer gofres. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

## Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **clase de protección I** y debe estar conectado a una masa protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica. Este aparato está

equipado con un cable de alimentación que tiene un cable de conexión a tierra y un enchufe a tierra. El enchufe debe estar enchufado a una toma de corriente que esté correctamente instalada y conectada a tierra.

## Piezas principales del aparato

1. Mango
2. Placas para hornear (superior e inferior)
3. Botón RESET (en la parte posterior)
4. Temporizador (hasta 15 minutos)
5. Indicador de calentamiento (naranja)
6. Mando de control de temperatura, 0°C ~ 220°C (MAX)
7. Interruptor de encendido/apagado



ES

## Preparativos antes de usarlos por primera vez

- Desembale el aparato con cuidado y retire todo el embalaje protector y la envoltura. Asegúrese de que no quedan restos de embalaje en el aparato.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Compruebe el contenido de la entrega en busca de piezas faltantes y posibles daños en el transporte. En caso de daños en tránsito o piezas faltantes, NO utilice el aparato y póngase en contacto con su proveedor inmediatamente.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor. Deje al menos 20 cm de espacio alrededor y por encima del aparato.
- Deje que el aparato se caliente durante unos minutos a la temperatura más alta (--> Funcionamiento) para eliminar todos los residuos del proceso de fabricación. También puede emitir cierto olor durante los primeros ciclos. Esto es normal y no provoca defectos ni peligros.
- Deje que el aparato se enfríe por completo antes de limpiarlo para volver a utilizarlo.



## Funcionamiento

- Limpie la bandeja de horno con un paño húmedo antes de usarla por primera vez.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.
- Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado, se encenderá. A continuación, gire el mando de control de temperatura en el sentido de las agujas del reloj para seleccionar la temperatura de horneado necesaria.
- Cuando la placa de horneado se calienta, se enciende el indicador de calentamiento naranja.
- Espere de 5 a 10 minutos para precalentar. Una vez alcanzada la temperatura ajustada, el indicador de calentamiento naranja se apagará automáticamente.
- Ahora está listo para hornear. Cubra ligeramente la bandeja inferior con mantequilla, margarina o aceite de hornear adecuado. A continuación, extienda la masa de gofres uniformemente en las bandejas para horno inferiores. No vierta demasiado fuerte.
- Cierre la tapa con el mango.
- El indicador de calentamiento naranja se enciende de nuevo para calentar.
- Temporizador: Encienda el temporizador; cuando termine, el temporizador sonará.
- Retire los gofres con un tenedor para gofres (no suministrado). Nunca utilice utensilios abrasivos.

vos. Esto puede dañar el recubrimiento antiadherente de las placas de horneado. Nunca use las manos desnudas para tocar los alimentos. ¡Peligro de quemaduras!

Nota: Cuando vierta la masa en la bandeja caliente, puede que escuche un ligero ruido de agrietamiento causado por la diferencia de temperatura. Esto es normal.

- Cierra el aparato si se van a hornear más gofres para mantener la temperatura.
- Después del uso: ajuste el mando de control de temperatura a cero grados en posición hacia arriba hasta que se apague el indicador de calentamiento naranja.

**¡Atención! Desconecte el enchufe de la toma de corriente y déjelo enfriar completamente antes de limpiarlo y guardarlo.**

**¡Atención! Cuando el temporizador haya terminado, no se cortará la alimentación. Para apagar el aparato, gire el control de temperatura a cero grados.**

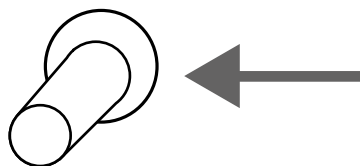
Nota: Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor en los primeros ciclos.

Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado durante el funcionamiento.

## RESTABLECER el limitador alto (corte térmico)

NOTA: El botón RESET se encuentra en la parte posterior del aparato.

- Desenchufe la toma de corriente eléctrica del aparato.
- Deje que el aparato se enfríe por completo.
- Pulse el botón RESET del Hi-limiter (corte térmico). Debería oír un clic.
- Enchufe el enchufe y podrá volver a utilizarlo.





## Limpeza y mantenimiento

**Atención:** Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente y déjelo enfriar por completo antes de limpiarlo y guardarlo.

### Limpeza

- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente húmedos con una solución jabonosa suave.
- Nunca utilice esponjas o detergentes abrasivos, lana de acero o utensilios metálicos para limpiar las partes interiores o exteriores del aparato.

### Almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato ya se ha desconectado de la toma de corriente y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.

## Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Posibles causas	Posibles soluciones
El aparato está conectado a la fuente de alimentación, pero el indicador de calefacción no se enciende.	El enchufe de alimentación no está conectado correctamente a la toma de corriente eléctrica.	Compruébelo de nuevo para asegurarse de que conectado correctamente.
	Indicador de calentamiento defectuoso.	Póngase en contacto con el proveedor.
	Se activa el limitador alto (corte térmico).	RESTABLECER el límite superior [Ver ==> RESTABLECER el límite superior (corte térmico)]
El aparato no se calienta, pero se enciende el indicador de calefacción.	Mando de control de temperatura defectuoso	Póngase en contacto con el proveedor.
	Elemento de calefacción defectuoso	Póngase en contacto con el proveedor.

ES

## Especificación técnica

N.o de artículo	212172
Tensión y frecuencia de funcionamiento	220-240V- 50/60 Hz
Potencia de entrada nominal	1000W
Ajuste de temperatura	0 °C ~ 220 °C (MÁX.)
Clase de protección	Clase I
Clase de protección impermeable	IPX3
Dimensión	250x380x(A )590 mm
Peso neto	aprox. 7 kg

**Observación:** Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.



---

## Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se manifieste en el plazo de un año a partir de la compra será reparado mediante reparación o sustitución gratuita, siempre que el aparato haya sido utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no haya sido abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo

se compró e incluya un comprobante de compra (por ejemplo, recibo).

En línea con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

---

## Descartar y Medio Ambiente

Al retirar el aparato, el producto no debe eliminarse con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad deshacerse de su equipo de residuos entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de conformidad con la normativa aplicable en materia de eliminación de residuos. La recogida y reciclaje por separado de sus equipos de residuos en el momento de su eliminación ayudará a conservar los recursos naturales y ga-

rantizar que se reciclen de manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede dejar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no se responsabilizan del reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si kúpili tento prístroj Hendi. Pozorne si prečítajte túto príručku a venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným predpisom, ktoré sú uvedené nižšie, pred prvou inštaláciou a používaním tohto zariadenia.

## Bezpečnostné predpisy


- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie.
- Spotrebič používajte len na určený účel, na ktorý bol navrhnutý tak, ako je opísané v tejto príručke.
- Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym používaním.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku uchovávajte mimo dosahu vody a iných kvapalín. V prípade, že spotrebič spadne do vody, okamžite vyberte zástrčku zo zásuvky. Spotrebič nepoužívajte, kým ho nekontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov spôsobí život ohrozujúce riziká.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Nevkladajte predmety do krytu spotrebiča.
- Nedotýkajte sa zástrčky mokkými alebo vlhkými rukami.
- ⚡ **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa opraviť spotrebič sami, opravy majú vykonávať len kvalifikovaný personál.
- **Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič!** Keď dôjde k poškodeniu, odpojte spotrebič od zásuvky a obráťte sa na predajcu.
- **VAROVANIE!** Neponorte elektrické časti spotrebiča do vody alebo iných kvapalín.
- Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou.
- Pravidelne kontrolujte, či je napájacia zástrčka a kábel poškodený. Ak je poškodený, musí byť nahradený servisným agentom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- Uistite sa, že kábel nie je v kontakte s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nechajte ho mimo otvoreného ohňa. Nikdy nevytiahnite napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy vytiahnite zástrčku.
- Uistite sa, že napájací kábel a/alebo predlžovací kábel nespôsobujú nebezpečenstvo vypnutia.
- Počas používania nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- **VAROVANIE!** Pokiaľ je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- Pred odpojením zariadenia zo zásuvky vypnite spotrebič.
- Pripojte napájaciu zástrčku k ľahko dostupnej elektrickej zásuvke, aby bolo v prípade núdze možné okamžite odpojiť spotrebič.
- Nikdy nenoste spotrebič za kábel.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré nie sú dodávané spolu so spotrebičom.
- Spotrebič pripojte iba k elektrickej zásuvke s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.

SK



- Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo ako príslušenstvo odporúčané výrobcom. Nedodržanie tohto postupu by mohlo predstavovať bezpečnostné riziko pre užívateľa a mohlo by dôjsť k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Tento prístroj by nemal prevádzkovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatok skúseností a vedomostí.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
- **UPOZORNENIE:** VŽDY vypnite spotrebič a odpojte od elektrickej zásuvky pred čistením, údržbou alebo skladovaním.

## Osobitné bezpečnostné predpisy

- Tento spotrebič je určený len na výrobu vafli. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Spotrebič používajte len v súlade s popisom v tomto návode.
- Tento spotrebič by mali obsluhovať vyškolení pracovníci v kuchyni reštaurácie, jedálni alebo barovom personáli atď.
-  **OBOZRETNOSŤ! HORÚCI POVRCH!** Teplota plechov na pečenie a iných dostupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládača teploty a rukoväte.
- Keď sa má spotrebič umiestniť v tesnej blízkosti steny, priečinkov, kuchynského nábytku, dekoratívnych povrchových úprav atď., odporúča sa, aby bol vyrobený z nehorľavého materiálu. Ak nie, musí byť zakrytý vhodným nehorľavým tepelne izolačným materiálom a najbližšia pozornosť musí byť venovaná protipožiarным predpisom.
- Spotrebič nekladte na vykurovací predmet (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atď.). Spotrebič chráňte pred horúcimi povrchmi a otvoreným ohňom. Spotrebič používajte vždy na rovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti výbušných alebo horľavých materiálov, kreditných kariet, magnetických diskov alebo rádia.
- Tento spotrebič nie je určený na prevádzku prostredníctvom externého časovača ani samostatného diaľkového ovládania.
- **VAROVANIE:** Všetky vetracie otvory v spotrebiči udržiavajte mimo prekážok.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča minimálne 20 cm voľný priestor na vetranie.
- Nepoužívajte vodný prúd, preplachujte priamo vodou alebo čističom pary, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- **OBOZRETNOSŤ!** V prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste zabránili neúmyselnému ťahaníu alebo kontaktu s vyhrievacím povrchom.
- Spotrebič neumývajte vodou. Pranie môže spôsobiť netesnosti a zvýšiť riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Spotrebič nečistite ani neskladujte, ak nie je úplne vychladnutý.

## Zamýšľané použitie

- Tento spotrebič je určený na profesionálne použitie.
- Tento spotrebič je určený len na výrobu vaflí. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.

## Inštalácia uzemnenia

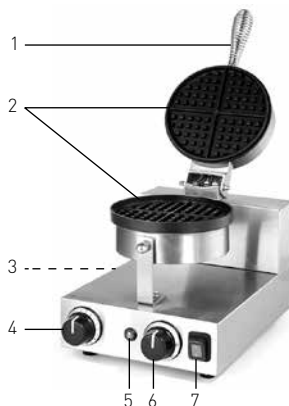
Tento spotrebič je klasifikovaný ako **trieda ochrany I** a musí byť pripojený k ochrannej ploche. Uzemnenie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikový vodič pre elektrický prúd. Tento

- Používanie spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

spotrebič je vybavený napájacím káblom, ktorý má uzemňovací vodič a uzemnenú zástrčku. Zástrčka musí byť zapojená do zásuvky, ktorá je správne nainštalovaná a uzemnená.

## Hlavné časti spotrebiča

1. Rukoväť
2. Platne na pečenie (horné a dolné)
3. Tlačidlo RESET (vzadu)
4. Časovač (až 15 minút)
5. Ukazovateľ ohrevu (oranžová)
6. Ovládací gombík teploty, 0 °C ~ 220 °C (MAX)
7. Vypínač ZAP/VYP



SK

## Príprava pred prvým použitím

- Spotrebič opatrne rozbalte a odstráňte všetky ochranné obaly a obaly. Uistite sa, že na spotrebiči nezostali žiadne zvyšky obalov.
- Obal si uschovajte, ak chcete uskladniť váš spotrebič v budúcnosti.
- Skontrolujte obsah dodávky, či neobsahuje chýbajúce diely a prípadné poškodenie pri preprave. V prípade poškodenia počas prepravy alebo chýbajúcich častí spotrebič **NEPOUŽÍVAJTE** a ihneď sa obráťte na svojho dodávateľa.
- Spotrebič položte na vodorovný, stabilný a teplotzdorný povrch. Okolo spotrebiča a nad ním nechajte najmenej 20 cm voľného miesta.
- Nechajte spotrebič niekoľko minút zohriať sa pri najvyššej teplote (--> Prevádzka), aby sa odstránili všetky zvyšky z výrobného procesu. Počas prvých niekoľkých cyklov môže tiež uvoľňovať určitý pach. Je to normálne a nevedie k defektu ani nebezpečenstvu.
- Pred opätovným čistením nechajte spotrebič úplne vychladnúť.



## Prevádzka

- Pred prvým použitím vyčistite plech na pečenie vlhkou handričkou.
- Zapojte sieťovú zástrčku do vhodnej elektrickej zásuvky.
- Spotrebič zapnite vypínačom ZAP/VYP, rozsvieti sa. Potom otočením otočného ovládača teploty v smere hodinových ručičiek nastavte požadovanú teplotu pečenia.
- Keď sa plech na pečenie zohrieva, rozsvieti sa oranžový ukazovateľ ohrevu.
- Počkajte 5 až 10 minút na predhriatie. Po dosiahnutí nastavenej teploty oranžový ukazovateľ ohrevu automaticky zhasne.
- Teraz je pripravený na pečenie. Spodný plech na pečenie jemne potrite maslom, margarínom alebo vhodným olejom na pečenie. Potom cesto rovnomerne naneste na spodné plechy na pečenie. Nelejte príliš silno.
- Veko zatvorte pomocou rukoväte.
- Oranžový ukazovateľ ohrevu sa znova rozsvieti, aby sa zahrial.
- Časovač: Po skončení časovač zapnite. Zaznie zvukový signál.
- Vafle odstráňte pomocou vidlicovej vidličky (nie je súčasťou dodávky). Nikdy nepoužívajte abrazívne pomôcky. Môže to poškodiť nepriľnavý povrch plechov na pečenie. Nikdy nepoužívajte holé ruky na dotyk s jedlom. Nebezpečenstvo popálenia!

Poznámka: Keď nalejete cesto na horúcu varnú dosku, môžete počuť mierny šum praskania spôsobený rozdielom teploty. Je to normálne.

- Ak treba upiecť viac vafli, spotrebič zatvorte, aby sa udržala teplota.
- Po použití: nastavte otočný ovládač teploty do nulovej polohy v hornej polohe, až kým nezhasne oranžový ukazovateľ ohrevu.

**Pozor! Pred čistením a uskladnením odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky a nechajte ju úplne vychladnúť.**

**Pozor! Po skončení časovača sa napájanie nepreruší. Ak chcete spotrebič vypnúť, otočte ovládač teploty do nulovej polohy.**

Poznámka: Vzhľadom na zvyšky z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých cyklov vydávať mierny zápach.

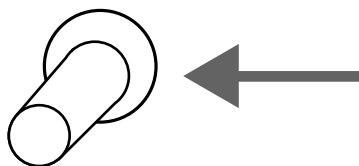
Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Skontrolujte, či je spotrebič počas prevádzky dobre vetraný.

SK

## OBNOVIŤ obmedzovač vysokej hodnoty (tepelný výrez)

POZNÁMKA: Tlačidlo RESET sa nachádza na zadnej strane spotrebiča.

- Odpojte elektrickú zásuvku spotrebiča.
- Spotrebič nechajte úplne vychladnúť.
- Stlačte tlačidlo RESET v obmedzovači Hi-limiter (termálny výrez). Mali by ste počuť kliknutie.
- Zapojte ho do zásuvky a môžete ho použiť znova.



## Čistenie a údržba

**Upozornenie:** Pred čistením a uskladnením vždy odpojte zásuvku elektrickej siete a nechajte ju úplne vychladnúť.

### Čistenie

- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Ochladený vonkajší povrch vyčistite mierne navlhčenou handričkou alebo špongiou s jemným mydlovým roztokom.
- Na čistenie vnútorných alebo vonkajších častí spotrebiča nikdy nepoužívajte abrazívne špongie ani čistiace prostriedky, oceľovú vlnu ani kovové pomôcky

### Skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič už bol odpojený od elektrickej zásuvky a úplne vychladol.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Na spotrebič nikdy nekladte ťažké predmety, pretože by mohol spotrebič poškodiť.

### Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku roztoku. Ak problém nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možné príčiny	Možné riešenia
Spotrebič je pripojený k napájaniu, ale nerozsvieti sa ukazovateľ ohreву.	Sieťová zástrčka nie je správne pripojená do zásuvky elektrickej siete.	Znova skontrolujte, či je správne pripojený.
	Indikátor ohreву je chybný.	Obráťte sa na dodávateľa.
	Aktivuje sa obmedzovač vysokej frekvencie (tepelný výrez).	RESET Hi-limiter [Pozri ==> RESET Hi-limiter (termálny limit)]
Spotrebič sa nezohrieva, ale rozsvieti sa ukazovateľ ohreву.	Ovládací gombík teploty je chybný	Obráťte sa na dodávateľa.
	Ohrievací prvok je chybný	Obráťte sa na dodávateľa.

SK

### Technické špecifikácie

Č. položky	212172
Prevádzkové napätie a frekvencia	220-240V~ 50/60Hz
Menovitý vstupný výkon	1000W
Nastavenie teploty	0°C ~ 220°C (MAX.)
Trieda ochrany	Trieda I
Trieda ochrany proti vode	IPX3
Rozmery	250x380x(H)590 mm
Čistá hmotnosť	približne 7 kg

**Poznámka:** Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.



---

## Záruka

Akákoľvek chyba ovplyvňujúca funkčnosť spotrebiča, ktorá sa prejaví do jedného roka po zakúpení, bude opravená bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a nebol zneužitý ani zneužitý. Vaše zákonné práva nie sú dotknuté. Ak je spotrebič nárokován na základe záruky, uveďte,

kde a kedy bol zakúpený, a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie o prijatí).

V súlade s našou politikou nepretržitého vývoja produktov si vyhradujeme právo bez predchádzajúceho upozornenia meniť špecifikácie výrobku, balenia a dokumentácie.

---

## Vyhadzovanie a životné prostredie

Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa liek nesmie likvidovať s iným domovým odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať svoje odpadové zariadenie odovzdaním určenému zbernému miestu. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o zneškodňovaní odpadu. Samostatný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase likvidácie pomôže zachovať prírodné zdroje a za-

bezpečiť ich recyklovanie spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Pre viac informácií o tom, kde môžete odložiť svoj odpad na recykláciu, kontaktujte miestnu spoločnosť na zber odpadu. Výrobcovia a dovozcovia nepreberú zodpovednosť za recykláciu, úpravu a ekologickú likvidáciu, a to buď priamo, ani prostredníctvom verejného systému.



Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo uporabo naprave natančno preberite ta priročnik, pri čemer bodite posebej pozorni na varnostne predpise, opisane spodaj.


## Varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo.
- Napravo uporabljajte samo za predviden namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki nastane zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- Naprava in električni vtič morata biti oddaljena od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj iztaknite vtič iz vtičnice. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri certificirani tehnik. Neupoštevanje teh navodil povzroči življenjsko nevarna tveganja.
- Ohišja naprave nikoli ne odpirajte sami.
- V ohišje naprave ne vstavljajte predmetov.
- Čepa se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- ⚡ **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!** Naprave ne poskušajte popravljati sami, popravila lahko izvaja samo kvalificirano osebe.
- **Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave!** Če je poškodovan, napravo izključite iz vtičnice in se obrnite na trgovca.
- **OPOZORILO!** Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- Redno preverjajte, ali sta vtič in kabel morda poškodovana. Če je poškodovan, ga mora zamenjati predstavnik servisne službe ali druga strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti ali poškodbam.
- Zagotovite, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite pred odprtim ognjem. Napajalnega kabla nikoli ne vlecite za odklop iz vtičnice, vedno povlecite za vtič.
- Pazite, da priključni kabel in/ali podaljšek ne povzročita nevarnosti spotaknitve.
- Naprave med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora.
- **OPOZORILO!** ADokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na vir napajanja.
- Preden napravo izvlečete iz vtičnice, jo izklopite.
- Vtič vključite v električno vtičnico, ki je lahko dostopna in omogoča takojšen odklop naprave.
- Naprave nikoli ne prenašajte za kabel.
- Ne uporabljajte nobenih dodatnih naprav, ki niso priložene napravi.
- Napravo priključite v električno omrežje samo z napetostjo in frekvenco, ki sta navedeni na nalepki naprave.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih ne priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavljate tveganje za uporabnika in poškodujete napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.



- Naprave ne smejo upravljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Naprave v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in napajalni kabel hranite zunaj dosega otrok.
- **OPOZORILO:** Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem VEDNO izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.

## Posebni varnostni predpisi

- Ta naprava je namenjena samo pripravi vaflja. Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Napravo uporabljajte le tako, kot je opisano v tem priročniku.
- To napravo lahko uporablja samo usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, jedilnice, barov itd.
-  **BODITE PREVIDNI! VROČA POVRŠINA!** Temperatura plošč za pečenje in druge dostopne površine je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo gumba za nastavitvev temperature in ročaja.
- Če bo naprava nameščena v neposredni bližini stene, pregrad, kuhinjskega pohištva, okrasnih površin itd., je priporočljivo, da je izdelana iz nevnjetljivega materiala; v nasprotnem primeru morajo biti obrobline z ustrezno negorljivo toploto izolacijskega materiala in najbližjo pozornost namenite predpisom za preprečevanje požara.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, ogleni štedilnik itd.). Napravo hranite stran od vročih površin in odprtega plamena. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, na vročino odporni in suhi površini.
- Naprave ne uporabljajte v bližini eksplozivnih ali vnetljivih materialov, kreditnih kartic, magnetnih diskov ali radiov.
- Ta naprava ni namenjena upravljanju z zunanjo programsko uro ali z ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- **OPOZORILO:** Na napravi ne sme biti ovir.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- Ne uporabljajte vodnega curka, splakujte ga neposredno z vodo ali parnim čistilnikom, ker se bodo deli zmočili in lahko pride do električnega udara.
- **BODITE PREVIDNI!** Po potrebi varno speljite napajalni kabel, da preprečite nenamerno vlečenje ali stik z grelno površino.
- Naprave ne perite z vodo. Umivanje lahko povzroči puščanje in poveča nevarnost električnega udara.
- Naprave ne čistite ali shranjujte, razen če je povsem ohlajena.

### Namen uporabe

- Ta naprava je namenjena za profesionalno uporabo.
- Ta naprava je namenjena samo pripravi vaflja. Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Upravljanje naprave za kakršen koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za neprimerno uporabo naprave.



## Ozemljitev

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno ozemljitev. Ozemljitev zmanjša nevarnost električnega udara, tako da zagotovi evakuacijsko žico za električni tok. Ta

naprava ima vgrajen električni kabel z ozemljitveno žico in vtičem. Vtič morate vtakniti v vtičnico, ki je pravilno nameščena in ozemljena.

## Glavni deli naprave

1. Ročaj
2. Krožniki za peko (zgornji in spodnji)
3. Tipka PONAŠTAVITEV (na zadnji strani)
4. Programska ura (do 15 minut)
5. Indikator segrevanja (oranžna)
6. Gumb za nastavitev temperature, 0 °C ~ 220 °C (MAX)
7. Stikalo za vklop/izklop



## Priprava pred prvo uporabo

- Napravo previdno razpakirajte in odstranite vso zaščitno embalažo ter ovitek. Prepričajte se, da na napravi ni ostankov embalaže.
- Embalažo hranite, če nameravate napravo shraniti v prihodnje.
- Preverite, ali so na dostavnih mestih manjkajoči deli in morebitne poškodbe zaradi transporta. V primeru poškodb pri prevozu ali manjkajočih delov naprave NE uporabljajte in se takoj obrnite na svojega dobavitelja.

- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in proti vročini odporno površino. Okrog naprave in nad njo pustite vsaj 20 cm prostora.
- Pustite, da se naprava nekaj minut segreva pri najvišji temperaturi (--> Delovanje), da odstranite vse ostanke iz postopka proizvodnje. Pri prvih nekaj ciklih lahko oddaja tudi nekaj vonja. To je normalno in ne povzroča okvare ali nevarnosti.
- Pred čiščenjem pustite, da se naprava popolnoma ohladi.

## Delovanje

- Pred prvo uporabo ploščo za peko očistite z vlažno krpo.
- Vtič priključite v ustrezno električno vtičnico.
- Napravo vklopite s stikalom za VKLOP/IZKLOP in zasvetila bo. Nato gumb za nastavitev temperature obrnite v smeri urnega kazalca, da izberete želeno temperaturo pečenja.
- Ko se plošča za pečenje segreva, zasveti kontrolna lučka za oranžno segrevanje.
- Počakajte 5 do 10 minut za predgrevanje. Ko je dosežena nastavljena temperatura, indikator segrevanja pomaranče samodejno ugasne.
- Zdaj je pripravljen za peko. Spodnji krožnik lahko namažite z maslom, margarino ali primerim oljem za peko. Nato testo enakomerno razporedite po spodnjih pekačih. Ne zlivajte preveč

- trpežno.
  - Z ročajem zaprite pokrov.
  - Oranžni indikator segrevanja ponovno zasveti za segrevanje.
  - Programska ura: Ko je programska ura zaključena, se oglasi zvočni signal.
  - Vafle odstranite z vilicami za vafle (niso priložene). Nikoli ne uporabljajte abrazivnih pripomočkov. To lahko poškoduje premaze plošč za peko proti prijemanju. Hrane nikoli ne prijemajte z gollimi rokami. Nevarnost opeklin!
- Opomba: Ko nalijete testo na vročo ploščo za peko, boste morda slišali rahlo pokajoč zvok, ki nastane zaradi razlike v temperaturi. To je običajno.

SL



- Če želite peči več vafeljev, zaprite napravo, da ohranite temperaturo.
- Po uporabi: gumb za nastavitev temperature nastavite na nič stopinje navzgor, dokler indikator oranžnega gretja ne ugasne.

**Pozor! Odklopite napajalni vtič iz vtičnice in pustite, da se popolnoma ohladi, preden ga očistite in shranite.**

**Pozor! Ko je programska ura končana, se napajanje ne bo prekinilo. Če želite izklopiti napravo, obrnite enoto za nadzor temperature na ničlo.**

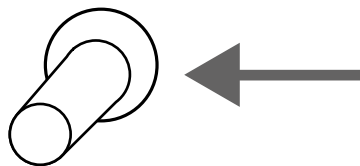
Opomba: Zaradi ostankov pri proizvodnji lahko naprava v prvih nekaj ciklih oddaja rahel vonj.

To je normalno in ne pomeni okvare ali nevarnosti. Poskrbite, da bo naprava med delovanjem dobro prezračena.

### RESET Hi-limiter (toplotni izklop)

OPOMBA: Tipka RESET se nahaja na zadnji strani naprave.

- Iztaknite vtič iz električne vtičnice.
- Pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
- Pritisnite gumb RESET na Hi-limiter (toplotni izklop). Zasllišati morate klik.
- Vtaknite vtič v vtičnico in lahko ga ponovno uporabite.



### Čiščenje in vzdrževanje

**Pozor:** Pred čiščenjem in shranjevanjem vtič vedno izvlecite iz električne vtičnice in počakajte, da se ohladi.

#### Čiščenje

- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Ohlajeno zunanjo površino očistite z rahlo vlažno krpo ali gobico z blago milnico.
- Za čiščenje notranjih ali zunanjih delov naprave nikoli ne uporabljajte grobih gobic ali čistil, jeklene volne ali kovinskih pripomočkov.

#### Shranjevanje

- Pred shranjevanjem vedno preverite, ali je bila naprava izključena iz električne vtičnice in povsem ohlajena.
- Napravo hranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Na napravo nikoli ne postavljajte težkih predmetov, ker lahko poškodujete napravo.

### Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, v spodnji razpredelnici preverite rešitev. Če težave še vedno ne morete rešiti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzroki	Možne rešitve
Naprava je priključena na napajanje, vendar indikator gretja ne zasveti.	Vtič ni pravilno vtaknjen v električno vtičnico.	Znova preverite, ali je pravilno povezani.
	Indikator segrevanja je okvarjen.	Obrnite se na dobavitelja.
	Aktivira se omejevalnik visoke vrednosti (toplotni izklop).	RESET Hi-limiter [Glejte ==> RESET Hi-limiter (ponastavitev omejitve na višini (toplotni izklop))]
Naprava se ne segreje, vendar zasveti indikator gretja.	Gumb za nastavitev temperature je pokvarjen	Obrnite se na dobavitelja.
	Grelni element okvarjen	Obrnite se na dobavitelja.

## Tehnične specifikacije

Št. izdelka	212172
Delovna napetost in frekvenca	220-240V~ 50/60 Hz
Nazivna vhodna moč	1000W
Nastavitev temperature	0 °C ~ 220 °C (MAKS.)
Razred zaščite	Razred I
Vodoodporen razred zaščite	IPX3
Mera	250 x 380 x (H)590 mm
Neto teža	približno 7 kg

**Opomba:** Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

## Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj

je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

## Odstranjevanje in okolje

Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni za odstranjevanje odpadne opreme na določeno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti,

da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje. Za več informacij o tem, kam lahko odložite odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno zbirno podjetje za odpadke. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SL





# HENDI

Tools for Chefs

## Hendi B.V.

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands  
**Tel:** +31 317 681 7040  
**Email:** info@hendi.eu

## Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland  
**Tel:** +48 61 658 7000  
**Email:** info@hendi.pl

## Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

## Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

## PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** info@pks-hendi.com

## Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy  
**Tel:** +39 800 727 438  
**Email:** office.italy@hendi.eu

## Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

## Find Hendi on internet:

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)  
[www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/](https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen, Druck- und Satzfehler vorbehalten.
- Wijzigingen, druk- en zetfouten voorbehouden.
- Zastrzega się możliwość zmian, błędów w druku i składzie.
- Sous réserve d'erreurs de modification, d'impression et de composition.
- Con riserva di modifiche, errori di stampa e composizione.
- Rezervate modificările, tipărirea și erorile de tipărire.
- Мы оставляем за собой право вносить изменения, ошибки печати и набора.
- Επιφυλάσσονται αλλαγές, εκτύπωση και στοιχειοθεσία.
- Pridržane su promjene, pogreške u ispisu i stanju slova.
- Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

- A változtatások, a nyomtatási és a betűzési hibák fenntartva.
- Всі права захищені щодо змін, можливі помилки друку та верстки.
- Neid juhiseid võidakse muuta ja need võivad sisaldada trükivigu.
- Šti instrukcija var tikt mainita, tajā tāpat var būt drukas kļūdas.
- Šios instrukcijos gali būti keičiamos, jose taip pat gali pasitakyti spausdinimo klaidų.
- Alterações, impressão e erros de composição reservados.
- Reservado el derecho a realizar modificaciones, errores de impresión y tipografía.
- Zmeny, chyby v tlači a sadzbe vyhradené.
- Spremembe, tiskanje in tipnastavitev napake shranjenih.